

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

**Wintersemester 2011/12**

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

**Bachelor of Arts (BA):**

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

**Master of Arts (MA):**

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

**Magister Romanische Philologie**  
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch  
Lehramt Realschule (Französisch)

**Liebe Studierende der Romanistik,**

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

**Einstufungstests zum Wintersemester**

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

**RKS: Elektronische Kursanmeldung**

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

**Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:**

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

**Italienisch**

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

**Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

*Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik*

**Regensburg, im Juli 2011**

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	---	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	--	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b>
---------------------	---	-------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:  
 Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:  
 Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums



**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein. Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:  
 Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.  
 Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.  
 Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.  
 Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt. Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

[http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, *à laver* > *machine à laver* (Komposition), *changer*, *-ment* > *changement* (Derivation), *moi* > *le moi* (Konversion), *Monsieur le ministre* > *Madame le/la ministre* (Motion), *visiter* > *la visite* (Rückbildung), *publicité* > *pub* (Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanzenonkmentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
-----------------	--------------------------------------	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-----------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
-----------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b> <b>primera sesión: 18.10.11</b>
-----------------	---	--

**Inscripción:** RKS

<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen, Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien
<b>Créditos:</b>	7 CP
<b>Examen:</b>	Ponencia, examen escrito
<b>Modulliste Proseminare:</b>	Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousсенard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------



	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten! Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19.Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	---	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandenem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium



**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10..11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D–F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d'enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

## 2 Parallelkurse

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

### Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

### Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

## Examensvorbereitung Lehramt

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen



(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> 4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011 Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> 4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> 4st., Mo, Mi 14-16 Beginn: 17.10.11	<b>Fabellini</b>
--------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

**Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)**  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> 2 st., Mo, Do 12.30- 14 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> 2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16 Beginn: 18.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**  
 Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).  
 Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> 2 st., Do 8.30-10	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**  
Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**  
Dr. Christine Lessle; (Ital)., PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**  
PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**  
Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**  
Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Nivel según el MCER:**  
**LP:**

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:



Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.**

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien und Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

Wintersemester 2011/12

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie

(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch

Lehramt Realschule (Französisch)

Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

Einstufungstests zum Wintersemester

Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).

Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)

Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)

Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)

RKS: Elektronische Kursanmeldung

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr

Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:

Studienanfänger, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

Italienisch

36 143 Italiano A: 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.

In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:

37113	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs	Dozentin: Wagner
	4 st., Blockkurs im September 2011	
37115	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st.	Dozentin: Sporrer
	4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	
37134	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st.,	Dozent: Patiño
	Blockkurs im Sept. 2011	
36165-36167	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2011

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**



## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	---	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	--	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b>
---------------------	---	-------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b> Beginn: 20.10.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b> Beginn: 21.10.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b> Beginn: 17.11.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.



Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, *à laver* > *machine à laver* (Komposition), *changer*, *-ment* > *changement* (Derivation), *moi* > *le moi* (Konversion), *Monsieur le ministre* > *Madame le/la ministre* (Motion), *visiter* > *la visite* (Rückbildung), *publicité* > *pub* (Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanzenonkmentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS

**primera sesión: 18.10.11**

<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen, Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien
<b>Créditos:</b>	7 CP
<b>Examen:</b>	Ponencia, examen escrito
<b>Modulliste Proseminare:</b>	Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousсенard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.  
id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2



Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.

Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Examenskandidaten

**Leistungspunkte:**

**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

**Leistungspunkte:** keine

**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.

Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:

**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19. Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berichtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.



**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10..11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D–F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

## 2 Parallelkurse

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

### Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

### Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

## Examensvorbereitung Lehramt

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	



SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> <b>4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011</b> <b>Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> <b>4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> <b>4st., Mo, Mi 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
--------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

**Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)**  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> <b>2 st., Mo, Do 12.30- 14</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> <b>2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**  
 Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).  
 Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> <b>2st., Do 14-16</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente al estudiante que se presenta al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.**

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)



¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane* wie z. B. *Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

#### Wintersemester 2011/12

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

##### Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

##### Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie

(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch

Lehramt Realschule (Französisch)

#### Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

#### Einstufungstests zum Wintersemester

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

#### RKS: Elektronische Kursanmeldung

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

#### Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

##### Italienisch

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

##### Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2011

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>
---------------------	---	--

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium



**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:  
 Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:  
 Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

[http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, *à laver* > *machine à laver* (Komposition), *changer*, *-ment* > *changement* (Derivation), *moi* > *le moi* (Konversion), *Monsieur le ministre* > *Madame le/la ministre* (Motion), *visiter* > *la visite* (Rückbildung), *publicité* > *pub* (Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanonenkommentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7



**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS

**primera sesión: 18.10.11**

<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen, Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien
<b>Créditos:</b>	7 CP
<b>Examen:</b>	Ponencia, examen escrito
<b>Modulliste Proseminare:</b>	Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Boussenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:  
 Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

- Literatur:**
- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
  - Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**



**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19.Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	---	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l'approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l'élargissement du lexique et au perfectionnement de l'expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d'enseignement: français.

Bibliographie :

*L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS



**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10..11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Examensvorbereitung Lehramt**

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (*Italiano A = UNICert I, 1* (Semesterferien vor SS), *Italiano B = UNICert I, 2 (SS)*, *Italiano C = UNICert II, 1* (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> 4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011 Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> 4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> 4st., Mo, Mi 14-16 Beginn: 17.10.11	<b>Fabellini</b>
--------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> 2 st., Mo, Do 12.30- 14 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> 2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16 Beginn: 18.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**  
 Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).  
 Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,



prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> 2 st., Do 8.30-10	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

2 Parallelkurse

36 186 Ü	Traducción II (D-S) 2st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Verdugo-Raab
36 187 Ü	Traducción II (D-S) * 2st., Di 12-13.30	Beginn: 18.10.11	Bonachera Álvarez

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II

36 181 Ü	Taller de comunicación y léxico II, ohne LP* 1 st., Di 10-11	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo
-------------	---	------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache I (Pflichtbereich)

4 Parallelkurse

36191 Ü	Curso de lengua española III * 2st., Do 14-16	Beginn: 20.10.11	Múrcia i Tordera
36192 Ü	Curso de lengua española III * 2st., Do 12-13.30	Beginn: 20.10.11	Cano Caraballo
36 193 Ü	Curso de lengua española III 2st., Do 12-13.30	Beginn: 20.10.11	Bonachera Álvarez
36 194 Ü	Curso de lengua española III 2st., Mi 8.30-10	Beginn: 02.11.11	Bonachera Álvarez

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

36195 Ü	Redacción y estilística: tipología textual* 2st., Di 12– 13.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo
------------	---	------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente al estudiante que se presenta al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36 196 Ü	Traducción III (D-S) 2st., Mi 10-12	Beginn: 19.10.11	Verdugo-Raab
-------------	--	------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

36197	Traducción III (S-D) *	Sporrer
-------	------------------------	---------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.**

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane* wie z. B. *Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------



	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

#### Wintersemester 2011/12

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

#### Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

#### Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie  
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch  
Lehramt Realschule (Französisch)

#### Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

#### Einstufungstests zum Wintersemester

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

#### RKS: Elektronische Kursanmeldung

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

#### Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

#### Italienisch

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

#### Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2011

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>
---------------------	---	--

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.



**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einleitenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegrit/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, à, *laver*>*machine à laver*(Komposition), *changer*, -ment>*changement*(Derivation), *moi*> *le moi*(Konversion), *Monsieur le ministre*> *Madame le/la ministre*(Motion), *visiter*> *la visite*(Rückbildung), *publicité*>*pub*(Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanonenkommentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS

**primera sesión: 18.10.11**

**Pueden participar:** Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen,  
Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien  
**Créditos:** 7 CP  
**Examen:** Ponencia, examen escrito  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11



Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:  
 Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

- Literatur:**
- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
  - Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.



**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19.Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	---	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l'approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l'élargissement du lexique et au perfectionnement de l'expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d'enseignement: français.

Bibliographie :

*L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D-F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS



<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Examensvorbereitung Lehramt**

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> 4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011 Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> 4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> 4st., Mo, Mi 14-16 Beginn: 17.10.11	<b>Fabellini</b>
--------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> 2 st., Mo, Do 12.30- 14 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> 2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16 Beginn: 18.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**

Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt). Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> <b>2st., Do 14-16</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**



Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital)., PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente al estudiante que se presenta al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.**

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane* wie z. B. *Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)



# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

**Wintersemester 2011/12**

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

**Bachelor of Arts (BA):**

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

**Master of Arts (MA):**

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

**Magister Romanische Philologie**  
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch  
Lehramt Realschule (Französisch)

**Liebe Studierende der Romanistik,**

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

**Einstufungstests zum Wintersemester**

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

**RKS: Elektronische Kursanmeldung**

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

**Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:**

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

**Italienisch**

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

**Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs	Dozentin: Wagner
	4 st., Blockkurs im September 2011	
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st.	Dozentin: Sporrer
	4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st.,	Dozent: Patiño
	Blockkurs im Sept. 2011	
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2.	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

*Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik*

**Regensburg, im Juli 2011**

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	---	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b>
---------------------	--	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b>
---------------------	---	-------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:**

Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einleitenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums



**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegrit/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, à, *laver*>*machine à laver*(Komposition), *changer*, -ment>*changement*(Derivation), *moi*> *le moi*(Konversion), *Monsieur le ministre*> *Madame le/la ministre*(Motion), *visiter*> *la visite*(Rückbildung), *publicité*>*pub*(Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanzenonkmentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
-----------------	--------------------------------------	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-----------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
-----------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b> <b>primera sesión: 18.10.11</b>
-----------------	---	--

**Inscripción:** RKS

<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen, Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien
<b>Créditos:</b>	7 CP
<b>Examen:</b>	Ponencia, examen escrito
<b>Modulliste Proseminare:</b>	Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------



	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:  
 Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

- Literatur:**
- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
  - Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens ausgerichtet sind:**

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19.Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	---	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium



**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D-F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d'enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

## 2 Parallelkurse

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

### Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

### Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

## Examensvorbereitung Lehramt

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen



(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> <b>4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011</b> <b>Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> <b>4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> <b>4st., Mo, Mi 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
--------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

**Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)**  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> <b>2 st., Mo, Do 12.30- 14</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> <b>2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**  
 Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).  
 Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> 2 st., Do 8.30-10	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:



Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una ordenación lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien und Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

#### Wintersemester 2011/12

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

#### Bachelor of Arts (BA):

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

#### Master of Arts (MA):

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

Magister Romanische Philologie  
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch  
Lehramt Realschule (Französisch)

#### Liebe Studierende der Romanistik,

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

#### Einstufungstests zum Wintersemester

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

#### RKS: Elektronische Kursanmeldung

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

#### Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

#### Italienisch

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

#### Spanisch

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik

Regensburg, im Juli 2011

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**



## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>
---------------------	---	--

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** **nur im Wintersemester**  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b> Beginn: 20.10.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b> Beginn: 21.10.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b> Beginn: 17.11.11
---------------------	--	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19	<b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	--	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.

Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.

Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.

Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).

Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.

Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegrit/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.



Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, à, *laver*>*machine à laver*(Komposition), *changer*, *-ment*>*changement*(Derivation), *moi*> *le moi*(Konversion), *Monsieur le ministre*> *Madame le/la ministre*(Motion), *visiter*> *la visite*(Rückbildung), *publicité*>*pub*(Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanzenonkmentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS

**primera sesión: 18.10.11**

**Pueden participar:** Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen, Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien

**Créditos:** 7 CP

**Examen:** Ponencia, examen escrito

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die iberio-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2



Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l’oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l’examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19. Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.



**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D-F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

## 2 Parallelkurse

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

### Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

### Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

## Examensvorbereitung Lehramt

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	



SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

**Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> 4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011 Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> 4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> 4st., Mo, Mi 14-16 Beginn: 17.10.11	<b>Fabellini</b>
--------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

**Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)**  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> 2 st., Mo, Do 12.30- 14 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> 2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16 Beginn: 18.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**

Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt). Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> 2 st., Do 8.30-10	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

(GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)

(SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt.

Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc.

Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital.), PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Kursnummer	Kursname	Beginn	Dozent
36165 Ü	Curso preparatorio 4st., Di, Do 10-12	Beginn: 18.10.11	Verdugo-Raab
36166 Ü	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	Beginn: 17.10.11	Cano Caraballo
36167 Ü	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest

Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.

B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)

6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiante que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.**

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)



¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

**Wintersemester 2011/12**

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

**Bachelor of Arts (BA):**

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

**Master of Arts (MA):**

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

**Magister Romanische Philologie**

(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch

Lehramt Realschule (Französisch)

**Liebe Studierende der Romanistik,**

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

**Einstufungstests zum Wintersemester**

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

**RKS: Elektronische Kursanmeldung**

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

**Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:**

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

**Italienisch**

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

**Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

*Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik*

**Regensburg, im Juli 2011**

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2 st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>
---------------------	---	--

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium



**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:**

Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.

**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.  
 Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.  
 Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.  
 Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).  
 Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.  
 Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einführenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegrit/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, *à laver* > *machine à laver* (Komposition), *changer*, *-ment* > *changement* (Derivation), *moi* > *le moi* (Konversion), *Monsieur le ministre* > *Madame le/la ministre* (Motion), *visiter* > *la visite* (Rückbildung), *publicité* > *pub* (Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanonenkommentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_InsGesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_InsGesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7



**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS

**primera sesión: 18.10.11**

**Pueden participar:** Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen,  
Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien  
**Créditos:** 7 CP  
**Examen:** Ponencia, examen escrito  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die ibero-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens ausgerichtet sind:**

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**



**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19. Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandnem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS



**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

Bibliographie :

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10..11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D–F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS

<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Examensvorbereitung Lehramt**

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreien Zeit Winter-Sommersemester)

**Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> <b>4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011</b> <b>Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> <b>4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> <b>4st., Mo, Mi 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
--------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

**Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)**  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> <b>2 st., Mo, Do 12.30- 14</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> <b>2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**

Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt). Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,



prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> <b>2st., Do 14-16</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> <b>2st., Mi 12-14</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	---	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

(GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)

(SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt.

Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc.

Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital)., PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Ü	Curso preparatorio	Beginn:	Verdugo-Raab
36165	4st., Di, Do 10-12	18.10.11	
36166	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	17.10.11	Cano Caraballo
36167	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest

Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.

B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)

6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

2 Parallelkurse

36 186 Ü	Traducción II (D-S) 2st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Verdugo-Raab
36 187 Ü	Traducción II (D-S) * 2st., Di 12-13.30	Beginn: 18.10.11	Bonachera Álvarez

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II

36 181 Ü	Taller de comunicación y léxico II, ohne LP* 1 st., Di 10-11	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo
-------------	---	------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

Aufbaumodul Spanische Sprache I (Pflichtbereich)

4 Parallelkurse

36191 Ü	Curso de lengua española III * 2st., Do 14-16	Beginn: 20.10.11	Múrcia i Tordera
36192 Ü	Curso de lengua española III * 2st., Do 12-13.30	Beginn: 20.10.11	Cano Caraballo
36 193 Ü	Curso de lengua española III 2st., Do 12-13.30	Beginn: 20.10.11	Bonachera Álvarez
36 194 Ü	Curso de lengua española III 2st., Mi 8.30-10	Beginn: 02.11.11	Bonachera Álvarez

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

ML Sprachpraxis Spanisch: Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

36195 Ü	Redacción y estilística: tipología textual* 2st., Di 12– 13.30	Beginn: 18.10.11	Cano Caraballo
------------	---	------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente al estudiante que se presenta al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

36 196 Ü	Traducción III (D-S) 2st., Mi 10-12	Beginn: 19.10.11	Verdugo-Raab
-------------	--	------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

36197	Traducción III (S-D) *	Sporrer
-------	------------------------	---------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien* und *Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane* wie z. B. *Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------



	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)

# UNIVERSITÄT REGENSBURG

FAKULTÄT FÜR

- SPRACH-, LITERATUR- UND KULTURWISSENSCHAFTEN-



Den aktuellen Stand der Termine und Raumangaben bitte im  
Lehrveranstaltungsüberblick nachsehen. Nur dort wird fortlaufend korrigiert.

## KOMMENTIERTES VORLESUNGSVERZEICHNIS

### DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK

**Wintersemester 2011/12**

Vorlesungszeit: 17.10.2011 - 11.2.2012

**Bachelor of Arts (BA):**

Französische Philologie, Italienische Philologie, Spanische Philologie

Deutsch-Französische Studien / Études franco-allemandes (B.A.)

Deutsch-Italienische Studien / Studi italo-tedeschi (B.A.)

Deutsch-Spanische Studien / Estudios hispano-alemanos (B. A.)

**Master of Arts (MA):**

Romanische Philologie

Interkulturelle Europastudien (IKE)

**Magister Romanische Philologie**  
(Französisch, Italienisch, Spanisch)

Lehramt Gymnasium Französisch / Italienisch / Spanisch  
Lehramt Realschule (Französisch)

**Liebe Studierende der Romanistik,**

das Kommentierte Vorlesungsverzeichnis (KVV) bietet Ihnen ausführliche Informationen über unsere Lehrveranstaltungen im Wintersemester 2011/12.

**Einstufungstests zum Wintersemester**

**Keine Anmeldung erforderlich! Erläuterungen bitte lesen (siehe Homepage).**

**Französisch: Mittwoch, 14.9., 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)**

**Italienisch: Freitag, 16.9., 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)**

**Spanisch: Montag, 5.9., 15-16.30 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

**RKS: Elektronische Kursanmeldung**

Für alle Lehrveranstaltungen der Romanistik müssen Sie sich über den Regensburger Kursserver (RKS) anmelden.

1. RKS-Anmeldung für bereits eingeschriebene Studierende der Romanistik:  
**Montag, 8. August, 12 Uhr – Mittwoch, 31. August, 23 Uhr**

2. RKS-Anmeldung für Erstsemester:  
**Montag, 10. Oktober, 16 Uhr – Freitag, 14. Oktober, 12 Uhr**

**Sprachpraktische Grundkurse in der vorlesungsfreien Zeit SS 11-WS 11/12:**

**Studienanfänger**, die an einem der genannten Kurse in der vorlesungsfreien Zeit teilnehmen, aber noch nicht immatrikuliert sind, können sich - in diesem Sonderfall - über einen **Temporären Account** anmelden.

**Italienisch**

**36 143 Italiano A:** 4st., 19.9.-8.10.2011; Mo, Di, Do, Fr 13.30-18 Uhr Pecchioli  
(RKS Anmeldung: 8. August, 12 Uhr – Sonntag, 18. September, 23 Uhr)

**Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse sind vierstufig aufgebaut:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**

Einst.test/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA

Anmeldung **nur** bei: <http://www.cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/>

**Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.**

**In den folgenden SFA-Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:**

<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2 4 st. 4 st., Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
<b>36165-36167</b>	Curso preparatorio GER B1.2. RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik	

Wir wünschen Ihnen allen ein interessantes und erfolgreiches Semester!

*Die Mitarbeiter des Instituts für Romanistik*

**Regensburg, im Juli 2011**

## AN ALLE ROMANISTIKSTUDIERENDEN

### Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (Rubrik Hauptstudium Übungen) angeboten:

#### in Französisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Italienisch:

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

#### in Spanisch:

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**

Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**

Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

### Modullisten

Jedem Abschnitt einer Lehrveranstaltungsgruppe, - Vorlesungen, Proseminare, etc. –, folgt die zugehörige **Modulliste (ML)**: hier sind die **Lehrveranstaltungen aus dem Pflichtbereich** mit ihren Verwendungsmöglichkeiten in den Modulen der verschiedenen Studiengänge aufgeführt. Im Vorspann zum Kommentartext wird unter **Modulliste [Bereich]** auf die passende Rubrik in der Modulliste verwiesen.

Beispiel: die Verwendungsmöglichkeiten einer Vorlesung in Französischer Literaturwissenschaft können Sie in der „Modulliste Vorlesungen“ den Rubriken „Vorlesung Französische Literaturwissenschaft“ und „Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft“ entnehmen.

**Bei Lehrveranstaltungen im Wahlbereich ergibt sich die Verwendungsmöglichkeit aus deren Beschreibung und Anordnung.**

**Im geeigneten Wahlbereich bzw. als freie Leistungspunkte sind alle Lehrveranstaltungen der Romanistik verwendbar.**

### Studienbeiträge

Das Institut für Romanistik setzt das über die **Studienbeiträge** hinzugekommene Geld ausschließlich zur Verbesserung der Lehre ein und hat vor allem bei den Veranstaltungen im Grundstudium durch neue Kurse die Teilnehmerzahlen verringert. Auf diese Weise soll Ihnen ein effizienteres Studium ermöglicht werden.

**Mit \* markierte Lehrveranstaltungen sind finanziert durch Studienbeiträge.**

### Änderungen/Aktualisierungen

Aufgrund der Raumknappheit an der Universität und gelegentlich auch durch personelle Veränderungen im Institut sind kurzfristige Änderungen bei einzelnen Lehrveranstaltungen nicht auszuschließen. Wir bitten Sie, sich **bis unmittelbar vor Vorlesungsbeginn** im Internet auf unserer Homepage (Aktuelles/Lehrveranstaltungsüberblick) oder über den Aushang des Instituts (Foyer, im 3. Stock des PT-Gebäudes, zwischen PT 3.3.39 und 3.3.40) über den jeweils letzten Stand zu

informieren. **Im Kommentierten Vorlesungsverzeichnis werden Terminänderungen nicht fortlaufend korrigiert.**

### FlexNow-Probleme?

Dann schreiben Sie bitte an:

[Flexnow.Romanistik\(at\)sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Flexnow.Romanistik(at)sprachlit.uni-regensburg.de)

**Ihre mail wird nur bearbeitet, wenn folgende Angaben vollständig vorhanden sind:**

- ◆ **zur Person:** Vorname / Name, Matrikelnummer
- ◆ **zum Studium:** Studiengang (Fach & Abschluss), Hauptfach/Nebenfach/vertieft/nicht vertieft, Studiumsbeginn
- ◆ **zur Lehrveranstaltung:** Veranstaltungsnummer, Semester, Dozent
- ◆ **Problembeschreibung/Fehlermeldung**

## FÜR STUDIENANFÄNGER DER ROMANISTIK

---

### Einführungsveranstaltungen zum Wintersemester 2011/12

in der Woche vor Vorlesungsbeginn

**Lehramt:** Die Einführungsveranstaltung des Instituts für die Lehramts-Studiengänge (Realschule, Gymnasium) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 15-16 Uhr, in H 2 statt** (Dr. Edith Szlezák).

**Bachelor:** Die fachspezifische Informationsveranstaltung des Instituts für Romanistik über Bachelor-Studiengänge (außer den binationalen) findet am **Dienstag, dem 11. Oktober, von 14-15 Uhr in H 2 statt** (Dr. Christine Lessle).

### Einführungen für die internationalen BA-Studiengänge des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 10.00 Uhr

Deutsch-Französische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.02**  
 Deutsch-Italienische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.14**  
 Deutsch-Spanische Studien - Einführung und Beratung in **VG 0.15**

### Einführung für den internationalen Masterstudiengang des Instituts für Romanistik: Montag, den 10.10.2011, 11.30 Uhr

Masterstudiengang Interkulturelle Europastudien - Einführung in **VG 0.02**

## Studienberatung in der Vorlesungszeit WS 2011/12

### Studienbüro Romanistik

Allgemeine Beratung bzgl. Fragen zum Studium, Prüfungsordnung, Aufbau von Modulen, Modulzeugnisse, Anerkennung von Scheinen anderer Universitäten, Verfahren bei der Anmeldung zur Zwischen- und Abschlussprüfung:

**Öffnungszeiten: stehen noch nicht fest; Büro PT 3.3.36, Tel. 943-4498**

### Fachstudienberatung Romanistik (in der Vorlesungszeit)

#### **Bachelor Französische/Italienische/Spanische Philologie**

Dr. Christine Lessle, PT, Zi. 3.3.29, Tel. 943 3608  
 Sprechstunde: Di 12-13

#### **Master und Magister**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378  
 Sprechstunde: Do 16-17

#### **Lehramtsstudiengänge**

Dr. Edith Szlezák, PT 3.3.33, Tel. 943-3405  
 Sprechstunde: Mo 15-16

#### **Studienberatung Deutsch-Französische Studien (DFS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende:  
 Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi. 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Studienberatung Deutsch-Italienische Studien (DIS)**

Dr. Rembert Eufe, PT, Zi. 3.3.42, Tel. 943 3377  
 Sprechstunde: Mi 10-11

#### **Studienberatung Deutsch-Spanische Studien (DSS)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: PD Dr. Hubert Pöppel, PT, Zi. 3.3.46, Tel. 943 1556  
 Sprechstunde: Di 10-11 und nach Vereinbarung

#### **Studienberatung Interkulturelle Europa-Studien (IKE)**

für Studieninteressenten und -bewerber  
 Studienbüro, PT, Zi. 3.3.36, Tel. 943 3859  
 für Studierende: Dr. Dagmar Schmelzer, PT, Zi 3.3.13, Tel. 943 3369  
 Sprechstunde: Di 13.30-14.30

#### **Beratung Erasmus-Studierende der Romanistik**

Dipl. phil. Julia Blandfort, PT, Zi. 3.3.31, Tel. 943 3412  
 Sprechstunde: Do 10.30-11.30

**BAFÖG—Eignungsfeststellung**

PD Dr. Annette Endruschat, PT, Zi 3.3.41, Tel. 943 3378

Sprechstunde: Do 16-17

**Career Center/Praktikumsbörse**

Mit dieser Einrichtung bietet die Universität ihren Studierenden Unterstützung in der studienbegleitenden Praxisorientierung. Die Informations- und Beratungsangebote fördern die aktive Auseinandersetzung mit den persönlichen beruflichen Perspektiven. Sie dienen auch als Grundlage für die individuelle Vermittlung von qualifizierten Praktika und beruflichen Einstiegsmöglichkeiten. Praxisnähe und verstärkte Interdisziplinarität sind zunehmend auch Merkmale von Studienordnungen. Die Praktikumsbörse unterstützt die erweiterten Möglichkeiten eines berufsbezogenen Studiums durch:

- Beratung und Information zur studienbegleitenden Praxisorientierung
- Aufzeigen beruflicher Perspektiven
- Beratung und Seminare zum Bewerbungsverfahren
- Vermittlung im In- und Ausland
- Kontaktherstellung und Kontaktpflege zu Unternehmen
- Informationsveranstaltungen, auch zu arbeits- und versicherungsrechtlichen Fragen
- Betriebsbesichtigungen
- Teilnahme an Messen und Firmenveranstaltungen
- Kooperation mit Hochschuleinrichtungen, studentischen Initiativen u. a. Organisationen
- Förderung der Zusammenarbeit von Universität und Wirtschaft in der Region

Leitung: Edeltraud Maurukas

Büro: Romanistik – PT 3.3.81

Sprechzeiten: Di 9-11 Uhr und nach Vereinbarung

Tel.: 0941-943-3415

E-mail: edeltraud.maurukas@verwaltung.uni-regensburg.de

Internet: <http://www-praktika.uni-regensburg.de>

## Vorlesungen

<b>36000 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft 2 st., Do 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-, Italienisch- und Spanisch-Studierende im Grundstudium
<b>Turnns:</b>	<b>nur im Wintersemester</b>
<b>Leistungspunkte:</b>	<b>7</b>
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft

Diese Vorlesung gibt ausgehend von den drei großen romanischen Sprachen Französisch, Italienisch, Spanisch einen Überblick über die wichtigsten Teildisziplinen, methodische Ansätze und Fachbegriffe der Sprachwissenschaft für Studierende der Romanistik. Die Vorlesung wendet sich an alle Romanisten; sie vermittelt die Grundlagen der romanischen Sprachwissenschaft, die in den nationalsprachlichen Einführungsseminaren vertieft werden.

Allen Studienanfängern wird geraten, diese Vorlesung, die jeweils im Wintersemester angeboten wird und der im Basismodul Französische/Italienische/Spanische Sprachwissenschaft (FRA – M 04 / ITA – M 04 / SPA – M 04) verlangten Vorlesung entspricht, zu besuchen.

<b>36001 VL</b>	<b>Sprachausbau und Standardisierung in den romanischen Sprachen (Rom. Sprachwissenschaft) 2st., Fr 10-12</b>	<b>Selig</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	---	---

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten, v.a. im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur am Ende des Semesters
<b>LP/Schein:</b>	7 LP
<b>Modulliste Vorlesungen:</b>	Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft, Vorlesung Französische Sprachwissenschaft, Vorlesung italienische Sprachwissenschaft, Vorlesung spanische Sprachwissenschaft

Die Vorlesung beschäftigt sich mit der Entstehung der französischen, italienischen und spanischen Schrift- und Standardsprache, aber auch mit den Versuchen, die Sprachen regionaler Minoritäten zu Standardsprachen auszubauen. Anhand von Beispielen aus der französischen, italienischen und spanischen Sprachgeschichte versuchen wir, die wesentlichen Merkmale des Prozesses herauszufinden, durch den Sprachformen entstehen, die überregionale Geltung beanspruchen können, die im Bereich der Literatur und Wissenschaft eingesetzt werden und die durch eine intensive Grammatikographie und Lexikographie normiert und kodifiziert sind.

Vorbereitende Lektüre:

Haugen, Einar (1983): „The implementation of Corpus Planning: Theory and Practice“. – In: Juan Cobarrubias, Joshua A. Fishman, (eds.): *Progress in Language Planning. International Perspectives*, 269–289. Berlin, New York: de Gruyter.

Mattheier, Klaus J. (1996): „Varietätenkonvergenz: Überlegungen zu einem Baustein einer Theorie der Sprachvariation.“ – In: *Sociolinguistica* 10, 31–52.

<b>36002 VL</b>	<b>Geschichte der spanischen Sprache 2 st., Di 16.30-18</b>	<b>Endruschat</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>
---------------------	---	--

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS und mail an annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Grund- und Hauptstudium

**Leistungsnachweis:** Klausur,  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft

In der Vorlesung wird ein Überblick über die Geschichte der spanischen Sprache von ihren Ursprüngen in vorromanischer Zeit bis hin zur Gegenwart geboten. Ebenfalls thematisiert werden allgemeine Prinzipien und Probleme der Sprachgeschichtsschreibung. Die Vorlesung ist auch für die Vorbereitung auf die diachrone Textaufgabe im Staatsexamen geeignet.

Literatur:

Bollée, Annegret/ Neumann-Holzschuh, Ingrid (2005): *Spanische Sprachgeschichte*. Barcelona u.a.: Klett.

<b>36003 VL</b>	<b>Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>von Treskow et al.</b>
-----------------	---	---------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten der Fächer Französisch, Italienisch und Spanisch im Grundstudium (Grundlage für die verschiedenen nationalsprachlichen Einführungskurse Französisch, Italienisch, Spanisch)  
**Turnus:** nur im Wintersemester  
**Leistungspunkte:** 7 (für Bachelor oder LA-Wahlbereich) (Es gibt keine Nachholklausur!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft

Diese *Vorlesung* bietet einen Überblick über die wichtigsten Bereiche, Arbeitsmethoden und Fachbegriffe der Literaturwissenschaft für Studierende der Romanistik. Sie wird *kombiniert mit den Einführungskursen* in die jeweilige Spezialdisziplin, in denen das in der Vorlesung vermittelte theoretische Wissen vertieft und durch die Arbeit an Texten praktisch und fachspezifisch eingeübt wird. Der Stoff der Vorlesung ist die logische Voraussetzung für die Teilnahme an den Begleitkursen zur Einführung in die französische, italienische und spanische Literatur.

Der Vorlesung und den Begleitkursen liegt der folgende Band mit Übungen auf CD zugrunde: Jochen Mecke & Hermann Wetzel (Hg). *Einführung in die (frz.) Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke UTB: 2009; er kann in der Buchhandlung Pustet erworben werden.

<b>36004 VL</b>	<b>Sprache/n der Gewalt (Frz. Literaturwissenschaft)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	--	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien; Frühstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** 2 Kurzsays zu Texten der Vorlesung  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung behandelt die sprachliche Darstellung von Gewalt in ihren verschiedenen Formen und Effekten in der französischen Literatur des 20. Jahrhunderts. Das Gesamtthema wird dabei anhand einer chronologischen Abfolge von Texten abgesprochen, die einzeln als beispielhaft für einen Aspekt von Gewalt bzw. ihrer Folgen analysiert werden. Themen und Autoren sind u.a.: Fluchen und Fluch

(Alfred Jarry), Abstrakte Darstellung von Grausamkeit (Antonin Artaud, „Théâtre de la cruauté“), Angst (Gabriel Chevallier), Selbstopfer (Lyrik), Individuum und Gesellschaft (Jean-Paul Sartre), Inklusion/Exklusion (Camus), Geschlecht und Gewalt (Assia Djebar), Schweigen (Wajdi Mouawad). Autoren und Texte, die staatsexamensrelevant sind: Jarry, Sartre, Camus, Koltès, Djebar.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36005 VL</b>	<b>Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert (Ital. Literatur u. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Di 16-18 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>von Treskow/ Nonnenmacher</b>
-----------------	---	----------------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Kurzsays, Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Italienische Kultur- und Literaturwissenschaft

Die Vorlesung befasst sich mit Italien im 19. Jahrhundert, dem Jahrhundert der Einigung Italiens. Sie behandelt die literarische Entwicklung (Foscolo, Manzoni, Nievo, Leopardi, Verga u.a.) und die Nationenbildung Italiens im Vergleich zur Nationenbildung anderer europäischer Staaten (v.a. Deutschland und Frankreich). Ergänzt wird dies durch Blicke auf die italienische Oper des Risorgimento, auf die filmische Beschäftigung mit dem italienischen Ottocento, schließlich über die Reisen und Aufenthalte von Deutschen in Italien am Ende des 18. und im 19. Jahrhundert.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_ingesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_ingesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36006 VL</b>	<b>Hauptwerke der spanischen Literatur des 19. Jahrhunderts</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende, alle Interessierten  
**LP/Schein:** 7 LP  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft

Die Vorlesung stellt relevante Autoren und Texte des 19. Jahrhunderts vor und versucht, exemplarische Lektüren mit allgemeinen Konzepten zu verbinden. Als Vertreter der Romantik werden Larra, Espronceda und Bécquer im Vordergrund stehen. Unter dem Einfluss des Realismus/Naturalismus stehen Valera, Alarcón, Galdós, Clarín und Pardo Bazán, die zugleich eine Hochphase der spanischen Prosa in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts darstellen.

Zur vorbereitenden Lektüre wird empfohlen:

Neuschäfer, Hans-Jörg (Hg.), *Spanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler, 1997.  
 Stenzel, Hartmut, *Einführung in die spanische Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler, 2001.

<b>36007 VL</b>	<b>Zeit-, Erinnerungs- und Vergessenskulturen in der Romania (Frz./Span. Kulturwissenschaft)</b> 2 st., Do 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 20.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische/Deutsch-Spanische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Do, 16.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine  
**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft

Das kulturelle Gedächtnis stiftet kulturelle Identität. Die Erinnerung an die eigene Vergangenheit ist ein wichtiger und unverzichtbarer Bestandteil des Selbstverständnisses aller Kulturen und Nationen. Vergleicht man allerdings den Umgang mit der Erinnerung, dann ergeben sich erhebliche Unterschiede, vor allem in Bezug auf diejenigen neuralgischen Punkte der eigenen Geschichte, die nicht zum Ruhmesblatt einer Kultur gereichen. In der deutschen Kultur ist die Erinnerung an den Holocaust fest verankert, aber nach der „transición“ hat man in Spanien vergeblich auf eine Aufarbeitung des Bürgerkriegs und der Frankozeit gewartet. Erst in den neunziger Jahren hat sich eine wahre Flut von Büchern, Filmen und Fernsehserien mit der problematischen Vergangenheit des Landes beschäftigt. Für Frankreich gilt ähnliches für die Auseinandersetzung mit der Zeit der deutschen Besatzung bzw. des Vichy-Regimes oder des Kolonialismus. Aber selbst die sich gerne als Erinnerungsweltmeister betrachtenden Deutschen haben längst nicht alle Ereignisse des Krieges aufgearbeitet. Der Luftkrieg und seine Folgen, die Kinder von deutschen Soldaten in Frankreich und französischen Kindern in Deutschland, die Folgen der Vertreibung, all' dies wurde lange Zeit aus der deutschen Beschäftigung mit der eigenen Geschichte ausgeblendet. Die Vorlesung möchte die unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und Spanien im Vergleich vorführen und dabei die Gemeinsamkeiten und Unterschiede untersuchen. Dabei werden ganz unterschiedliche kulturelle Phänomene mit einbezogen, in Frankreich etwa das von Präsident Sarkozy veranlasste Gesetz, dass auch die positiven Folgen der Kolonialzeit in Frankreich anerkannt werden müssten, für Spanien den „pacto del olvido“ ebenso wie den „Ley de la recuperación de la memoria“ oder Fernsehserien wie „¿Cuéntamo cómo pasó!“ oder auch Filme und Bücher wie Javier Cercas Erfolgsroman „Soldados de Salamina“.

Literaturhinweise: Walther L. Bernecker, Sören Brinkmann, *Kampf der Erinnerungen. Der Spanische Bürgerkrieg in Politik und Gesellschaft 1936-2006*, 3. Auflage. Graswurzelrevolution, Nettersheim 2006; Mohammed Harbi et Benjamin Stora, *La Guerre d'Algérie (1954-1994). La fin de l'amnésie*, Robert Laffont, 2004; W.G. Sebald, Luftkrieg und Literatur, Frankfurt 2002.

<b>36008 VL</b>	<b>Deutschland-Frankreich: ein Kulturvergleich</b> 2 st., Fr 8-10	<b>Mecke</b>  <b>Beginn: 21.10.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Französische Studien, Master Interkulturelle Europastudien  
**LP/Schein** 7 bzw. 4 LP/ CP je nach Modulbeschreibung  
**Leistungsnachweis** Klausur in der 1. Woche der vorlesungsfreien Zeit (Fr, 17.02.2012)  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

**Modulliste Vorlesungen:** Vorlesung Französische Kulturwissenschaft, Vorlesung D-F Kulturvergleich

Die eigentlichen Verständnisschwierigkeiten in einer anderen Kultur fangen dann an, wenn die rein sprachlichen Probleme aufhören. Erst dann bemerkt man, dass man zwar die verbale, aber nicht die stumme Sprache (E.T. Hall) einer anderen Kultur beherrscht. Es häufen sich Unklarheiten, Missverständnisse und Fehleinschätzungen. Meistens legen wir uns dann aus Beobachtungen unsere eigene Auffassung der französischen Kultur zurecht und behalten uns dementsprechend. Aber die Gefahr ist groß, Einzelbeobachtungen zu sehr zu verallgemeinern oder in Stereotypen zu verfallen. Was kann man in einer solchen Situation tun? Die Vorlesung möchte versuchen, eine Anleitung dazu zu geben, wie man selbst gewonnene Beobachtungen in Frankreich und Deutschland einordnen, relativieren und überprüfen kann. Anschauungen ohne Theorien sind ebenso blind wie Theorien ohne Anschauungen leer sind. Erst wenn man beides miteinander verknüpft, ergeben sich wirkliche Einsichten in die Verhaltensformen, den Habitus und die Kodes einer anderen Kultur. Die Vorlesung wird versuchen, unsere Erfahrungen mit Frankreich und Franzosen systematisch und historisch einzuordnen und zu erklären. Dabei möchte die Vorlesung auch auf aktuelle Entwicklungen eingehen wie zum Beispiel die Frage, ob die Affaire Strauss-Kahn tatsächlich eine Veränderung des Verhältnisses zwischen Elite und Bürgern, zwischen Eros und Macht herbeigeführt hat.

Literaturhinweis: Wer sich einlesen möchte in die produktiven und ärgerlichen Missverständnisse zwischen Frankreich und Deutschland, dem sei der Band von Roger Leenhardt & Robert Picht, *Au jardin des malentendus: le commerce franco-allemand des idées* empfohlen (Arles: Babel 1997; dt. Fassung unter dem Titel *Fremde Freunde*, München: Piper 1997, hrsg. Robert Picht, Vincent Hoffmann-Martinet, René Lasserre, Peter Theiner).

<b>36009 VL</b>	<b>Grundlagen der Romanischen Fachdidaktik: Themen, Methoden, Techniken</b> 2 st., Do 16-18	<b>Mayer</b>  <b>Beginn: 17.11.11</b>
---------------------	--	---

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtsstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Spa; alle Schularten) im Grund- und Hauptstudium; sonstige Interessierte  
**LP/Schein** 7 LP/ CP  
**Leistungsnachweis**  
**Teilnahmevoraussetzung** Keine

Die Veranstaltung führt ein in die aktuellen Debatten der Romanistischen Fachdidaktik, indem sie an exemplarischen aktuellen Forschungsthemen wie Kommunikativer Fremdsprachenunterricht, Konstruktivismus, Interkulturelles Lernen, Kompetenzorientierung, Sprachmittlung, Aufgabenorientierung, Authentizität, Weltwissen, Euro-Lehrer, Rhythmisierung des Unterrichts und Nonverbale Kommunikation einen Einblick in die Bandbreite, die Historie, Methodologie und Theoriebildung des Faches gibt. Die einschlägige Grundlagenliteratur wird in der Veranstaltung ebenfalls vorgestellt. Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Schularten.



**Modulliste Vorlesungen:**

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Einführende Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.3 FRA-LA-M 04.1a FRA-LA-M 04.1a LARE	ITA-M 04.3 ITA-LA-M 04.1a DIS-M 01.1	SPA-M 04.3 SPA-LA-M 04.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.3 FRA-LA-M 05.1a FRA-LA-M05-LARE 1a	ITA-M 05.3 ITA-LA-M 05.1a DIS-M 02.1	SPA-M 05.3 SPA-LA-M-05.1a
<b>Einführende Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (BA09) FRA-LA-M06-LARE.1a FRA-LA-M 06.1a	ITA-M 06.3 (BA09) ITA-LA-M 06.1a SPA-M 06.3 (BA09) SPA-LA-M 06.1a	IKE-M 39.2e (IKE09) IKE-M 39.6 IKE-M 39.5 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-(LA) M 12.1 ITA-(LA) M 12.1 FRA-(LA) M 12.1 DIS-M 04.1	FRA-M 04.3 ITA-M 04.3 SPA-M 04.3	ROM-M 33.1 ROM-M 37.1IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA M 04.3 FRA-M 12.1 FRA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 30.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA M 04.3 ITA-M 12.1 ITA-LA-M 12.1	DIS-M 04.1 IKE-M 39.4 (IKE 08) IKE-M 39.5 (IKE 09)	ROM-M 31.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1
<b>Vorlesung Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA M 04.3 SPA-M 12.1 SPA-LA-M 12.1	ROM-M 32.1 ROM-M 33.1 ROM-M 37.1	IKE-M 39.5 IKE-M 39.6 IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Romanische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 21.2 ITA-M 21.2 SPA-M 21.2 SPA (LA) M 13.1 ITA (LA) M 13.1 FRA (LA) M 13.1	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 21.2 FRA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 21.2 ITA M 05.3	DIS-M 05.1 IKE-M 39.5 (IKE09) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1
<b>Vorlesung Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 21.2 SPA M 05.3	ROM-M 34.1 ROM-M 38.1	IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.4 (IKE08)
<b>Vorlesung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.1 FRA-LA-M 13.1 FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 03.2 (DFS-08) DFS-M 10.2 (DFS-08) DFS-M 10.3 (DFS09) DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 (IKE 09) IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE 08) ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.1 ITA-LA-M 13.1 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 DIS-M 05.1	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA M 5.3 SPA M 6.3 SPA-M 13.1 SPA-LA-M 13.1 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.5 IKE-M 39.3 (IKE08) IKE-M 39.4 (IKE08)	ROM-M 34.1 ROM-M 35.1 ROM-M 38.1 ROM-M 39.1

Lehrveranstaltungstyp:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:	verwendbarin Modul:
<b>Vorlesung Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) ITA-M 06.3 (08/09) SPA-M 06.3 (08/09) DFS M 10.2 DFS M 10.3	FRA-M 14.1 FRA-M 21.2 ITA-M 14.1 ITA-M 21.2 SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1 IKE-M 39.4 IKE-M 39.3
<b>Vorlesung Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.3 (08/09) FRA-M 14.1 FRA-M 21.2	DFS-M 10.3 (DFS09) DFS-M 10.2 (DFS08)	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08) ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.3 (08/09) ITA-M 14.1 ITA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.3 (08/09) SPA-M 14.1 SPA-M 21.2	IKE-M 39.4 IKE-M 39.3 (IKE08)	ROM-M 35.1 ROM-M 39.1
<b>Vorlesung D-F Kulturvergleich</b>	DFS M03.2a (DFS09) DFS M03.2 (DFS08)	IKE-M 39.7	IKE-M 39.6 (IKE08)
<b>Vorlesung D-I Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.9 (IKE09)	IKE-M 39.8 (IKE08)	
<b>Vorlesung D-S Kulturvergleich</b>	IKE-M 39.8 (IKE09)	IKE-M 39.7 (IKE08) SPA M 14.1	
<b>Vorlesung Geschichte internationale Sprachmittlung</b>	DIS-M 03.1		
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09)	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)

Ü b u n g e n

<b>36 010a</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1st., Mi 18 st.-19 <b>Beginn: 19.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
---------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft"  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung vermittelt Grundwissen der Lautlehre, d.h. der artikulatorischen Phonetik und der Phonologie allgemein sowie in Anwendung auf die Laute und das Lautsystem des Französischen. Eine wichtige Rolle spielt dabei die Transkription mittels phonetischer Schrift, durch die mit den lautlichen Eigenheiten des Französischen vertraut gemacht wird. Folien und Skript stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36010b</b> Ü	<b>Französische Phonetik</b> 1 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
--------------------	---	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs "Einführung in die französische Sprachwissenschaft" (Sommersemester)  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Französisch

Die Übung führt in das Lautsystem der französischen Sprache ein und macht Sie mit Instrumenten zur wissenschaftlichen Beschreibung desselben bekannt. Neben den physiologischen Grundlagen der Sprachlauterzeugung und dem daraus entspringenden Nutzen für die Klassifizierung der französischen Vokale und Konsonanten sowie der Erörterungen spezieller Phänomene der französischen Aussprache (Wortbetonung, Intonation, *Liaison*) wird auch in das internationale Lautalphabet (IPA) anhand praktischer Transkriptionsübungen eingeführt.

Zur **einleitenden Lektüre** empfohlen:

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (2003): „Phonetik und Phonologie“, in: Dieselben: *Einführung in die französische Sprachwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 61-77.

Sokol, Monika (2001): „Phonologie“, in: Dieselbe: *Französische Sprachwissenschaft*

<b>36011</b> Ü	<b>Transkriptionsübung zur französischen Phonetik</b> 2 st., 7x Do 12-14 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 2 LP (Wahlbereich)  
**Leistungsnachweis:**

Da erfahrungsgemäß vielen Studierenden die Anwendung des Lautalphabets IPA auf konkretes Sprachmaterial Probleme bereitet, bietet diese Übung die Gelegenheit, dies unter Anleitung einzüben, wodurch sie eine optimale Vorbereitung auf die Transkriptionsaufgabe in der Klausur der Übung *Französische Phonetik* darstellt. Neben den Transkriptionen sollen auch das Verhältnis zwischen Schreibung (Graphie) und Lautung (Phonie) im Französischen sowie Aussprachebesonderheiten wie *Liaison*, *e muet*, *h aspiré* usw. vertieft erörtert werden.

<b>36012</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 9-10 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
<b>36013</b> Ü	<b>Spanische Phonetik und Phonologie</b> 1 st., Di 12-13 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums Spanisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft* werden für beide Kurse insgesamt 4 Leistungspunkte vergeben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Phonetik Spanisch

Phonetik und Phonologie bilden eine der wissenschaftlichen Disziplinen innerhalb der Sprachwissenschaft. Für Fremdsprachenlerner ist eine korrekte Aussprache in der Regel das oberste Ziel. Wir werden uns im Kurs aber nicht nur der sprachlichen Realität (Ausspracheregeln, artikulatorische Vorgänge, Einführung in die Transkription nach der API-Lautschrift...) zuwenden, sondern uns auch mit der Ebene der *langue* beschäftigen, d.h. dem Vokal- und Konsonantensystem des Spanischen im Standard und in den Varietäten. Dabei werden wir vor allem mögliche Veränderungen in den lateinamerikanischen Varietäten, aber auch lautliche Besonderheiten im Mutterland analysieren und diskutieren.

Einführende Literatur:

Bersch, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef: *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*. München <sup>2</sup>1995: Hueber, 126-157.

Blaser, Jutta (2007): *Phonetik und Phonologie des Spanischen*. Tübingen: Niemeyer.

Navarro Tomás, Tomás/Haensch, Günther/Lehner, Bernhard: *Spanische Aussprachelehre*. München: Hueber, 1970. (Spanisch: Navarro Tomás, Tomás: *Manual de pronunciación española*. Madrid <sup>25</sup>1991: C.S.I.C.).

Quilis, Antonio: *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid 1993: Gredos.

Wesch, Andreas: *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*. Stuttgart 2001: Klett, 43-60.

<b>36014</b> Ü	<b>Einführung in die französische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mi 10.30-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Zwischennachweise, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP in Verbindung mit dem Kurs *Französische Phonetik*  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Sprachwissenschaft, Einführungskurs französische Sprachwissenschaft (+ HA)

Der Kurs führt in Erkenntnisziele und Methodik der französischen Sprachwissenschaft ein. Neben einer Wiederholung der im Rahmen der einleitenden Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft behandelten sprachtheoretischen Grundbegriffe (z.B. Morphologie, Wortbildung, Syntax, Textlinguistik, Pragmatik) wird das Französische sowohl als historische Sprache im Wandel betrachtet (vulgärlateinische Basis, Ausgliederung der romanischen Sprachen, Entstehung des Französischen) als auch als Sprache in ihrem sozialen Umfeld (Varietäten, gesprochene und geschriebene Sprache, Frankophonie). Der Kurs basiert auf Skript und Reader.

<b>36015</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Sprachwissenschaft</b> 2 st., Mo 10-12 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Grundstudiums

**Leistungspunkte:** 4 LP (nur in Verbindung mit dem erfolgreichen Abschluss der Übung *Spanische Phonetik*)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausaufgabe, Klausur  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft, Einführungskurs spanische Sprachwissenschaft (+HA)

Basierend auf den im Rahmen der Vorlesung „Einführung in die romanische Sprachwissenschaft“ erworbenen Grundkenntnissen (Phonologie; Morphologie; Wortbildung; Syntax; Pragmatik), führt dieser Kurs in die spezifische Methodik und die Erkenntnisziele der spanischen Sprachwissenschaft ein.

Dabei stehen die Varietäten des Spanischen weltweit, die externe Sprachgeschichte (ausgehend von der lateinischen Basis und der Ausgliederung der romanischen Sprachen), sowie synchronische Analyseverfahren (morphologische und syntaktische Analyse) im Vordergrund.

Erwartet wird, dass Sie parallel zur Übung ein einführendes Werk und eine spanische Sprachgeschichte lesen:

Berschin, Helmut/Fernández-Sevilla, Julio/Felixberger, Josef (2005): *Die spanische Sprache. Verbreitung, Geschichte, Struktur*, Hildesheim: Olms.

Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*, Stuttgart: Klett.

Geckeler, Horst/Dietrich, Wolf (1990): *Einführung in die spanische Sprachwissenschaft*, Berlin: Erich Schmidt Verlag.

Wesch, Andreas (2001): *Grundkurs Sprachwissenschaft Spanisch*, Stuttgart: Klett.

5 Parallelkurse

<b>36016</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Di 10-12.30 Beginn: 18.10.11	<b>Greilich</b>
<b>36017</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 8.00-10.15 Beginn: 20.10.11	<b>Blandfort</b>
<b>36018</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 16.00-18.15 Beginn: 20.10.10	<b>Hiergeist</b>
<b>36019</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft*</b> 3 st., Fr 8-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Mancas</b>
<b>36020</b> Ü	<b>Einführung in die französische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.00-12.15 Beginn: 21.10.11	<b>Hiergeist</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger im (Teil-)Fach Französisch  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** 4 LP für aktive Mitarbeit sowie zwei kurze schriftliche Hausarbeiten. Diejenigen Studierenden, die Sprach- und Kulturwissenschaft als Teilfächer gewählt haben, können die 6 Leistungspunkte, die im dritten wissenschaftlichen Teilfach (d.h. in Literaturwissenschaft) erbracht werden müssen, in Absprache mit dem Kursleiter durch den Ausbau einer der Hausarbeiten erwerben.

**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft, Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)

Die Einführung baut auf der Lehrveranstaltung Nr. 36003 (Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft) auf. In diesem Kurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung erworbenen Kenntnisse an französischen Texten praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die

Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der französischen Literatur erprobt wird.

<b>36021</b> Ü	<b>Einführung in die italienische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Mi 8.00-10.15 Beginn: 19.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italianisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4 LP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Übernahme von Arbeitsaufgaben, zwei schriftl. Interpretationen  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft, Einführungskurs italienische Literaturwissenschaft (+HA)

In diesem Einführungskurs werden die in der – eher theoretisch ausgerichteten – Vorlesung ‚Einführung in die Literaturwissenschaft‘ (Nr. 36 003) erworbenen Kenntnisse auf dem Feld der italienischen Nationalliteratur praktisch eingeübt und vertieft. Dies betrifft insbesondere die Schaffung eines literaturwissenschaftlichen Problembewusstseins und die Aneignung des methodischen Handwerkszeugs, das anhand von kurzen, überschaubaren Texten oder Textausschnitten aus der italienischen Literatur erprobt wird.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die italienische Literaturgeschichte gegeben.

3 Parallelkurse

<b>36022</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Do 10.00-12.15 Beginn: 20.10.11	<b>Hiergeist</b>
<b>36023</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 8.00-10.15 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>
<b>36024</b> Ü	<b>Einführung in die spanische Literaturwissenschaft</b> 3 st., Fr 10.45-13 Beginn: 21.10.11	<b>Schmelzer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Hispanistik (BA und LA) in der ersten Studienphase, Studierende der Deutsch-Spanischen Studien in der ersten Studienphase  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, je nach Prüfungsordnung eine oder zwei semesterbegleitende schriftliche Hausaufgaben  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft, Einführungskurs spanische Literaturwissenschaft (+HA)

Ziel der Übung ist es, in die Methoden der literarischen Textinterpretation am Beispiel spanischer Texte aus verschiedenen Gattungen einzuführen. Begleitend zur Übung ist die Vorlesung 36 003 Einführende Vorlesung in die Literaturwissenschaft zu hören (sofern das nicht bereits in vorangegangenen Semestern geschehen ist). Die Inhalte der Vorlesung werden in der Übung vertieft und praktisch angewandt. Es wird in die spanische Fachterminologie eingeführt.

Ergänzend wird in Form von Referaten ein Überblick über die spanische und lateinamerikanische Literaturgeschichte gegeben.

Die Unterrichtssprache ist überwiegend das Deutsche, wenn auch einzelne Teile der Übung in spanischer Sprache abgehalten werden. Ein Reader mit Texten und Unterrichtsmaterial wird vor Kursbeginn elektronisch unter RKS bereitgestellt. Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen werden gebeten, den Reader ausgedruckt zu den Sitzungen mitzubringen.

Voraussetzung zur Kursteilnahme sind Spanischvorkenntnisse – es muss mindestens parallel der Curso preparatorio (D) besucht werden. Empfehlenswert ist allerdings das Mindestniveau, das für den CLE I notwendig ist.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte** (Gedicht von Garcilaso de la Vega und eine Kurzgeschichte von Rulfo) **aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungsplan für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

[http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF)

<b>36025</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Frankreichs</b> 3 st., Mi 13-16 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium; Lehramtsstudierende erst nach VL Einführung in die Kulturwissenschaft  
**Leistungspunkte:** 4/6 (s. Modulbeschreibungen!)  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+ Hausarbeit für die 6 LP)  
**Teilnahmevoraussetzung:**  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs französische Kulturwissenschaft, Einführungskurs französische Kulturwissenschaft (+HA)

Notions de base sur la géographie et l'histoire de la France et des principaux pays francophones (langue d'enseignement: français).

Bibliographie :

J.CARPENTIER/F. LEBRUN: *Histoire de France*, Paris (Seuil) 1987

H.-J. LÜSEBRINK: *Einführung in die Landeskunde Frankreichs*, Stuttgart (Metzler) 2003

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36028</b> Ü	<b>Einführung in die Kulturwissenschaft Spaniens</b> 3 st., Fr 10.15-12.45 Beginn: 21.10.11	<b>Verdugo-Raab</b>
-------------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 4/6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (+Hausarbeit für die 6 LP)  
**Modulliste Ü Grundstudium:** Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft, Einführungskurs spanische Kulturwissenschaft (+HA)

**Contenido:**

Parte I: Fundamentos generales de la Historia de España

Parte II: Datos generales de España y de la sociedad española (geografía, sistema político, diversidad de los territorios, diversidad lingüística, minorías, literatura, pintura, etc.)

**Para obtener 4 créditos es necesario:**

- asistir regularmente al curso
- aprobar el examen final

Para obtener 2 créditos más (es decir un total de 6 créditos) habrá que redactar además un trabajo (Hausarbeit) de aproximadamente 12 páginas.

Modulliste Übungen Grundstudium

Lehrveranstaltungstyp	verwendbar in	verwendbar in	verwendbar in
Phonetik Französisch	FRA-M 04.1c	FRA-LA-M 04.1c	FRA-LA-M 04-LARE.1c
Phonetik Italienisch	ITA-M 04.1c	ITA-LA-M 04.1c	
Phonetik Spanisch	SPA-M 04.1c	SPA-LA-M 04.1c	
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft	FRA-M 04.1a	FRA-LA-M 04.1b FRA-LA-M 04.1b-LARE	DIS-M 01.2
Einführungskurs Französische Sprachwissenschaft (+HA)	FRA-M 04.1b		
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft	ITA-M 04.1a	ITA-LA-M 04.1b	DIS-M 01.2
Einführungskurs Italienische Sprachwissenschaft (+HA)	ITA-M 04.1b		
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft	SPA-M 04.1a	SPA-M 04.1 (DSS)	SPA-LA-M 04.1b
Einführungskurs Spanische Sprachwissenschaft (+HA)	SPA-M 04.1b	SPA-M 04.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft	FRA-M 05.1a DIS-M 02.2	FRA-LA-M 05-LARE 1b	FRA-LA-M 05.1b
Einführungskurs Französische Literaturwissenschaft (+HA)	FRA-M 05.1b		
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft	ITA-M 05.1a	ITA-LA-M 05.1b	DIS-M 02.2
Einführungskurs Italienische Literaturwissenschaft (+HA)	ITA-M 05.1b		
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft	SPA-M 05.1a	SPA-LA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)
Einführungskurs Spanische Literaturwissenschaft (+HA)	SPA-M 05.1b	SPA-M 05.1 (DSS)	
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.1a	DFS-M 03.1 (DFS-08+09)	FRA-LA-M 06-LARE.1b
Einführungskurs Französische Kulturwissenschaft (+HA)	FRA-M 06.1b		
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft	ITA-M 06.1a	ITA-M 06.1 (DIS08)	ITA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Italienische Kulturwissenschaft (+HA)	ITA-M 06.1b	ITA-M 06.1 (DIS08)	
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft	SPA-M 06.1a	SPA-M 06.1(DSS)	SPA-LA-M 06.1b
Einführungskurs Spanische Kulturwissenschaft (+HA)	SPA-M 06.1b	SPA-M 06.1(DSS)	

Proseminare

<b>36031 PS</b>	<b>Wortbildungsverfahren in der französischen Sprache</b> 2 st., Mi 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Kalkhoff</b>
-----------------	--	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Referat und schriftliche Hausarbeit  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar französische Sprachwissenschaft

Die französische Sprache kennt verschiedene Verfahren, um zumeist auf der Basis bereits existierender Wörter neue Wörter zu bilden: *machine*, à, *laver*>*machine à laver*(Komposition), *changer*, -ment>*changement*(Derivation), *moi*> *le moi*(Konversion), *Monsieur le ministre*> *Madame le/la ministre*(Motion), *visiter*> *la visite*(Rückbildung), *publicité*>*pub*(Wortkürzung) und *O.N.U.* (Siglenbildung). Im Seminar sollen diese Wortbildungsverfahren genauer vorgestellt und vor allem in Hinblick auf ihre Produktivität im synchronen Wortschatz durch Korpusanalysen (Korpus = Sprachdatensammlung) untersucht werden, weshalb der Kurs auch eine kurze Einführung in die Methode der Korpuslinguistik beinhalten wird.

<b>36032 PS</b>	<b>Les variétés du français canadien</b> virtuelles Proseminar Beginn: 31.10.11	<b>Szlezák</b>
-----------------	---	----------------

**Anmeldung:** [Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:Edith.Szlezak@sprachlit.uni-regensburg.de) bis 21.10.11  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** wöchentliche Arbeitsaufgaben  
**Leistungsnachweis:** 7  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die französische Sprachwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Sprachwissenschaft

L'objectif de ce cours est l'analyse et la description des variétés du français parlées au Canada. Vous allez découvrir que ces variétés se distinguent du français standard par des particularités phonétiques, lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques. Les analyses seront basées sur des enregistrements, des textes authentiques et des articles linguistiques. Nous allons également nous intéresser à l'histoire et au statut de ces variétés, de même qu'aux attitudes de leurs locuteurs. De plus, il sera question des principes et des moyens de la politique linguistique québécoise.

<b>36 033 Ü</b>	<b>Textlinguistik Italienisch</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.2011	<b>Eufe</b>
-----------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat und Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** Erfolgreicher Besuch des Kurses "Einführung in die italienische Sprachwissenschaft"  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Sprachwissenschaft

Mit der Textlinguistik werden zum einen die regelhaften Vorgänge bei der Entstehung von Texten untersucht, so dass transphrastische Phänomene wie Informationsstruktur oder Textkohäsion in den Blickpunkt rücken. Zum anderen geht es um die kommunikativen Funktionen von Texten, also ihre Rolle als sprachliche Handlungen, die von bestimmten, sich auf verschiedene Weise niederschlagenden Zielsetzungen geprägt und im Hinblick auf Sprechakte, Argumentationsstrukturen und Textsorten zu betrachten sind. In diesem Zusammenhang gilt es u.a. den Unterschied zwischen mündlichen und schriftlichen Texten oder die Spezifika von Presse- und Werbesprache zu ergründen.

<b>36034 PS</b>	<b>"Competición y cambio": Die siglos de oro und die Entwicklung der spanischen Sprache</b> 2 st., Di 16-18 Beginn: 18.10.11	<b>Wolf</b>
-----------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch Studierende im Grundstudium  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Präsentation, Hausarbeit  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreiches Abolvieren des Einführungskurses  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Sprachwissenschaft

Die *siglos de oro* sind nicht nur literaturgeschichtlich von großer Bedeutung für Spanien, sondern sie spielen auch eine wichtige Rolle in der Entwicklung der spanischen Sprache. Mit dem Humanismus begann die Ära der systematischen Beschreibung und Kodifizierung der Sprache sowie der Reflexion über das eigene Sprachbewusstsein. Daneben sorgt die Entdeckung Amerikas für eine Verstärkung der sprachlichen Variation, mit der das Entstehen des Diskurses über die Sprachspaltung verbunden sein wird. Wichtige Schlagwörter, die uns durch die beiden Jahrhunderte führen werden:

- Sprachbewusstsein vor dem Hintergrund des Humanismus
- Sprachenwettstreit und Sprachursprung
- Sprachliche Variation
- Iberoromanische Sprachen und Literaturen in Amerika und Amerikas Einfluss auf Sprache und Kultur auf der Iberischen Halbinsel
- Laut-, Grammatik- und Wortschatzgeschichte

Vorbereitende Lektüre:

- Bollée, Annegret/Neumann-Holzschuh, Ingrid (2003): *Spanische Sprachgeschichte*. Stuttgart: Klett (Uni Wissen) [Kapitel zu *siglos de oro*].
- Bahner, Werner (1997), „Geschichtsbewusstsein und Sprachgeschichte im Siglo de Oro. Zur Spezifik spanischer Sprachbetrachtung“. In: Lieber, M./Hirdt, W. (Hrsg.): *KunstundKommunikation: Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania*. 13-24.
- Lapesa, Rafael (1981), *Historia de la lengua española*, Madrid [die entsprechenden Abschnitte zu Humanismus und Renaissance]

<b>36037 PS</b>	<b>Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium - Exemplarische Textarbeit</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Schmelzer</b>
-----------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium Französisch  
**Leistungspunkte:** 7  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit.  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführungskurs in die französische Literaturwissenschaft  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Literaturwissenschaft

Grundlage für das Seminar bilden literarische Texte, die in den gängigen Lehrwerken für Französisch am Gymnasium behandelt werden. Es werden deren historische, kultur-, ideen- und literaturgeschichtliche Kontexte gemeinsam erarbeitet, die Ausschnitte ins jeweilige Gesamtwerk eingeordnet und die Texte aus den Lehrbüchern einer Analyse und Interpretation unterzogen. Dabei sollen einerseits die Analysewerkzeuge aus dem literaturwissenschaftlichen Einführungskurs anwendet und andererseits die erarbeiteten Kontexte in die Interpretation mit einbezogen werden.

Überlegungen zur Kanonbildung und zur Ergänzung der Lehrwerke um andere, z.B. aktuelle französische Literatur, runden das Seminar ab.

Es wird empfohlen, parallel zum Seminar den Oberkurs Fachdidaktik Nr. 36 086 (Mi 16-18; Frau Früchtl) zu besuchen.

Ein Reader mit den Auszügen aus den Schulbüchern sowie ein Semesterprogramm wird zu Semesterbeginn auf Kurssoft bereitgestellt.

<b>36038 PS</b>	<b>Dante Alighieri als Dichter und Philosoph: Textsorten und Wissensformen im Mittelalter</b> 2st., Di 8.30-10 Beginn: 18.10.11	<b>Nonnenmacher</b>
-----------------	---	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit.  
**LP:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Literaturwissenschaft

*Ein Hauptseminarschein kann nach Rücksprache mit dem Dozenten ggf. im Masterstudiengang Interdisziplinäre Mittelalterstudien erworben werden.*

Der Sonderstatus einer ‚autonomen‘ Kunst (und damit der ‚schönen‘ Literatur) ist erst ein relativ junges Phänomen der Moderne: Im Mittelalter ist das Verhältnis von ‚Sachtext‘ und ‚fiktionalem Text‘ nicht so eindeutig wie seit dem 18. Jahrhundert. Dies hat weit reichende Konsequenzen für eine angemessene Betrachtung des Werks von Dante Alighieri (1265–1321).

Dieses Proseminar will für Dante einen Überblick zu den diversen Wissensformen und unterschiedlichen Textsorten geben: die drei Themenblöcke der Veranstaltung betreffen a) das Verhältnis von Liebespoesie und Wissen, b) Beispiele für die Behandlung mittelalterlichen Wissens in Dantes *Commedia* und c) das Verhältnis von Wissen und Textsorten im weiteren Werk Dantes wie z.B. dem Streitgedicht, dem Lehrgedicht, dem Kommentar, der *Quaestio*.

Schon Dantes *Detto d'Amore* ist als ‚Lehrgedicht‘ über die Liebe zu verstehen, die Gruppenlyrik des *Dolce Stil Novo* arbeitet über die verfeinerte Verrätselung und philosophische Überhöhung ihrer Themen. Der Dichter gibt sich die Autorität, in Bezug auf Disziplinen wie Theologie (*Divina Commedia; Vita Nova*) und Fragen der Philosophie (im *Convivio* als Kanonkommentar), zum Verhältnis Italienisch/Latein und zur Sprachtheorie (*De vulgari eloquentia; Eclogae*), über Historiographie und Politische Theorie (*De Monarchia libri tres*), ja sogar Naturwissenschaften (*Quaestio de aqua et terra*) zu sprechen.

Dantes Beispiel zu betrachten, verspricht ein besseres Verständnis des Zusammenhangs von Dichtung und Wissen im Mittelalter allgemein, sodass auch das mittelalterliche Gattungssystem und das Trivium der redenden Künste (Rhetorik, Grammatik, Dialektik) hier behandelt werden.

Bis zur ersten Sitzung lesen Sie bitte Dantes *Vita nova* und bringen den Text mit (<http://www.liberliber.it/biblioteca/a/alighieri/>). Fortgeschrittenen bzw. Interessierten ist zur ergänzenden Lektüre empfohlen: Winfried Wehle: *Dichtung über Dichtung. Dantes ‚Vita Nuova‘: Die Aufhebung des Minnesangs im Epos*, München, Fink, 1986. – Klaus W. Hempfer: „Zur Enthierarchisierung von ‚religiösem‘ und ‚literarischem‘ Diskurs in der italienischen Renaissance.“ In: Peter Strohschneider (Hg.): *Literarische und religiöse Kommunikation in Mittelalter und früher Neuzeit*, Berlin, De Gruyter, 2006, S. 183-221.

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

<b>36039 PS</b>	<b>Don Quijote in Afrika</b> 2st., Mi 14-16 Beginn: 19.10.11	<b>Hertrampf</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Klausur  
**LP:** 7

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Literaturwissenschaft

Spanisch in Afrika? Ist von der Hispanophonie die Rede, so wird häufig vergessen, dass das Spanische auch auf dem afrikanischen Kontinent präsent ist. Während das Spanische in Marokko und der West-Sahara inoffiziell gesprochen und in Kamerun und Gabun verstärkt verwendet wird, ist das Spanische seit 1979 die offizielle Amtssprache von Äquatorialguinea.

Die spanischsprachige Schriflliteratur Äquatorialguineas blickt auf eine etwa knapp hundertjährige Geschichte zurück. Von den ersten literarischen Texten indigener Autoren bis heute lassen sich drei große Entwicklungsphasen unterscheiden: Die Herausbildungs- und Etablierungsphase vom Anfang der fünfziger Jahre bis zur Unabhängigkeit des Landes wird von einer Dekade des literarischen Schweigens abgelöst, in der die zumeist nach Spanien exilierten Autoren zwar literarisch tätig sind, jedoch außerhalb der Diaspora-Gemeinschaften von der spanischen Mehrheitsgesellschaft kaum wahrgenommen werden. Die literarische Produktion in Äquatorialguinea selbst setzt erst ab 1979 mit der Zerschlagung des ersten Terrorregimes des Nguema-Clans allmählich wieder ein, gewinnt jedoch erst seit den neunziger Jahren mit einer jungen Autorengeneration an größerer Bedeutung.

Im Rahmen des Seminars wollen wir uns nach einem kurzen Einblick in die Geschichte der einzigen spanischen Kolonie im subsaharischen Afrika (Guinea Española) mit der Entstehung und Entwicklung der *literatura hispano-(negro)aficana* beschäftigen. Wesentliche Themenfelder werden dabei Kolonialismus, Exil und Diktatur sowie die literarische Verhandlung von Identität im Spannungsfeld von *hispanidad*, *africanidad* und *guineidad* sein.

<b>36040 PS</b>	<b>Masculinité</b> 2st., Do 10-12	<b>von Treskow</b>
-----------------	--------------------------------------	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

Quelles sont nos idées concernant l'homme (l'être masculin), quelles sont les idées concernant la masculinité telle qu'elle apparaît dans les écrits « neutres », la littérature, la bande dessinée, le film ? Quelle sont les caractéristiques attribués ordinairement à l'homme, comment est-ce que se présente l'imaginaire masculin, et quelles sont les idées de la femme et de la féminité qui mettent en relief l'homme – dans l'histoire et au présent ? L'imaginaire, il change ? Quelle est notre point de vue à propos de cette problématique ?

Ces questions ne concernent pas seulement notre identité personnelle et sociale où l'histoire occidentale en général mais également l'histoire de la fiction, de l'image, des textes. L'objectif du cours est alors l'étude d'un certain nombre des textes (Dictionnaires, nouvelles, un roman, une bande dessinée) et l'analyse de deux films (Le bossu, 1993 ; La journée de la jupe, 2008).

Ce cours permettra aussi aux étudiantes et aux étudiants de se familiariser avec quelques instruments de travail (bibliographies, manuels, critique littéraire) et d'acquérir des outils critiques pour l'étude des textes, l'étude de la bande dessinée et du film. Le cours se déroulera en langue française et en langue allemande. Un reader avec les textes critiques sera distribué au début du semestre.

<b>36041 PS</b>	<b>Deutsche und französische Universitätskulturen im Vergleich</b> 2st., Mi 16-18	<b>Hiergeist</b>
-----------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, Hausarbeit  
**LP/Schein:** 7  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Französische Kulturwissenschaft

1999 gaben 29 europäische Bildungsminister den Startschuss für den 'Bologna-Prozess' und besiegelten damit das politische Projekt, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. Die

Anpassung der Bewertungssysteme der EU-Länder aneinander sollte die europäische Universitätslandschaft homogenisieren und dadurch die Mobilität der Studenten und Forscher fördern. Doch wer sich heute nach Frankreich an die Hochschule begibt, der stellt schnell fest, dass ein paar administrative Angleichungen noch lange nicht bedeuten, dass der akademische Alltag völlig identisch mit dem deutschen ist. Unterschiede hinsichtlich Lehrkultur, Forschungspraxis sowie des studentischen Lebens bleiben weiterhin bestehen.

Im Proseminar arbeiten wir die Gemeinsamkeiten und Differenzen der deutschen und französischen Hochschulkultur komparatistisch heraus und versuchen, sie vor ihrem jeweiligen geistesgeschichtlichen Hintergrund zu verstehen. Mit kulturwissenschaftlichen Methoden analysieren wir Interviews, Zeitungsartikel, Ratgeberliteratur, Stundenpläne etc. und decken so die Bedeutungsstrukturen auf, welche dem Diskurs 'Universität' in Deutschland und Frankreich zugrunde liegen. Das Ziel des Seminars besteht in der Ausbildung eines tieferen Verständnisses des deutschen und französischen Hochschulsystems sowie einer Sensibilität für die kulturellen Diskurse, welche unseren universitären Alltag durchziehen.

Zum Einlesen: Béatrice Durand/ Stefanie Neubert: *Studieren in Frankreich und Deutschland*; Berlin: Avinus Verlag, 2006.

<b>36042 PS</b>	<b>Mille lire al mese – Modelli culturali, consenso ed eredità del ventennio fascista</b> 2 st., Mo 10-12	<b>de Savorgnani</b>
-----------------	--	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Hausarbeit  
**LP:** 7 / 4 (als Übung IKE M 39.11)  
**Modulliste Proseminare:** Proseminar Italienische Kulturwissenschaft

Il fascismo rimase al potere per vent'anni non solo in forza delle sue strutture autoritarie e repressive, ma anche grazie al consenso che gran parte del popolo italiano – con maggiore o minore convinzione – gli accordò. A che cosa era legato tale consenso? Su quali basi poggiava? Lo storico Federico Chabod parlò della «capacità di persuasione» propria delle istituzioni permanenti e della forza dell'abitudine che «porta ad accettare quel che non si può distruggere». Carlo Rosselli, leader del movimento d'opposizione "Giustizia e libertà", scrisse invece: «Mussolini [...] ha trionfato perché ha toccato sapientemente certi tasti ai quali la psicologia media degli italiani era straordinariamente sensibile». Il nostro seminario mira a scandagliare appunto questa psicologia per cercare di scoprire quali siano stati i «tasti» che fecero presa sulla popolazione. Studieremo il fascismo, dunque, non come movimento politico, ma come mentalità che coinvolge l'intera esistenza di un individuo, invadendo tanto la sfera pubblica quanto quella privata. Punteremo perciò l'obiettivo sulla vita quotidiana degli anni Venti e Trenta, ne esamineremo vari aspetti e cercheremo così di capire, da un lato, quali fossero e attraverso quali canali si diffondessero i modelli culturali proposti dal regime; dall'altro, perché, in che misura e in che modo essi facessero presa sui cittadini. Senza trascurare l'aspetto, ad esso speculare, del dissenso, il seminario si prefigge di studiare le radici e i meccanismi del consenso al regime per mettere alla prova la tesi sostenuta dall'intellettuale torinese Piero Gobetti, che nel novembre 1922 definì il fascismo «l'autobiografia della nazione»: cercheremo quindi di capire se alcuni aspetti di quella mentalità si possano riscontrare tuttora, in un Paese repubblicano e democratico, quali essi siano e come si manifestino nella società italiana contemporanea.

Lingue d'insegnamento: italiano e tedesco.

<b>36043 PS</b>	<b>Cortometrajes premiados en festivales españoles</b> 2 st., Martes 10-12	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	---------------------

**Inscripción:** RKS  
**primera sesión: 18.10.11**

**Pueden participar:** Estudiantes de Románicas de BA, Magister y Staatsexamen,  
Estudiantes de carreras con módulo (modularisierter Studiengänge), Deutsch-Spanische Studien

**Créditos:** 7 CP

**Examen:** Ponencia, examen escrito

**Modulliste Proseminare:** Proseminar Spanische Kulturwissenschaft

El cortometraje no es sólo un ejercicio de dirección, sino que constituye un género propio al que se dedican numerosos festivales en España. Uno de los más destacables entre ellos es ALCINE, el festival de Alcalá de Henares que se celebra desde hace 40 años. El Proseminar estudiará la función de los festivales para el cine español e indagará los criterios de selección para los premios. Cada semana se visionarán cortometrajes premiados en festivales españoles que serán analizados y comentados en clase. Además se va a discutir el uso del cortometraje como instrumento de enseñanza. Aparte de eso los estudiantes tendrán la oportunidad de comprometerse en la Regensburger Kurzfilmwoche (14-21/3/2012) y de participar de esta manera en un festival importante de nuestra región.

**Bibliografía:**

Ralf Junkerjürgen / Pedro Álvarez Olañeta: *Alber Ponte, corto en las venas. Acercamiento a un cineasta español*, Frankfurt a.M.: Vervuert, 2011. (incluye DVD con 5 cortometrajes y material didáctico)

**Modulliste Proseminare:**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2	FRA-LA-M 04.2	FRA-LA-M 04-LARE.2 DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2	ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 04.2	SPA-LA-M 04.2	
<b>Proseminar Französische + italienische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 04.2 ITA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Proseminar Spanische + französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 04.2 FRA-LA-M 04-LARE 2 FRA-LA-M 04.2	SPA-M 04.2 SPA-LA-M 04.2	DIS-M 01.3
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-M 21.2	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 05.2	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2
<b>Proseminar Französische + italienische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Italienische + spanische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Proseminar Spanische + französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	DIS-M 02.3
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Proseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2	FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2	ITA-M 21.2	ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) IKE-M 39.11
<b>Proseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 06.2	SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Proseminar Französische + italienische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2 FRA-M 21.2	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS07) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	IKE-M 39.11
<b>Proseminar Italienische + spanische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 06.2 (ba09) ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08) ITA-M 06.2 (DIS08) ITA-M 21.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11



Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Proseminar Spanische + französische Kulturwissenschaft	FRA-M 06.2 FRA-LA-M06.2 FRA-LA-M 06-LARE.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	FRA-M 21.2 SPA-M 21.2 IKE-M 39.11
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
Proseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-LA-M 05.2	FRA-M 06.2 FRA-LA-M 06.2 FRA-LA-M 06-LARE 2	FRA-M 21.2 IKE-M 39.11
Proseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 05.2 ITA-LA-M 05.2	ITA-M 06.2 ITA-LA-M 06.2 ITA-M 06.3 (DIS vor08)	ITA-M 21.2 DIS-M 02.3 IKE-M 39.11
Proseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 05.2 SPA-LA-M 05.2	SPA-M 06.2 SPA-LA-M 06.2	SPA-M 21.2 IKE-M 39.11

Hauptseminare

<b>360048 HS</b>	<b>Korpus- und Dokumentationslinguistik</b> 2st., Blockseminar (Sommerschule, in englischer Sprache) 19.9. – 28.9. 2011	<b>Endruschat/ Helmbrecht</b>
------------------	---	-----------------------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Hausarbeit (Dokumentation einer Sprache)  
**LP/Schein:** 10  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft, Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Sprachdokumentation bzw. Dokumentationslinguistik ist eine relativ junge Subdisziplin der Sprachwissenschaft. Die Sprachdokumentation hat zum Ziel, (v.a. vom Aussterben bedrohte) Sprachen in Textkorpora, Grammatiksketchen, Wörterbüchern u.ä. zu dokumentieren. Zunehmend erschließt die Sprachdokumentation neue Berufsfelder in der Praxis.

Die Methoden, die die Linguistik zur Sprachdokumentation entwickelt hat, sind nicht nur bedeutsam für die Dokumentation einer bedrohten Sprache, sondern werden zunehmend als modellbildend auch für die deskriptive Linguistik angesehen. Zu diesen Methoden gehören die Aufnahme (Audio/Video) von repräsentativen Texten mit Muttersprachlern, die Übersetzung, die Transkription, die lexikalischen und grammatische Annotation.

Dokumentiert werden während der Sommerschule exemplarisch mehrere zur Wahl stehende, größtenteils nicht-indoeuropäische Sprachen. Die Sommerschule wird in englischer Sprache veranstaltet. Es nehmen Studenten aus aller Welt teil. Für mehr Informationen:

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/allgemeine-vergleichende-sprachwissenschaft/forschung/summerschool11/index.html>

Literatur:

Gippert, Jost / Himmelmann, Nikolaus P. / Mosel, Ulrike (2006): *Essentials of Language Documentation*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter

<b>36049 HS</b>	<b>Französische Soziolinguistik der Moderne und Postmoderne. Von der „crise de la langue“ zur „exception culturelle“</b> 2 st., Do 14-16 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
-----------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** Referat und Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:::** Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft

Das Hauptseminar wird sich mit neueren soziolinguistischen Theoriebildungen beschäftigen. Außerdem sollen die aktuellen Entwicklungen der französischen Sprachpolitik und des französischen Sprachbewusstseins untersucht werden. Die Themen werden in der ersten Sitzung vergeben.

<b>36050 HS</b>	<b>Diachronie und Synchronie des lateinamerikanischen Spanisch</b> 2 st., Do 10-12 <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-----------------	--	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 10  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, Klausur  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft

Nach einer Erörterung der historischen Verbreitung des Spanischen in Lateinamerika und seiner je spezifischen soziolinguistischen Situation in den einzelnen Ländern folgt eine Gegenüberstellung des europäischen und lateinamerikanischen Spanisch auf den Gebieten der Phonetik und Phonologie, der Morphosyntax und der lexikalischen Besonderheiten. Desweiteren werden einige zentrale Theorien über die Herausbildung des amerikanischen Spanisch (Indigenismo-These, „andalucismo“-These) und die weitgehend akzeptierte Einteilung in die Zwei-Zonen-Phonetik („tierras bajas“ versus „tierras altas“) problematisiert. Wichtige länderspezifische Aspekte werden ebenso besprochen wie das Thema Kreolsprachen.

Literatur:

Noll, Volker (2001): *Das amerikanische Spanisch*. Tübingen, Niemeyer.

<b>36051 HS</b>	<b>Französisch - Edition: Literarische Übersetzung, Kommentar, Nachwort</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare::** Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft

Das Seminar wird im Kollektiv einen umfangreichen Abenteuerroman aus der Feder des in Deutschland weitgehend unbekanntens Autors Louis Bousenard (1847-1910) herausgeben. Der in seiner Zeit vielgelesene Schriftsteller wurde bisher nicht ins Deutsche übersetzt. In gemeinsamer Arbeit wird einer seiner erfolgreichsten Titel übertragen, kommentiert und mit einem Nachwort versehen. Der Text wird anschließend in einer Abenteuerreihe publiziert. Das Hauptseminar ist zugleich der Versuch, eine alternative Seminarform zu erproben, die ein konkretes gemeinschaftliches Projekt von Literaturvermittlung, Übersetzung und Forschung verfolgt. Dies setzt bei den Teilnehmern eine besondere Bereitschaft zur Zusammenarbeit und zur geduldigen Feinarbeit an Sprache voraus. Da ein solch aufwändiges Projekt nur bei genauer Einhaltung eines Arbeitsplanes zu realisieren ist, werden Disziplin und Zuverlässigkeit zentrale Tugenden der Zusammenarbeit sein. Im Gegenzug verspricht die Arbeit eine spürbare Verbesserung der eigenen Sprachkompetenz, eine konkrete Erfahrung philologischer Tätigkeit und deren Gratifikation durch ein vorzeigbares Ergebnis.

Wer ernsthaft mitarbeiten möchte, darf die konstituierende Sitzung nicht verpassen, da hier Arbeitsteilung und –methode besprochen werden.

<b>36053 HS</b>	<b>Intellectuels et auteurs français au XX<sup>e</sup> siècle: Textes, positions, fonctions</b> <b>verknüpft mit Fachdidaktik-LV 36088</b> <b>"Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium"</b> <b>(Pilotprojekt Wissenschaft-Schule-Kooperation)</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
-----------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik im Hauptstudium, Magister, Bachelor, Master und vor allem Lehramtsstudenten, Studierende modularisierter Studiengänge; Studierende der DFS und IKE, Frankreichstudien

**LP/Schein:** 10 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat, schriftliche Hausarbeit  
**Modulliste Hauptseminare:** Hauptseminar Französische Literatur- u. Kulturwissenschaft

Dans ce séminaire, il sera question d'intellectuels et d'intellectuelles, d'auteurs et d'auteures, tant français qu'allemands, qui ont marqué le XX<sup>e</sup> siècle par leur engagement social et politique, ayant recours à leurs moyens spécifiques : la parole et leur autorité morale. La problématique du cours se situe donc à la frontière de la littérature et de l'histoire politique puisque les textes en question ont été écrits pour changer le cours des événements actuels dans un avenir immédiat – qu'il s'agisse de la dégradation du capitaine Dreyfus, de la crise d'Algérie, du sort de la femme dans une société dominée par l'homme, des polémiques autour de mai 68 ou de l'oppression dans la dictature, la RDA.

Pour la France, l'intellectuel est une figure-clé du fonctionnement de l'opinion publique. La notion même apparaît en France vers 1830 et acquiert son statut actuel avec l'affaire Dreyfus. Elle est rendue célèbre à l'occasion de la lettre d'Emile Zola: *J'accuse* (1898). Depuis, le phénomène des manifestes, pétitions et écrits littéraires, voire de la poésie au service de l'engagement politique et en tant que partie intégrante des débats nationaux, n'a pas cessé. En Allemagne en revanche, l'intellectuel et l'intellectuelle sont moins compris comme ceux qui se confrontent à la politique que comme penseurs de premier rang.

Le séminaire a pour objectif d'éclaircir les différentes idées de l'intellectuel ou de l'intellectuelle en France et en Allemagne, de connaître les divers débats et de s'interroger sur le pouvoir qu'a la littérature de servir d'arme à l'écrivain engagé.

Les auteurs au programme : Emile Zola, Jean-Paul Sartre, Simone de Beauvoir, Jean Perret, Hans Magnus Enzensberger, Alice Schwarzer, Mehdi Belhaj Kacem, Assia Djebar.

Les participants/es sont priés/ées de se procurer – et de lire avant le début du semestre – les textes suivants:

Jean-Paul Sartre: *Les mains sales* (1948), Edition Folio.

Bernard-Marie Koltès: *Combat de nègre et des chiens* (1979), Editions de Minuit.

A lire également avant le début du semestre: Emile Zola, *J'accuse* (Internet)

Bibliographie:

Michel Winock: *Le siècle des intellectuels*. Paris 1997.

Ingrid Gilcher-Holtey: *Eingreifendes Denken. Die Wirkungschancen von Intellektuellen*. Weilerswist 2007.

**Referatthemen können ab sofort in Absprache mit Frau von Treskow übernommen werden.**

Für Lehramtsstudierende:

**Diese Lehrveranstaltung beinhaltet Texte aus dem ab Herbst 2011 gültigen Prüfungskanon für die schriftliche Klausur im Staatsexamen**

([http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user\\_upload/wetzel\\_up/Kanon\\_Literaturwissenschaft\\_insgesamt\\_Publikationsfassung\\_10-09-02.PDF](http://www.cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/fileadmin/user_upload/wetzel_up/Kanon_Literaturwissenschaft_insgesamt_Publikationsfassung_10-09-02.PDF).)

Das Hauptseminar ist verknüpft mit dem Aufbaukurs/Oberkurs Fachdidaktik 36087, veranstaltet von G. Pernul, „Schriftsteller des 20. Jahrhunderts im Französischunterricht am Gymnasium“ (Pilotprojekt *Wissenschaft-Schule-Kooperation*)

2 st., Mi 18-20 Uhr.

Gewünscht ist dabei, soweit möglich, die thematische Verbindung zwischen dem Referat im Hauptseminar (I. v. Treskow), einem Referat im Fachdidaktik-Seminar (G. Pernul) und einer Unterrichtsprobe (G. Pernul, Privat-Gymnasium Pindl).

<b>36054 HS</b>	<b>Vazquez Montalbán und Commissario Montalbano: Spanische und italienische Kriminalromane (Span. und</b>	<b>Pöppel</b>
-----------------	---	---------------

	<b>ital. Literaturwissenschaft)</b> <b>2 st., Mo 10-12</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
--	---	-------------------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	Proseminar Literaturwissenschaft
<b>Leistungspunkte:</b>	10
<b>Leistungsnachweis:</b>	Referat und schriftliche Hausarbeit
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft, Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft

Sowohl der italienische als auch der spanischsprachige Kriminalroman haben erst relativ spät, nach dem 2. Weltkrieg entscheidende Impulse für die Gattungsentwicklung gesetzt. Dann jedoch zeigten sie durchaus innovative und wichtige Ansätze (Carlos Emilio Gadda und Leonardo Sciascia bzw. der Argentinier Jorge Luis Borges). Später begann sich sogar ein Spiel der wechselseitigen intertextuellen Verweise abzuzeichnen, bei dem Umberto Eco sich auf Borges bezieht und Andrea Camilleris Kommissar Montalbano natürlich dem Spanier Manuel Vázquez Montalbán die Ehre erweist; wollten wir die ibero-italienischen Verbindungen noch weitertreiben und auf Portugal ausweiten, so müssten wir auch Antonio Tabucchi erwähnen.

Im Seminar werden wir uns zunächst mit einigen dieser schon fast klassisch zu nennenden Autoren beschäftigen (insbesondere Borges, Sciascia, Vázquez Montalbán und Eco), bevor wir dann neuere Entwicklungen in Italien und Spanien in den Blick nehmen.

Um einigermaßen abschätzen zu können, wie viele Italianisten bzw. Hispanisten am Seminar teilnehmen und entsprechend die Themenliste vorbereiten zu können, bitte ich möglichst frühzeitig um eine kurze (wenn auch noch unverbindliche) Rückmeldung: hubert.poeppel@sprachlit.uni-regensburg.de. Die Liste der behandelten Romane ist dann Anfang Oktober auf dem K-Laufwerk einzusehen.

Zur vorbereitenden Lektüre:

Jochen Vogt (Hrsg.), *Der Kriminalroman*, München 1998 (insbesondere die Beiträge von Todorov und Schulz-Buschhaus).

Stefano Tani, *The Doomed Detective*, Carbondale 1984.

José Colmeiro, *La novela policíaca española*, Madrid 1994.

<b>36055 HS</b>	<b>Gustavo Adolfo Bécquer y el romanticismo español</b> <b>2st., Miércoles 10-12</b>	<b>Primera sesión: 19/10/2011</b>	<b>Junkerjürgen</b>
-----------------	---	-----------------------------------	---------------------

<b>Inscripción:</b>	<b>RKS</b>
<b>Pueden participar:</b>	Estudiantes del Hauptstudium
<b>Relevante para:</b>	Aufbaumodul Spanische Literaturwissenschaft; sonstige Module
<b>Examen:</b>	asiduidad; ponencia; trabajo escrito
<b>Créditos:</b>	10 CP
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft

Gustavo Adolfo Bécquer pertenece a los poetas más importantes del Romanticismo español aunque su obra es escasa y se compone sólo de tres títulos (sin contar sus trabajos periodísticos). Su muerte temprana a los 34 años le ha convertido en un símbolo del poeta romántico ya que en pleno auge del Realismo, Bécquer se dedica a una poesía intimista y sin retórica que indaga la profundidad del sentir del poeta. Sus *Rimas* representan esta estética y tuvieron un influjo importante en casi toda la poesía posterior. Además escribió unas treinta *Leyendas* que pertenecen al género gótico. Para entender su poética hay que tener en cuenta también las *Cartas desde mi celda*, escritas en el Monasterio de Veruela donde fue a reponerse de su tuberculosis.

#### Bibliografía

Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*, Madrid: Cátedra.

id., *Leyendas*, Madrid: Cátedra.

id., *Desde mi celda*, Madrid: Cátedra.

<b>36056 HS</b>	<b>Die Erfindung Spaniens. Essays über die spanische Identität in der frühen Moderne (Span. Kulturwissenschaft)</b> <b>2st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Mecke</b>
-----------------	--	-------------------------	--------------

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Studierende der Romanistik im Grund- und Hauptstudium, Magister und Staatsexamen, Studierende modularisierter Studiengänge, Deutsch-Span. Studien, Master Interkulturelle Europastudien
<b>LP/Schein</b>	10 LP/ CP
<b>Leistungsnachweis</b>	Mitarbeit im Kurs, Referat und Hausarbeit
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	absolviertes Grundstudium
<b>Modulliste Hauptseminare:</b>	Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft

Wie ist die kulturelle Identität einzelner europäischer Nationen und Kulturen im Zeitalter der Globalisierung zu denken? Vor dieser Frage, mit der sich gegenwärtig viele Intellektuelle beschäftigen, stand vor mehr als hundert Jahren eine Generation junger spanischer Intellektueller. 1898 versenken amerikanische Kriegsschiffe nicht nur die gesamte spanische Flotte, sondern auch den Status des Landes als Kolonial- und Weltmacht und damit auch das bisher geltende Modell spanischer Identität. Das Scheitern des spanischen Selbstbildes als weltumspannendes Imperium, als Reich, in dem die Sonne nie unterging, das bereits seit über zweihundert Jahren nur noch mit Mühe und unter permanenter Selbsttäuschung aufrecht erhalten werden konnte, war offenkundig geworden, eine neue Identität musste erschaffen bzw. erfunden werden. Eines war deutlich geworden: Spanien musste sich von seiner Vergangenheit verabschieden und das Land modernisieren ... und das hieß zur damaligen Zeit europäisieren. Aber wie war es dann möglich, die bisher an die Tradition gebundene kulturelle Identität des Landes zu bewahren? Auf diese grundlegende Fragestellung des Desasters von 1898 versuchen eine Reihe von spanischen Intellektuellen eine Antwort zu finden. Sie taten das in einer ganz eigenen, von ihnen entscheidend mitgeprägten neuen Form des modernen Essays, die sie mit erschufen oder begründeten. Im Seminar werden wir versuchen, die damaligen Antworten gemeinsam zu untersuchen.

Wir werden im Seminar einzelne Essays aus den folgenden sehr schön und leicht zu lesenden Klassikern der spanischen Essayliteratur behandeln:

Ángel Ganivet. *Idearium Español* (1895), Miguel de Unamuno. *En torno al casticismo* (1895), Ramiro de Maeztu. *Hacia otra España* (1899), Joaquín Costa. *Oligarquía y caciquismo* (1901), Azorín. *Los pueblos* (1905), Azorín. *La ruta del Quijote* (1905). Ramiro de Maeztu. *Don Juan, Celestina und Don Quijote* (1926).

Im RKS angemeldete Teilnehmer erhalten rechtzeitig per Email einen Link zur Liste mit den Referatsthemen.

Verwendbarkeit der Hauptseminare in Modulen:

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Sprachwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Sprachwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Französische Sprachwissenschaft</b>	FRA-M 12.2 FRA-LA-M 12.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 30.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Italienische Sprachwissenschaft</b>	ITA-M 12.2 ITA-LA-M 12.2	DIS-M 04.2	IKE-M 39.2 ROM-M 31.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Hauptseminar Spanische Sprachwissenschaft</b>	SPA-M 12.2 SPA-LA-M 12.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 32.2 ROM-M 33.2 ROM-M 37.2
<b>Literaturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Literaturwissenschaft</b>	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	DSS-M 10.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Französische Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Italienische Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 21.2	DIS-M 05.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Hauptseminar Spanische Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2	IKE-M 39.2 ROM-M 34.2 ROM-M 38.2
<b>Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.2 (DFS07) DFS-M 10.1 (DFS08+DFS09)	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 39.2 ROM-M 35.2
<b>Hauptseminar Französische Kulturwissenschaft</b>	FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07)	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.2 (IKE08) IKE-M 39.1 (IKE08)
<b>Hauptseminar Italienische Kulturwissenschaft</b>	ITA-M 14.2 ITA-M 21.2	ROM-M 35.2 ROM-M 39.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)
<b>Hauptseminar Spanische Kulturwissenschaft</b>	SPA-M 14.2 SPA-M 21.2 DSS-M 10.2	ROM-M 39.2 ROM-M 35.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Literatur- und Kulturwissenschaft</b>			
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2	DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08)	ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2
<b>Hauptseminar Romanische Kultur- u. Literaturwissenschaft</b>	FRA-M 13.2 FRA-LA-M 13.2 FRA-M 14.2 FRA-M 21.2 ITA-M 13.2 ITA-LA-M 13.2 ITA-M 14.2 ITA-M 21.2 SPA-M 13.2 SPA-LA-M 13.2 SPA-M 14.2 SPA-M 21.2	DSS-M 10.2 DFS-M 10.1 (DFS08+09) DFS-M 10.2 (DFS07) DIS-M 05.2	IKE-M 39.1a (IKE09) IKE-M 39.2a (IKE09) IKE-M 39.1 (IKE08) IKE-M 39.2 (IKE08) ROM-M 34.2 ROM-M 35.2 ROM-M 38.2 ROM-M 39.2

Ü b u n g e n

<b>36061</b> Ü	<b>Altfranzösisch I</b> 2st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Kalkhoff</b>
-------------------	---	-------------------------	-----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung; WB Lehramt neu; ROM-M36.1, ROM-M36.2, Bachelor WB, Master WB  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Abschlussklausur  
**LP:** 4 LP

Der Kurs vermittelt grundlegende Kenntnisse des Altfranzösischen, indem die wichtigsten lautlichen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen bis ins Neufranzösische zur Sprache kommen und anhand von Lektüre- und Übersetzungsübungen exemplifiziert werden.

Als **didaktisch gelungene Einführung ins Altfranzösische** kann empfohlen werden: Thierry Revol (2000): *Introduction à l'ancien français*. Paris: Nathan (Letres sup.).

<b>36062</b> Ü	<b>Altfranzösisch II</b> 2 st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Selig</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**LP/Schein:** 4 LP  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In der Veranstaltung soll es um die wichtigsten sprachlichen Merkmale des Altfranzösischen gehen. Aufbauend auf dem Vorgängerkurs Altfranzösisch I werden weitere morphologische und syntaktische Merkmale des Altfranzösischen vermittelt. Gleichzeitig soll der Kurs auf das Staatsexamen nach der alten LPO (Thema Nr. 5 „Altfranzösische Textaufgabe“) und der neuen LPO (Thema Nr. 1 „Diachronie“) vorbereiten.

Bitte beachten Sie: die Kurse Altfranzösisch I und Altfranzösisch II werden jetzt in jedem Semester angeboten.

<b>36 063</b> Ü	<b>Altitalienisch I</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.2011</b>	<b>Eufe</b>
--------------------	---	---------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Der Kurs befähigt zur Lektüre altitalienischer Texte, indem zum einen ein Überblick über die wichtigsten Veränderungen vom (Vulgär-)Lateinischen zum Alt- und Neuitalienischen im Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz vermittelt wird. Zum anderen wird das Textverständnis durch Lektüre altitalienischer Texte geübt. Skripten stehen auf dem K-Server zum Herunterladen bereit.

<b>36064</b> Ü	<b>Altspanisch I</b> 2 st., Mi 12-14	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Achtung: Dieser Kurs wird jedes Semester angeboten!  
 Spanischstudierende des Grund- und Hauptstudiums (Lehramt Gymnasium, Master Romanische Philologie)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme und Klausur  
**LP/Schein:** 4 LP  
**Verwendbar in:** alte LPO: verpflichtende Übung  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

In dem Kurs werden Kenntnisse über den Laut- und Formenbestand, Satzbau und Wortschatz des Altspanischen und deren Herleitung aus dem Lateinischen vermittelt. Außerdem wird das Textverständnis durch Lektüre altspanischer Texte (v.a. *Cantar de Mio Cid*) geübt.

<b>36065</b> Ü	<b>Altspanisch II / Lektürekurs Altspanisch</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 26.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	--	-------------------------	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** -(/4)  
**Leistungsnachweis:**  
**ML Ü Hauptstudium:** ältere Sprachstufe Französisch o. Italienisch o. Spanisch

Die Veranstaltung dient der Vorbereitung auf das Staatsexamen Altspanisch bzw. auf die diachrone Textaufgabe (neue LPO). Anhand früher gestellter Examensaufgaben wird der relevante Stoff vertieft und aus Altspanisch I wiederholt. Einen Schwerpunkt bildet die gemeinsame Erarbeitung von Techniken und Strategien zur Bearbeitung von Examensaufgaben.

Literatur:

Penny, Ralph, *A History of the Spanish Language*, Cambridge, 1991, CUP (Span. Übers.: *Gramática histórica del español*, Barcelona, 1993, Ariel).

<b>36066</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> (Staatsexamensvorbereitung auf die Teile Textgestalt, Lautung und Graphie) 2 st., Mo 18-20	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende kurz vor dem Examen

Der Kurs soll auf die Staatsexamensklausur „Neufranzösische Textaufgabe“ vorbereiten. Anhand der Themenblöcke Textgestalt sowie Lautung und Graphie werden wir die wichtigsten Problemfelder anhand von geeigneter Literatur (Leseliste) sowie alter Aufgabenstellungen sowohl theoretisch als auch praktisch besprechen. Ziel ist es, sprachwissenschaftliche Theorien und Fragestellungen anhand der Aufgaben zu rekapitulieren, zu systematisieren und geeignete Modelle zur Bearbeitung zu entwerfen. Der Kurs versteht sich als komplementäre Ergänzung zum Kurs „Neufranzösische Textaufgabe – Grammatik und Lexikon“.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36067</b> Ü	<b>Neufranzösische Textaufgabe</b> <b>Examensvorbereitung: Grammatik, Lexikon</b> <b>2 st., Do 14-16</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Neufranzösische Textaufgabe“ im Staatsexamen Französisch, Teil Grammatik und Lexikon. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36068</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Französische Sprachgeschichte</b> <b>2st., Mo 14-16</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS

Wir werden in Themenblöcken durch die französische Sprachgeschichte gehen und dabei versuchen, vor allem vor dem Hintergrund der Aufgabenstellungen der letzten Jahre, ein Gliederungsinventar zu den wichtigsten Problemfeldern zu erstellen. Gemeinsam werden wir sprachgeschichtliche Ereignisse soziohistorisch und kulturell verorten und so ein Netzwerk von kontextualisierten Daten erstellen, das die Vorbereitung auf den Themenblock „Französische Sprachgeschichte“ erleichtern soll.

**Literatur:**

- Machen Sie sich mit der Leseliste zur Vorbereitung auf das bayerische Staatsexamen vertraut (über Homepage des IfR zugänglich).
- Weitere Materialien im Kurs

<b>36069</b> Ü	<b>Civilisation IV (Repetitorium – nur zur Examensvorbereitung)</b> <b>2st., Mo 15.30-17</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Cours préparant à l'oral du *Staatsexamen (Sprechfertigkeit + Landeskunde)*.  
 Attention : la liste des sujets doit être remise à l'examineur (Josette Boyer ou Emmanuel Faure) le 6 février 2012.

<b>36070</b> Ü	<b>Examensvorbereitung: Neuspanischer Text</b> <b>2 st., Fr 12-14</b> <b>Beginn: 21.10.11</b>	<b>Endruschat</b>
-------------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung:** Es werden nur Studierende zugelassen, die **unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die „Spanische Textaufgabe“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36071</b> Ü	<b>Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik Spanisch</b> <b>(Repetitorium für das Staatsexamen)</b> <b>2st., Di 18-20</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Wolf</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten  
**Leistungspunkte:**  
**Leistungsnachweis:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf den Aufgabenteil „Sprachgeschichte“ bzw. „Varietätenlinguistik“ im Staatsexamen Spanisch. Das relevante sprachwissenschaftliche Wissen wird rekapituliert, gemeinsam systematisierend aufbereitet und bei der Lösung ausgewählter Examensaufgaben angewandt.

Die von den bayerischen Romanistinnen und Romanisten erstellte Bibliographie ist über den Kursserver zugänglich.

<b>36072</b> Ü	<b>Sprachbeherrschung Spanisch (Vorbereitung Staatsexamen)</b> <b>2 st., Di 12-13:30</b> <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungspunkte:** keine  
**Leistungsnachweis:** keine

**Teilnahmevoraussetzung:**

Der Kurs dient der Vorbereitung auf die mündliche Prüfung der „Sprachbeherrschung“ im Staatsexamen Spanisch. Im Kurs werden rekapitulierend und vertiefend zentrale Themen der spanischen Grammatik behandelt.

**Literatur:**

Bruyne, Jacques de (1993): *Spanische Grammatik*. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow, Tübingen: Niemeyer.  
 Cartagena, Nelson/Gauger, Hans-Martin (1989): *Vergleichende Grammatik Spanisch-Deutsch*. 2 vols., Mannheim usw.: Dudenverlag.

**Staatsexamensvorbereitung Literaturwissenschaft**

Ab dem Wintersemester 2011/12 gibt es in der Literaturwissenschaft **Lehrveranstaltungen, die speziell auf die Vorbereitung des schriftlichen Staatsexamens** ausgerichtet sind:

In regelmäßigem Turnus werden zukünftig (studium Übungen) angeboten:  
**in Französisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Franz. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Sommersemester (2012): **Klausur Französische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Italienisch:**

Wintersemester (2011/12): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
 Wintersemester (2012/13): **Klausur Italienische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

**in Spanisch:**

im Sommersemester 2012: **Klausur Span. Literaturwissenschaft Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester 2012: **Klausur spanische Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

ab Wintersemester 2012/13:

Wintersemester (2012/13): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik**  
Sommersemester (2013): **Klausur span. Literaturwissenschaft: Lyrik und Drama**

<b>36075</b> Ü	<b>Klausur Französische Literaturwissenschaft: Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 12-14 Beginn: 18.10.11	<b>Mancas</b>
-------------------	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Französische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36026</b> Ü	<b>Epochen der französischen (Kultur-) Geschichte</b> 2 st., Di 10-12 Beginn: 18.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs soll einen Überblick über die französische (Kultur-) Geschichte bieten, deren genaue Kenntnis nicht nur im Bereich Landeskunde, sondern auch in den Bereichen Version/Mediation und Literatur- und Sprachwissenschaft unabdingbar ist.

<b>36027</b> Ü	<b>Französische Literaturgeschichte</b> 2 st., Do 10-12 Beginn: 20.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4 (Wahlbereich, Freie LP)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine

Dieser Kurs zielt auf einen Überblick über die Geschichte der französischen Literatur ab, wobei die bedeutendsten französischen Autoren und ihre wichtigsten Werke in den jeweiligen (kultur-) geschichtlichen Kontext eingeordnet werden sollen.

Empfohlene Einstiegslektüre:

Degering, Thomas (2010). *Kurze Geschichte der französischen Literatur*. München: Fink.

<b>36077</b>	<b>Klausur Italienische Literaturwissenschaft:</b>	<b>Mancas</b>
--------------	--	---------------

<b>Ü</b>	<b>Narrativik/Expositorik (Examensvorbereitung)</b> 2 st., Di 14-16, 14tgl. Beginn: 18.10.11	
----------	--	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt.

Die Übung richtet sich an Studierende des Lehramts, die beabsichtigen, in Kürze ihr Staatsexamen abzulegen. Im Zentrum der Veranstaltung steht einerseits die Vorbereitung auf die schriftliche Staatsexamensprüfung im Fach Italienische Literaturwissenschaft. Der Kurs gilt der gemeinsamen Erarbeitung der notwendigen literaturgeschichtlichen Hintergründe und der Wiederholung von Textanalysemethoden in der gemeinsamen Arbeit an alten Prüfungsfragen. Zum zweiten soll auf die mündliche Staatsexamensprüfung vorbereitet werden. Dieser Teil soll auch mittels Prüfungssimulationen die konkrete Prüfungssituation durchspielen. Außerdem wird die Fachterminologie in der Fremdsprache eingeübt.

<b>36078</b> Ü	<b>Übung zur Vorlesung 36005 Italienische Literatur im europäischen Kontext – 19. Jahrhundert</b> 2st., Di 18-20, 14tgl. Beginn: 18.10.11	<b>von Treskow</b>
-------------------	---	--------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:**  
**LP/Schein:** 2 LP/ CP  
**Leistungsnachweis:** aktive Mitarbeit, Referat

Die Übung dient zur Vertiefung des Stoffs, der in der Vorlesung „Italienische Literaturgeschichte im europäischen Kontext - 19. Jahrhundert“ (Ital. Literatur- und Kulturwissenschaft) behandelt wird. In den Sitzungen sollen einzelne Autoren und Werke präsentiert werden, die das 19. Jahrhundert maßgeblich geprägt haben (z.B. Foscolo, Manzoni, Leopardi, Vergha u.a.) oder sich am Übergang zum 20. Jahrhundert befinden (z.B. Pirandello). Die Lehrveranstaltung soll ferner die Möglichkeit bieten, Ausschnitte von Filmen über das 19. Jahrhundert im Zusammenhang zu sehen und zu diskutieren.

Die Übung ist einstündig angesetzt; die einzelnen Termine richten sich jedoch nach dem Vorlesungszyklus und sollen zwei Stunden umfassen. Daher werden sie in der ersten Sitzung für das gesamte Semester festgelegt.

**Modulliste Übungen Hauptstudium**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
ältere Sprachstufe Französisch od. Italienisch od. Spanisch	ROM-M 36.1 ROM-M 36.2		
Übung Französische Kultur- u. Literaturwissenschaft	FRA-M 21.2 DFS-M 03.1 (DFS09)	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Italienische Kultur- u. Literaturwissenschaft	ITA-M 21.2 DIS-M 02.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Spanische Kultur- u. Literaturwissenschaft	SPA-M 21.2	IKE-M 39.11 (IKE09) IKE-M 39.10 (IKE08)	
Übung Französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05-LARE 2	FRA-LA-M 05.2	FRA-M 21.2
Übung Italienische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2	ITA-M 21.2	
Übung Spanische Literaturwissenschaft	SPA-LA-M 05.2	SPA-M 21.2	
Übung Französische + italienische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	
Übung Italienische + spanische Literaturwissenschaft	ITA-LA-M 05.2 ITA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	
Übung Spanische + französische Literaturwissenschaft	FRA-LA-M 05.2 FRA-LA-M 05-LARE 2 FRA-M 21.2	SPA-LA-M 05.2 SPA-M 21.2	

Oberseminare

<b>36079a</b> <b>OS</b>	<b>Linguistisches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 1st., Do 17-19, 14tgl Beginn: 20.10.11</b>	<b>Selig</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: Keine! Teilnehmer werden eingeladen.**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079b</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Mecke</b>
----------------------------	--	--------------

**Anmeldung: RKS  
in PT 3.3.15 (Büro Prof. Mecke)**

Im Oberseminar für Examenkandidaten (Bachelor, Master, Lehramt) sollen neuere Ansätze der Literatur- und Kulturwissenschaft, aktuelle Projekte (Bachelor- und Masterarbeiten, Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.

<b>36079c</b> <b>OS</b>	<b>Literatur- und kulturwissenschaftliches Oberseminar (für Magistranden, Zulassungsarbeiten, Promovenden, 2st., Mi 18-20 Beginn: 19.10.11</b>	<b>von Treskow</b>
----------------------------	--	--------------------

**Anmeldung: nicht erforderlich**

Im Oberseminar für Doktoranden und Examenkandidaten sollen aktuelle Projekte (Zulassungsarbeiten, Themen der mündlichen Prüfung, Dissertationsprojekte) vorgestellt und diskutiert werden.



**FACHDIDAKTIK**

Grundkurse (Pflichtbereich)

<b>36080</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 8.30-10 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
<b>36081</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Französisch und Italienisch)</b> 2 st., Mi 10-12 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Szlezák</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** keine  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Französische Fachdidaktik, Einführungskurs Italienische Fachdidaktik

In dieser für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden Einführung wird neben der Beschäftigung mit den Vorgaben des GeR, des Lehrplans und der GSO bzw. RSO ein Überblick über die wichtigsten Aspekte in Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik sowie über Kriterien und Problematiken der Leistungsmessung gegeben.

<b>36082</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mo 14-16 <b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Wolfsteiner</b>
<b>36083</b> Ü	<b>Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen (Spanisch)</b> 2 st., Mi 13-14.30 <b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Referat, Klausur  
**LP:** 4  
**Modulliste Fachdidaktik:** Einführungskurs Spanische Fachdidaktik

In diesem für alle Lehramtskandidaten verpflichtenden einführenden Kurs erhalten die Teilnehmer einen Überblick über wichtige Aspekte der Sprach-, Landeskunde-, Literatur- und Mediendidaktik.

Aufbau- / Oberkurse (Pflichtbereich)

<b>36084</b> Ü	<b>Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch ("Neue LPO")</b> 2 st., Di 12-14 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** 4  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben, wobei die Themen der Einführung vertieft werden. Der Kurs bereitet insbesondere

auf die schriftliche Prüfung des Staatsexamens (neue LPO) in Form von Bearbeitung einiger ausgewählter Staatsexamensklausuren vor.

<b>36085</b> Ü	<b>Oberkurs Fachdidaktik Französisch ("Alte LPO")</b> 2 st., Di 14-16 <b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat, Test  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Fachdidaktik Französisch

Diese Übung wendet sich an Studierende, die die Einführung in die französische Fachdidaktik absolviert haben. Die Themen der Einführung werden vertieft, und es wird außerdem ein Ausblick auf das Referendariat gegeben. Der Kurs bereitet insbesondere auf die mündliche Prüfung des Staatsexamens (alte LPO) vor.

<b>36086a</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch Vorbereitung auf das Referendariat</b> 2st., Mi 14-16 <b>Beginn: 17.10.2011</b>	<b>Früchtl</b>
--------------------	---	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** Lehramtskandidaten (LaGym) im (fortgeschrittenen) Hauptstudium  
**Leistungspunkte:** Schein / 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Kurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Studierenden im Hauptstudium wird eine Vielzahl von Möglichkeiten aufgezeigt, Unterricht nach neuesten didaktischen Erkenntnissen effizient zu gestalten und vorzubereiten.

Neben der fachwissenschaftlichen Auseinandersetzung mit aktuellen Entwicklungen in den unterschiedlichen Bereichen der Fachdidaktik ist das primäre Anliegen dieses Kurses, die Studierenden auf ihre Aufgaben als Referendar/in vorzubereiten.

Ausgehend von den gymnasialen Lehrwerken *A plus!*, *Découvertes* und *Cours Intensif* werden dazu die verschiedenen Unterrichtsphasen gemeinsam erarbeitet, diskutiert und im Kurs erprobt. **Unterrichtseinstieg, Wortschatzarbeit, Texteinführung, Grammatikvermittlung, Abfrage und die Erstellung von Extemporalen, Schulaufgaben und schulinternen Leistungstests** werden ebenso Thema sein wie die gemeinsame **Korrektur** authentischer Schülerarbeiten. Auch **pädagogische Aspekte** wie das Auftreten vor/in der Klasse, der Einsatz von Lob und Tadel, die mündliche Fehlerkorrektur und der Umgang mit Motivationsproblemen, insbesondere während der Pubertät, werden thematisiert.

Die Erstellung von eigenen Unterrichtsmaterialien zu den im G8-Lehrplan genannten **Kernkompetenzen Hören, Sprechen, Schreiben, Lesen und Sprachmittlung** wird geübt und auf ihre Praxistauglichkeit hin überprüft. Schlagwörter wie Methodenwechsel, offene Unterrichtsformen, Handlungs- und Produktionsorientierung, Arbeiten mit authentischen (je nach Alters- und Progressionsstufe didaktisch reduzierten) Materialien aus der Lebenswelt der Schüler, Kontextgebundenheit und die Komplexität der Aufgabenstellung werden uns dabei ebenso beschäftigen wie die Wahl der passenden Sozialform und der sinnvolle Einsatz neuer und alter

Medien. Die im Kurs angefertigten Arbeitsblätter und Stundenmatrices stellen einen ersten Materialienfundus für die spätere Unterrichtspraxis dar.

Der Kurs richtet sich in erster Linie an Studierende, die sich auf die mündliche Prüfung im Teilfach „Fachdidaktik Französisch, Lehramt Gymnasium“ vorbereiten (alte LPO) und theoretische Erkenntnisse mit praktischen Umsetzungsmöglichkeiten verknüpfen möchten.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, Kurzreferat, Erarbeitung eines Stundenkonzepts

<b>36086b</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung</b> <b>Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt</b> <b>Literaturdidaktik: Literatur in den</b> <b>Französischlehrwerken</b> (siehe PS 36037 <b>Literatur im Französischlehrbuch für</b> <b>Gymnasium</b> ) 2st., Mi 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.2011</b></span>	<b>Früchtl</b>
--------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen 2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen 2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36088</b> Ü	<b>Schriftsteller = Intellektuelle des 20. Jahrhunderts –</b> <b>Möglichkeiten der Einbettung dieser Thematik im</b> <b>Französischunterricht am Gymnasium</b> (= Oberkurs Fachdidaktik nach LPO alt oder Aufbaukurs Fachdidaktik nach LPO neu) 2 st., Mi 18-20 <span style="float: right;"><b>Beginn: 19.Oktober</b></span>	<b>Pernul/von Treskow</b> <b>Szlezák</b>
-------------------	---	---

**Anmeldung:** RKS, max. 15  
**Teilnehmer:** Studierende mit dem Studienziel Lehramt mit Fach Französisch **nach alter LPO:** im Hauptstudium v.a. Staatsexamen **nach neuer LPO gültig ab WS 08/09:** nach bestandem Einführungskurs als „Aufbaukurs“ für das Modul Fachdidaktik Frz. Lehramt an Gymnasien (FRZ-DID-M 01)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Erarbeitung und Vorstellung eines Stundenkonzepts  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch

Ziel des Kurses ist es zu zeigen, wie Schriftsteller bzw. Intellektuelle des 20. Jahrhunderts im neuen Lehrplan des G8 eingebaut werden können. Dabei beschränkt man sich nicht nur auf die Oberstufe, in der der Umgang mit Texten zentrales Ziel ist. Vielmehr soll erarbeitet werden, wie Module aussehen können, die den Französischunterricht ab dem ersten Lernjahr bereichern, ohne die große Stofffülle aus dem neuen Lehrplan weiter auszudehnen. Die erarbeiteten Methoden im Bereich Stoffeinführung, Festigung und Lernzielkontrolle können bei einem Unterrichtsbesuch erprobt und verifiziert werden. Die Sitzungen, die sich mit den theoretischen Grundlagen der Literaturdidaktik beschäftigen, werden von Dr. Edith Szlezák durchgeführt.

	<b>Aufbau- / Oberkurs Fachdidaktik Italienisch:</b> <b>wird wieder angeboten im Sommersemester 2012</b>	
--	--	--

<b>36088a</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Konzeption</b> <b>und Gestaltung des Spanischunterrichts</b> 2st., Mo 16-18 <span style="float: right;"><b>Beginn: 17.10.11</b></span>	<b>Thalhammer</b>
---------------	---	-------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium

**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Kurzreferat, Hausarbeit (Stundenentwurf), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei theoriegeleitete Reflexion und praktisches Ausprobieren miteinander zu verknüpfen und so auch dem berüchtigten „Praxischock“ im Referendariat entgegenzuwirken.

Ausgehend von den Kenntnissen, die die Studierenden im Einführungskurs erworben haben, werden zu den beiden großen Themenbereichen Konzeption und Gestaltung des Spanischunterrichts verschiedenste Aspekte des heutigen Fremdsprachenunterrichts einander vorgestellt, diskutiert, aber auch getestet.

Zu Beginn werden wir die verschiedenen Modelle, Methoden und Prinzipien zur Konzeption und Planung von Fremdsprachenunterricht miteinander besprechen und ihre Umsetzbarkeit diskutieren. Daran schließt sich ein eher praxisorientierter Block an, in dem wir die Gestaltung des Unterrichts systematisch in den Blick nehmen, was vom Medieneinsatz, der Förderung von Mündlichkeit, Grammatikvermittlung oder Korrektur authentischer Schülerarbeiten bis hin zu Überlegungen zu eigenen Stunden, Erstellung von Material und ganz konkreter Planung und Aufbereitung ganzer Unterrichtssequenzen reicht.

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik kann auch im Kurs von Herrn Miltschitzky (Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat, 36088) erworben werden.

<b>36088b</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch: Fachunterricht - Didaktik für das Referendariat 2 st., Mi 14.30-16 Beginn: 19.10.11</b>	<b>Miltschitzky</b>
---------------	--	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen, im Hauptstudium  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Ziel des Kurses ist es, den Studierenden einen vertieften Einblick in die wichtigsten Gebiete der Fachdidaktik Spanisch zu geben, dabei soll der Schwerpunkt auf den Erwerb von Fertigkeiten gelegt werden, die für das Referendariat nützlich sind.

Dafür sollen folgende Themen praxisbezogen bearbeitet werden:

1. Diagnostik: Erstellung und Korrektur von Prüfungen, Textarbeit, Mediation, Übersetzung, mündliche Prüfungen, Hörverstehen und Grammatik
2. Vermittlung von Grammatik, verschiedene Lehrwerke
3. Planung und Organisation von Unterricht, Unterrichtssequenzen
4. Schnellkurse in Powerpoint und Word für Fremdsprachenlehrer
5. Medieneinsatz, speziell der des Computers
6. Projektarbeit und Gruppenarbeit
7. Die Lehrerpersönlichkeit als Entwicklungsaufgabe im Referendariat

Anmerkung: Der Schein für den Oberkurs Fachdidaktik Spanisch kann auch im Kurs von Herrn Thalhammer (Oberkurs Fachdidaktik Spanisch, 36088) erworben werden.

<b>36089</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Mehrsprachigkeitsdidaktik 2 st., Fr 14-16 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

In dem Seminar sollen ausgehend von den Forderungen des Weißbuchs der EU-Kommission nach der europaweiten Kenntnis von 3 Sprachen und des in Kürze diesbezüglich neu überarbeiteten Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens die unterschiedlichen Facetten der Mehrsprachigkeitsdidaktik analysiert werden und die Idee des Euro-Lehrers vor dem Hintergrund der bayerischen Schullandschaft diskutiert werden. Zur Vorbereitung empfiehlt es sich, sich mit dem Projekt EuroCom bzw. EuroComRom (H. Klein / F.-J. Meißner) vertraut zu machen. Referatsbeiträge setzen zudem unterschiedliche methodische Ansätze (von eher traditionellen Formen bis zum offenen Unterricht, von mediengestützten Präsentationen bis hin zu Blended Learning) um, die zusätzlich ein Training fachdidaktischer Methoden bieten.

<b>36090</b>	<b>Ober-/Aufbaukurs Fachdidaktik: Musik im Fremdsprachenunterricht 2 st., Fr 12-14 Beginn: 17.11.11</b>	<b>Mayer</b>
--------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Lehramtstudierende der Romanistik (Frz, Ita, Span, alle Schularten)  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich besuchter Einführungs- bzw. Grundkurs Fachdidaktik  
**Leistungsnachweis:** Hausarbeit (Entwerfen und Didaktisieren von Unterrichtsmaterial), aktive Mitarbeit  
**LP:** Schein (bei Oberkurs nach alter LPO) / 4 (neue LPO)  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Spanisch /Aufbaumodul Spanisch Fachdidaktik ROM LINT M01

Die Einsatzmöglichkeiten von Musik im Fremdsprachenunterricht sind sehr vielfältig und reichen von suggestopädischen Methoden über Hörverstehensübungen bis hin zur klassischen Chansonarbeit. Das Seminar präsentiert die ganze Palette fachdidaktischer Themen und eignet sich somit auch, um Grundlagen der romanischen Fachdidaktik (5 Fertigkeiten, Interkulturelles Lernen, Interkomprehension etc.) zu vertiefen. Referatsbeiträge arbeiten themenspezifisch eine Unterrichtsstunde mit Musik aus, die zusätzlich unterschiedliche methodische Zugänge erprobt (von der Wandzeitung über Stationenlernen bis hin zum Lernen durch Lehren). Die Veranstaltung eignet sich für Studierende aller Sprachen und Studiengänge.

Repetitorien

<b>36091</b> Ü	<b>Repetitorium Fachdidaktik Französisch Realschule</b> 1 st., Mo 18-19 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** - (alte LPO) / 2 (neue LPO)  
**Leistungsnachweis:** Referat  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung und Aufbau-/Oberkurs Fachdidaktik  
**Modulliste Fachdidaktik:** Repetitorium Französische Fachdidaktik LA Realschule

Dieser Kurs wendet sich an Studierende, die unmittelbar vor dem Examen stehen. Gemeinsam werden examensrelevante Klausurthemen besprochen bzw. nach einer Wiederholung der wichtigsten Bereiche Staatsexamensklausurthemen bearbeitet.

Begleitveranstaltungen

<b>36092</b> Ü	<b>Unterrichtspraxis (Begleitkurs zum Studienbegleitenden Praktikum Frz./Ital.)</b> 2 st., Mo 16-18 Beginn: 17.10.11	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik, Staatsexamen  
**Leistungspunkte:** 2  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Kurzreferat; Ende Februar/Anfang März werden Teilnahmebestätigungen seitens der Schulen und der Universität ausgestellt.  
**Teilnahmevoraussetzung:** parallel absolviertes studienbegleitendes Praktikum  
**Modulliste Unterrichtspraxis:** Unterrichtspraxis Französisch (fakultativ)

Diese Übung ist verpflichtend für alle Studierenden, die im SS 2011 das studienbegleitende Praktikum im Fach Französisch oder Italienisch absolvieren. Sie dient der Vor- und Nachbereitung des Praktikums.

	<b>Unterrichtspraxis Spanisch nur im Sommersemester!</b>	
--	--	--

Übungen Fachdidaktik (Wahlbereich)

<b>36029</b> Ü	<b>América Latina – Encuentros &amp; Enfoques (Lateinamerika in Lehrplan und Lehrwerken)</b> 2st., Mo 10-12 Beginn: 17.10.11	<b>Zaki</b>
-------------------	--	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der zum Wintersemester startenden LL-Kursreihe (LL= Lateinamerika für Lehramt) erhalten Studierende vertiefte Einblicke in die Sprachen, Kulturen und Literaturen Lateinamerikas und entwickeln Konzepte für deren Vermittlung im Spanischunterricht an Gymnasien – nicht nur unter Berücksichtigung des neuen G8-Lehrplans und der dafür zugelassenen Lehrwerke, sondern vor allem auch durch die kritische Auseinandersetzung mit authentischen Materialien. Als einführende Übung konzipiert gewährt *América Latina – Encuentros & Enfoques* einen ersten anthropogeographischen,

kulturwissenschaftlichen und zeitgeschichtlichen Überblick, um Anregungen und Ansätze zum vertieften Studium der (spanischsprachigen) Kulturen zwischen Feuerland und Mexiko zu bieten. Nicht die Vermittlung von rein realienkundlichem Wissen, sondern die exemplarische Analyse von kulturellen Phänomenen und aktuellen Ereignissen sowie deren didaktische Transformierbarkeit für den Unterricht stehen dabei im Vordergrund.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36087</b> Ü	<b>Oberkurs / Aufbaukurs / Übung Fachdidaktik Französisch: Schwerpunkt Literaturdidaktik: Literatur in den Französischlehrwerken (siehe PS 36037 Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasium)</b> 2st., Mi 16-18 Beginn: 17.10.2011	<b>Früchtl</b>
-------------------	--	----------------

**Anmeldung:** RKS/ max. 15 Teilnehmer  
**Teilnehmer:** in erster Linie Lehramtskandidaten (LaGym), die zugleich am PS „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ (Nr. 36037) von Frau Dr. Schmelzer teilnehmen (Teilnahme nicht verpflichtend)  
**Leistungspunkte:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)/ 2 (als Ü für WB neue LPO)  
**Leistungsnachweis (Oberkurs/Aufbaukurs):** Kurzreferat, Stundenkonzept  
**Leistungsnachweis (Übung)** Arbeitsblätter für den Literaturunterricht / zum Leseverstehen  
**Teilnahmevoraussetzung:** Einführung in die Didaktik der romanischen Sprachen  
**Modulliste Fachdidaktik:** Aufbaukurs Fachdidaktik Französisch (neue LPO)

Grundlegendes Ziel dieses Oberkurses ist es, eine enge(re) Verbindung von fachwissenschaftlicher Universitätsausbildung und didaktischer Lehrpraxis zu schaffen.

Nach der Erarbeitung der theoretischen Grundlagen zu den Aufgabenformen des **Leseverstehen**, der **Textarbeit** und zum **Literaturunterricht** und dem Kennenlernen praktischer Umsetzungsbeispiele aus verschiedenen Schulstufen möchte dieser Kurs die Konzeption von Unterrichtsmaterialien zum Schwerpunkt Literatur im weitesten Sinne ins Auge fassen.

Grundlage bilden die in den zugelassenen Lehrwerken oftmals nur ausschnittsweise behandelten kulturellen Erscheinungsformen, vom Gedicht über den Roman bis zu Musik und Film. Dabei gilt es, zu den im **Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“** (Nr. 36037, Dr. Schmelzer) fachwissenschaftlich erarbeiteten Inhalten didaktische Umsetzungsmöglichkeiten aufzuzeigen, in Gruppen Unterrichtsmaterialien und ggf. Stundensequenzen zu entwerfen und diese auf freiwilliger Basis praktisch zu erproben, was in Unterrichtssimulationen an der Universität sowie nach Möglichkeit vor Ort am **Goethe-Gymnasium** geschehen kann.

Die Teilnahme am Proseminar „Literatur im Französischlehrbuch für Gymnasien“ wird empfohlen, ist aber für die Teilnahme/den Scheinerwerb nicht verpflichtend.

**Literaturhinweise:**

**Nieweler**, Andreas (Hg.): Fachdidaktik Französisch. Tradition. Innovation. Praxis, Klett: Stuttgart 2006 [zur Anschaffung empfohlen]; **Fäcke**, Christiane: Fachdidaktik Französisch. Eine Einführung, Narr: Tübingen 2010; **Krechel**, Hans-Ludwig (Hg.): Französisch. Methodik. Handbuch für die Sekundarstufe I und II, Cornelsen: Berlin 2007; **Leupold**, Eynar: Französisch lehren und lernen. Das Grundlagenbuch, Klett: Stuttgart 2010; **Roche**, Jörg: Fremdsprachenerwerb. Fremdsprachendidaktik, Narr: Tübingen <sup>2</sup>2008; **Bausch**, Karl-Richard/ Christ, Herbert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Francke: Tübingen <sup>2</sup>2007.

**Teilnahmevoraussetzung/Scheinerwerb:**

aktive Teilnahme, evtl. Kurzvorstellung eines Fachzeitschriftenartikels; Erarbeitung eines Stundenkonzepts (4 LP), Anfertigung von Arbeitsblättern zum Leseverstehen / Literaturunterricht (2 LP)

<b>36093</b> Ü	<b>Gramática en Co(n)texto</b> <b>(Grammatik und Grammatikvermittlung im Ko(n)text)</b> <b>2st., Do 10-12</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende des Lehramts Gymnasium (Spanisch)  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat und Stundenkonzept  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Grammatik macht 40-60% des gymnasialen Fremdsprachenunterrichts aus, kämpft aber trotzdem (oder gerade deswegen) mit einem etwas verstaubten Image. – Ist Grammatik also unweigerlich trocken, abstrakt und inhaltsleer? Fordern und fördern sich Grammatik, kommunikative Ansätze und kulturelles Wissen nicht auch gegenseitig?

Im Rahmen der Übung wollen wir Grammatik nicht isoliert betrachten oder zum Selbstzweck beschreiben, sondern hinsichtlich ihrer ko(n)textuellen Situiertheit, kommunikativen Funktion und didaktischen Potentiale erschließen. Wir reflektieren über Sprach- und Grammatiktheorie, setzen uns mit verschiedenen Medien und Methoden der Grammatikvermittlung auseinander, lernen unterschiedliche (Lerner-)Grammatiken des Spanischen kennen, hinterfragen die Grammatikprogression in gängigen Lehrwerken und didaktisieren authentische Texte für eine inhaltsorientierte und kommunikative Grammatikarbeit im Klassenzimmer. Durch Arbeit mit multimedial aufbereitetem Material (wie z.B. die Untertitelung spanischsprachiger Filme) fokussieren wir dabei nicht allein kognitive Prozesse, sondern berücksichtigen auch die affektiv-motivationale Dimensionen des Lehrens und Lernens. Nebenbei wiederholen wir so (auch im Hinblick auf den SLN) zentrale Kapitel der spanischen Grammatik, reflektieren aber vor allem über deren Relevanz, Probleme und Potentiale in der schulischen Praxis.

Ein digitaler Reader wird zu Semesterbeginn auf Moodle verfügbar sein.

<b>36094</b> Ü	<b>InNoTE-Blockseminar für Examenskandidaten und Referendare (in Kooperation mit Dr. J. Lindner/St. Marien-Gymnasium)</b> <b>2st., Blockveranstaltung 20.-24. Februar 2012</b>	<b>Zaki</b>
-------------------	---	-------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA Gym. Spanisch

<b>36225</b> Ü	<b>Hör- und Hörsehverstehen im Französischunterricht</b> <b>(mit praktischen Übungen)</b> <b>2st., Mi 10-12</b> <b>Beginn: 2.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	--	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

Sowohl die didaktische als auch die bildungspolitische Diskussion haben in den letzten Jahren der Vermittlung von Schlüsselqualifikationen erhöhte Aufmerksamkeit geschenkt. Vor allem der Bereich des Hörverstehens wurde in den Lehrplänen und Schulbüchern deutlich aufgewertet. Der Kurs gibt zunächst einen Überblick über die wichtigsten Grundlagen des Hör- und Hörsehverstehens im Französischunterricht. Anschließend werden verschiedene Übungs- und

Überprüfungsformen vorgestellt und eingesetzt. Gleichzeitig werden Quellen für Hör- und Hörsehtexte und Kriterien für die Textauswahl erläutert. Im Praxisteil des Kurses können die Kursteilnehmer mit Hilfe geeigneter Programme eigene Hör- und Hörsehverstehen erstellen.

<b>36226</b> Ü	<b>Lehramt Französisch: Unterrichtsplanung und -organisation</b> <b>(Jahres- und Halbjahresplanung, Einzelstundenplanung, Planung von Unterrichtsreihen)</b> <b>2st., Mo 10-12</b> <b>Beginn: 7.11.</b>	<b>Blain</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS/ In der ersten Sitzung  
**Teilnehmer:** Studierende LA RS und Gym Französisch  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Referat  
**LP:** Schein (alte LPO)/ 4 (neue LPO)

In der Übung sollen die wichtigsten Schritte bei der Planung und Organisation des Unterrichts im Rahmen eines Schul- bzw. Halbjahres und von Einzelstunden und Unterrichtsreihen vorgestellt und erläutert werden.

**Modulliste Fachdidaktik**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Einführungskurs Romanische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1 FRA-LA-DID-M 01.1	SPA-LA-DID-M 01.1	ITA-LA-DID-M 01.1
Einführungskurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.1	FRA-LA-DID-M 01.1	
Einführungskurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.1		
Einführungskurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.1		
Repetitorium Frz. Fachdidaktik LA Realschule	FRA-LA-DID-M 0-LARE.3		
Aufbaukurs Französische Fachdidaktik	FRA-LA-DID-M 0-LARE.2	FRA-LA-DID-M 01.2	
Aufbaukurs Italienische Fachdidaktik	ITA-LA-DID-M 01.2		
Aufbaukurs Spanische Fachdidaktik	SPA-LA-DID-M 01.2		

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

Einstufungstest Französisch: Mittwoch, 14. September, 11-12 Uhr, in H 20 (Sammelgebäude)

**Grundstudium**

**SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - FRANZÖSISCH**

**Basismodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**6 Parallelkurse**

<b>36095</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36096</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36097</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mo, Di 16-18	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Adam</b>
<b>36098</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Di, Do 14.30-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Boyer</b>
<b>36099</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Mi 16-17.30, Do 13-14.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
<b>36100</b> Ü	<b>Cours de Langue Française I</b> 4 st., Do 8.30-10, Fr 10-12	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten im 1. Semester (nach dem Einstufungstest)  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012, von 10.30-12 Uhr)  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française I

Ce cours, qui conduit au niveau B2/C1 du cadre européen de référence commune, comporte deux parties distinctes et obligatoires toutes les deux :

- une partie « grammaire », consacrée à la révision et à l’approfondissement systématique de certains points comme les déterminants, les pronoms, les formes et les constructions verbales, entre autres ;
- une partie « vocabulaire », consacrée à l’élargissement du lexique et au perfectionnement de l’expression orale et écrite à partir de textes et de documents authentiques divers.

Langue d’enseignement: français.

Bibliographie :

*L’art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes*, Frankfurt/Main (Diesterweg) 1984.  
 Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) 2003.  
 H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) 21994.

**3 Parallelkurse**

<b>36102</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2st., Di 16-18	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36103</b> Ü	<b>Traduction I (F-D)</b> 2 st., Mi 14-15.30	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36104</b> Ü	<b>Traduction I (F-D).</b> 2 st., Mi 15.30-17	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS

**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction I (F-D)

Übersetzung von Texten aus verschiedenen französischen Publikationen (vornehmlich landeskundlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Inhalts). Dabei geht es neben der Erweiterung des Wortschatzes, der Erarbeitung grammatischer und syntaktischer Strukturen und der Aneignung von grundlegenden Übersetzungsstrategien auch um die Vermittlung landeskundlicher Inhalte.

**Achtung: Dieser Kurs ist dem erwarteten Niveau nach nicht unbedingt für Erstsemester gedacht!**

**Basismodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36106</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Sertl</b>
<b>36107</b> Ü	<b>Traduction F-D (Vorbereitungskurs)</b> 2 st., nach Vereinbarung	<b>N.N:</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Grundstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP

Übersetzt werden Texte landeskundlichen, gesellschaftlichen oder kulturellen Inhalts aus verschiedenen französischen Publikationen; dabei geht es um die Erweiterung des Wortschatzes, um die Behandlung struktureller Schwierigkeiten französischsprachiger Texte und um die Aneignung grundlegender Übersetzungsstrategien, daneben natürlich auch nicht zuletzt um landeskundliche Aspekte.

**Wer möchte, kann diesen Kurs zwecks intensiverer Übung und effizienterer Vorbereitung selbstverständlich auch gleichzeitig mit „Traduction I F-D“ besuchen.**

<b>36109</b> Ü	<b>Traduction D-F</b> 2 st., Di 13.30-15 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
-------------------	---	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach dem ersten Semester

Préparation au cours de Traduction II (D-F). Exercices de recherche lexicographique ; élargissement du vocabulaire; révision de la grammaire de base dans un contexte donné; traduction (allemand – français) de courts textes contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Ce cours n’est pas destiné aux étudiants de premier semestre.**

**Basismodul Französische Sprache II**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36115</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Di, Do 16-17.30 Beginn: 18.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36116</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Mi, Do 10-12 Beginn: 19.10.11	<b>Faure</b>
<b>36117</b> Ü	<b>Cours de Langue Française II</b> 4 st., Do 10-12, Fr 8.30-10 Beginn: 20.10.11	<b>Brun</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I  
**Leistungspunkte:** 6  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 4.2.2012 von 11–12 Uhr )+ mündlichen Prüfung + mündliche Prüfung

**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française II

Tout comme le CLF I, ce cours, qui conduit au niveau C1 du cadre européen de référence commune, se divise en deux parties :

- les principaux points de grammaire étudiés sont l’interrogation, la négation et la restriction, les modes, les temps du passé et le discours indirect ;
- d’ autre part, en travaillant sur un choix de thèmes actuels à partir de textes et documents divers, l’accent sera porté sur l’expression orale.

Langue d’enseignement : français.

**Bibliographie :**

Th. BUFFARD: *Großer Lernwortschatz Französisch*, München (Hueber) <sup>2</sup>2003.

H.-W. KLEIN/H. KLEINEIDAM: *Grammatik des heutigen Französisch*, Stuttgart (Klett) <sup>2</sup>1994.

**2 Parallelkurse**

<b>36118</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 13.30-15 Beginn: 20.10.11	<b>Boyer</b>
<b>36119</b> Ü	<b>Traduction II (D-F)</b> 2 st., Do 14.30-16 Beginn: 20.10.11	<b>Faure</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Basismodul Französische Sprache I und Traduction D-F (Wahlbereich)

**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur (Sa, 11.2.2012, von 11-12 Uhr)

**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction II (D-F)

Traduction allemand – français (niveau C1 du cadre européen de référence commune). Révision de la grammaire et du vocabulaire dans un contexte donné ; textes littéraires contemporains. Langue d’enseignement : français.

**Attention : ce cours n’est accessible qu’aux étudiants en possession du module de base I et ayant suivi le cours de Traduction (D-F) !**

**Basismodul Französische Sprache II**

Wahlbereich

<b>36120</b>	<b>Expression orale</b>	<b>Brun</b>
--------------	-------------------------	-------------

Ü	1 st., Mi 10-11	Beginn: 19.10.11	
---	-----------------	------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

**2 Parallelkurse**

36138 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 10–12	Beginn: 17.10.11	Weichmann
36139 Ü	Grammaire II 2 st., Mo 17:30 -19	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies
- ❖ Structures d'infinifit
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.**
- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der**

einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 10-12	Beginn: 18.10.11	Brun
36122 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Adam
36123 Ü	Cours de Langue Française III 2 st., Mi 8.30-10	Beginn: 19.10.11	Brun

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten (im Aufbaumodul Frz. Sprache I), nach Basismodul Frz. Sprache II  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française III

La validation du cours suppose un exercice régulier.

Amélioration de l'expression et de la compréhension écrites (niveau C2 du cadre européen de référence commune) à partir d'articles de journaux traitant de l'actualité française. Langue d'enseignement : français.

Attention : seules les personnes en possession de la totalité du module de langue II (CLF II et Traduction II (D-F)) peuvent participer à ce cours !

**2 Parallelkurse**

36126 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 14-15.30	Beginn: 17.10.11	Sertl
36127 Ü	Traduction III (F-D) 2st., Mo 15.30-17	Beginn: 17.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**Leistungspunkte:** 3  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction III (F-D)

Übersetzung von anspruchsvolleren Texten aus verschiedenen Bereichen. Im Mittelpunkt stehen die Wortschatzerweiterung, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer, semantischer oder grammatischer Strukturen sowie die Besprechung von grammatischen und stilistischen Aspekten, aber natürlich auch von inhaltlichen / landeskundlichen Fragen.

**2 Parallelkurse**

36140 Ü	Grammaire III 2st., Di 14-16	Beginn: 18.10.11	Weichmann
36141 Ü	Grammaire III 2st., Mi 17.30-19	Beginn: 19.10.11	Sertl

**Anmeldung:** RKS



<b>Teilnehmer:</b>	Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)
<b>Leistungspunkte:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.*

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung zentraler, übergreifender Themenbereiche der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Aufbaumodul Französische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36130</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>	<b>Adam</b>
--------------	---	-------------

<b>Ü</b>	<b>2 st., Mo 14-16</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36131</b>	<b>Traduction III (D-F, textes journalistiques)</b>		<b>Brun</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten im Aufbaumodul
<b>Leistungspunkte:</b>	3
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction III (D-F)

Textes exclusivement journalistiques (presse quotidienne et hebdomadaire) à contenu civilisationnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Révision en contexte des principales notions grammaticales, enrichissement du vocabulaire et de la phraséologie. Langue d’enseignement : français.

**Aufbaumodul Französische Sprache II**

<b>36131</b>	<b>Cours de Langue Française IV</b>		<b>Faure</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I Lehramtsstudierende nach CLF III
<b>Leistungspunkte:</b>	-/3
<b>Leistungsnachweis:</b>	3 kleinere Hausarbeiten
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l’expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d’enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (*Études Interculturelles Européennes, Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n’y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n’est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Weichmann</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Mo 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	
<b>36135</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 15-17</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	
<b>36136</b>	<b>Traduction IV (F-D)</b>		<b>Sertl</b>
<b>Ü</b>	<b>2st., Do 17-18.30</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	

<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>
<b>Teilnehmer:</b>	Französischstudierende im Hauptstudium
<b>Leistungsnachweis:</b>	Klausur
<b>LP/Schein:</b>	3 LP
<b>ML Sprachpraxis Französisch:</b>	Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die

Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

## 2 Parallelkurse

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Di 14-16</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> <b>2st., Mi 17.30-19</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

### Bitte beachten:

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »
- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

### Wichtige Hinweise:

- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.

- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

## Examensvorbereitung Lehramt

<b>36110</b> Ü	<b>Expression orale</b> <b>1 st., Mi 10-11</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Brun</b>
-------------------	---	-------------------------	-------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten in einem der Basismodule Frz. Sprache

**Préparation à l'examen oral du CLF II.** Pratique du français oral (conversation sur des thèmes d'actualité, exercices de prononciation, lecture).

<b>36131</b> Ü	<b>Cours de Langue Française IV</b> <b>2 st., Mi 18.30-20</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Faure</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Romanisten nach Aufbaumodul Frz. Sprache I  
 Lehramtsstudierende nach CLF III

**Leistungspunkte:** -/3  
**Leistungsnachweis:** 3 kleinere Hausarbeiten  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Cours de Langue Française IV

Entraînement régulier à l'expression écrite (en particulier, à la *Textproduktion* du *Staatsexamen*): description et analyse de documents iconographiques, synthèse de documents (textes, tableaux, statistiques), commentaire personnel (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Langue d'enseignement : français.

Ce cours est également destiné aux étudiants en master (Études Interculturelles Européennes, *Romanische Philologie*). Pour valider le cours, ces étudiants devront rendre trois exercices écrits faits au cours du semestre.

Pour les étudiants de *Lehramt*, il n'y a pas de *Schein*.

Pour tous les étudiants (*Lehramt* et master), ce cours suppose une participation régulière.

**Attention : ce cours n'est pas destiné aux étudiants de licence (*Französische Philologie, Deutsch-Französische Studien*).**

<b>36132</b> Ü	<b>Expression écrite IV (Repetitorium)</b> <b>2 st., Mo 14-15.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boyer</b>
-------------------	---	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Examenskandidaten (Realschule/Gymnasium, Frühjahr 2012)

Entraînement au *Staatsexamen* (niveau C2 du cadre européen de référence commune). Correction d'exercices de *Textproduktion* (archives d'examen) rédigés à la maison dans les conditions de l'examen

(4 heures). **Autocorrection personnelle**, suivie d'une deuxième correction avec le lecteur. Langue d'enseignement: français.

**3 Parallelkurse**

<b>36134</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Mo 12-14	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36135</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>
<b>36136</b> Ü	<b>Traduction IV (F-D)</b> 2st., Do 17-18.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französischstudierende im Hauptstudium  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP/Schein:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Traduction IV (F-D)

Das Schwierigkeitsniveau in diesem Kurs ist vergleichbar mit Traduction III (Übersetzung von anspruchsvollen Texten aus verschiedenen Bereichen); ein besonderes Augenmerk wird hier auf die Vorbereitung der Sprachmittlungs-(Übersetzungs-)Prüfung des Staatsexamens gelegt (Sprachmittlung / Version).

Uns interessieren die Erweiterung des Wortschatzes, die Behandlung typischer Übersetzungsschwierigkeiten und der Ausbau von jeweils geeigneten Übersetzungsstrategien, die Erörterung komplexerer syntaktischer und semantischer Aspekte sowie grammatischer Strukturen; zudem werden wir inhaltliche (landeskundliche) Gesichtspunkte ansprechen, wie sie im Staatsexamen vorausgesetzt werden.

Unser Material setzt sich zusammen aus früheren Staatsexamensvorlagen sowie aus Texten, die für das Staatsexamen relevante Schwierigkeiten aufweisen.

**2 Parallelkurse**

<b>36138</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 10–12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36139</b> Ü	<b>Grammaire II</b> 2 st., Mo 17:30 -19	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungspunkte:** 3

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) zwecks Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire II** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ La construction verbale
- ❖ Les adjectifs et les adverbes
- ❖ Les phraséologies

- ❖ Structures d'infinif
- ❖ Les temps / modes verbaux : aspects particuliers
- ❖ Les structures du passif
- ❖ L' accord du participe
- ❖ Les registres (niveaux) de langue

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ Im Kurs „Grammaire II“ wird die Kenntnis der Grundgrammatik vorausgesetzt.
- ❖ Im Kurs „Grammaire III“ wiederum wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte bereits bekannt ist und beherrscht wird.
- ❖ In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.
- ❖ Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.
- ❖ Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.

**2 Parallelkurse**

<b>36140</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Di 14-16	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Weichmann</b>
<b>36141</b> Ü	<b>Grammaire III</b> 2st., Mi 17.30-19	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Sertl</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Französisch-Studierende (ab CLF III) und StaatsexamenskandidatInnen  
**Leistungsnachweis:** Klausur (nur für nicht-Lehramt-Studierende)  
**Leistungspunkte:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Französisch:** Grammaire III

**Bitte beachten:**

Es ist vorgesehen, dass beide Kurse -Grammaire II und Grammaire III- jedes Semester angeboten werden. Sie können diese also in dringenden Ausnahmefällen parallel besuchen, obgleich dazu geraten wird, sie aufeinander aufbauend (auf zwei Semester verteilt) zu planen.

Diese Kurse sind für *sämtliche Studierende* (nicht allein Staatsexamenskandidaten) ab Niveau III zu Absicherung und Ausbau ihrer Grammatik-Kenntnisse geeignet.

Inhaltlich geht es in beiden Kursen um die Darstellung und Erörterung von zentralen, übergreifenden Themenbereichen der französischen Grammatik an Hand von Übungen verschiedener Art und auf der Grundlage von Textmaterial verschiedenen Typs.

Im Kurs **Grammaire III** beschäftigen uns insbesondere (u. a.) die folgenden Themen:

- ❖ Pronoms : cas particuliers
- ❖ Aspects idiomatiques et de syntaxe
- ❖ Les fonctions de « que »
- ❖ « Ne » quand il est « seul »

- ❖ Le subjonctif (+ usages du conditionnel): possibilités, pratiques, pièges
- ❖ Eléments / influences en matière de création verbale (*Wortbildung*)
- ❖ La féminisation des titres et des fonctions
- ❖ Figures de style.

Im Kurs Grammaire III beschäftigt uns daher auch (gelegentlich) der Übergang zwischen grammatischen und stilistischen Phänomenen.

**Wichtige Hinweise:**

- ❖ **Im Kurs „Grammaire III“ wird vorausgesetzt, dass das im Kurs „Grammaire II“ Behandelte (siehe dort, Bemerkungen zu den Inhalten des Kurses) ebenso wie die Grundgrammatik generell bereits bekannt ist und beherrscht wird.**
- ❖ **In den Abschlussprüfungen von „Grammaire III“ können daher ebenso Aspekte der Inhalte von „Grammaire II“ zum Gegenstand werden.**
- ❖ **Staatsexamenskandidaten (vertieft / LA Gymnasium) sollten zur Vorbereitung auf die mündliche Sprachbeherrschungsprüfung in jedem Fall sowohl Grammaire II als auch Grammaire III absolvieren.**
- ❖ **Auch den « nicht vertieft » studierenden Kandidaten (LA Realschule) wird der Besuch beider Niveaus sehr empfohlen. Unabdingbar bei der Vorbereitung auf das mündliche Staatsexamen (Sprachbeherrschung) sind für sie insbesondere die Inhalte des Kurses Grammaire II, doch auch Elemente aus Grammaire III sind zur Vorbereitung der einzelnen Staatsexamensprüfungen (ihrer mündlichen wie schriftlichen Teilprüfungen) von Vorteil.**

**Modulliste Sprachpraxis Französisch**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Cours de Langue Française I</b>	FRA-M 01.1 FRA-LA-M 01.1	DFS-M 02.1 (DFS08)	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française II</b>	FRA-M 02.1 FRA-LA-M 02.1	DFS-M 02.2 (DFS-08)	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française III</b>	FRA-M 10.3 FRA-LA-M 10.3 FRA-LA-M 10-LARE 2	DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08) DFS-M 10.4 (DFS09)	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Cours de Langue Française IV</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 40.2	
<b>Traduction I (F-D)</b>	FRA-M 01.2 FRA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction II (D-F)</b>	FRA-M 02.2 FRA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction III (F-D)</b>	FRA-M 10.1 FRA-LA-M 10-LARE.1 FRA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traduction III (D-F)</b>	FRA-M 10.2 FRA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traduction IV (F-D)</b>	FRA-LA-M 10-LARE 1	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 40.3
<b>Traduction IV (D-F)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Grammaire III</b>	FRA-M 10.4 FRA-LA-M 10.4	ROM-M 40.1	

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN – ITALIENISCH

Einstufungstest Italienisch: Freitag, 16. September, 10.30-11.30 Uhr, in H 31 (Mathematik)

Tipps für Studienanfänger – Studienvoraussetzungen

Wenn Sie *Italienisch* studieren möchten, aber noch keine Kenntnisse haben, besuchen Sie bitte die Propädeutikumskurse *Italiano A, B, C, Corso preparatorio* des Instituts für Romanistik. Sofern das Institut für Romanistik in dem jeweiligen Semester keinen für Sie passenden Kurs anbietet, können die Kenntnisse auch über die entsprechenden UNICert-Kurse der SFA (Italiano A = UNICert I, 1 (Semesterferien vor SS), Italiano B = UNICert I, 2 (SS), Italiano C = UNICert II, 1 (Semesterferien vor WS) erworben werden.

Studierende, die bereits Italienischkenntnisse haben, sind in ihrem eigenen Interesse gebeten, am **Einstufungstest** teilzunehmen. Anschließend wird ein **kurzes Colloquium** im Dienstzimmer der Italienischlektorinnen PT 3.3.34 erfolgen. Eventuelle Bescheinigungen bringen Sie bitte mit. Die Lektorinnen werden Ihnen Empfehlungen geben, auf welcher Schwierigkeitsstufe Sie sinnvollerweise einsteigen sollten.

Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)

<b>36143</b> Ü	<b>Italiano A</b> 4st., Kompaktkurs 19.09.-08.10.2011 Mo, Di, Do, Fr. 13.30-18; nicht Mo 3.10; auch Mi 05.10.	<b>Pecchioli</b>
-------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Anfänger ohne bzw. mit geringen Vorkenntnissen  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs). Diese Leistungspunkte können nicht auf die im regulären Studienverlauf verlangte Anzahl von LP angerechnet werden, da es sich um studiumsvorbereitende Kurse handelt. Als freie Punkte können sie angerechnet werden, wenn es sich um Studienleistungen außerhalb des jeweiligen Studienfachs bzw. in einer anderen als der studierten Sprache handelt.)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Blockkurses  
**verwendbar in Modul(en):** s.o.

**Inhalt:** Der Kurs vermittelt die ersten Grundkenntnisse der Sprache.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36144</b> Ü	<b>Italiano B</b> 4 st., Mo 10.30-12, Di 10.30-12 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italienisch A bzw. Einstufungstest  
**Leistungspunkte:** 6 (nur als freie LPs, die jedoch nach wie vor in den Modulen der studierten romanischen Sprache nicht eingebracht werden können, weder im Pflicht-, noch im Wahlbereich, noch als freie Punkte)  
**Leistungsnachweis:** Tests während des Semesters + eine Klausur in der ersten vorlesungsfreien Woche als Voraussetzung für den Besuch von

Italiano C (Kompaktkurs während er vorlesungsfreier Zeit Winter-Sommersemester)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano A auf, die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert.  
**Lehrbuch:** D. Piotti- G. de Savorgnani- E. Carrara: *UniversItalia 1* (Kursbuch+ Arbeitsbuch), Hueber Verlag, Ismaning, 2010.

<b>36 145</b> Ü	<b>Corso preparatorio</b> 4st., Mo, Mi 14-16 Beginn: 17.10.11	<b>Fabellini</b>
--------------------	---	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Voraussetzung:** Italiano C oder entsprechendes Ergebnis im Einstufungstest (s. Tipps für Studienanfänger-Studienvoraussetzungen)  
**Verwendbar in:** nicht modularisiert  
**Leistungsnachweis:** Klausur am Ende des Semesters; sie zu bestehen ist Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul Italienische Sprache I  
**LP/Schein:** 6 (außermodular)

**Inhalt:** Der Kurs baut auf Italiano C auf; die Grundkenntnisse der Sprache werden erweitert. Der Kurs bereitet auf den Corso di Lingua Italiana I vor.  
**Lehrbuch:** Danila Piotti/Giulia de Savorgnani, Elena Carrara, *UniversItalia, Corso di italiano 2*, Ismaning, Hueber Verlag, 2010.

Basismodul Italienische Sprache I (ITA – M 01)  
Pflichtbereich

<b>36147</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I</b> 2 st., Mo, Do 12.30- 14 Beginn: 17.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6 LP  
**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

<b>36148</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana I (für DIS)</b> 2 st., Di 13-14.30, Do 14.30-16 Beginn: 18.10.11	<b>Pecchioli</b>
-------------------	--	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio o test d'ingresso  
**Crediti:** 6

**Valutazione:** verifiche in itinere ed esame scritto nella prima settimana delle ferie semestrali  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana I DIS

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di Base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nei corsi propedeutici e propone il lavoro su tutte e quattro le abilità linguistiche (produzione e comprensione orale, produzione e comprensione scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli- C. Guastalla- C. M. Naddeo: *Magari!*, Firenze, Alma Edizioni, 2008

**2 Parallelkurse**

<b>36149</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Di 8.30-10</b>	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Lessle</b>
<b>36150</b> Ü	<b>Traduzione I (I-D)</b> <b>2 st., Do 8.30-10</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Lessle</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Italienisch-Studierende, die die sprachpraktischen Grundkurse (Propädeutikum) erfolgreich abgeschlossen haben bzw. durch den Einstufungstest für Romanisten entsprechend eingestuft wurden.  
**Leistungsnachweis:** Klausur  
**LP:** 3 LP  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione I (I-D)

**Inhalt:**  
 Übersetzung von literarischen und journalistischen Texten der letzten Jahrzehnte (z.T. mit landeskundlichem oder historischem Inhalt).  
 Neben der Erweiterung des Wortschatzes und der Vertiefung der Grammatikkenntnisse werden auch Übersetzungsstrategien vermittelt.

**Basismodul Italienische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36151</b> Ü	<b>Introduzione alla traduzione (D-I) / Esercitazioni per lo sviluppo della competenza della lingua scritta</b> <b>2 st., Mi 10-12</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3 / Wahlbereich  
**Valutazione:** Esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Corso preparatorio

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base I è il raggiungimento del livello di competenza B 2.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno facili testi, di circa 200 parole e prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua italiana scritta.

L'*Introduzione* è una preparazione indispensabile al corso superiore *Traduzione II*.

**Contenuti:** Il corso propone il lavoro su diversi generi testuali e si suddivide in fasi di lettura e comprensione, in fasi di analisi linguistica e in momenti di attività di produzione in classe e a casa. È

pertanto consigliabile allo studente che vuole, sin dall'inizio, sviluppare e approfondire le competenze linguistiche apprese come pure curare l'espressione scritta, in previsione di un futuro esame di stato. È richiesta un'assidua e regolare presenza come pure un'attiva e interessata partecipazione.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Basismodul Italienische Sprache II (ITA M-02)**

Pflichtbereich

<b>36150</b> Ü	<b>Corso di Lingua Italiana II</b> <b>4st., Mo 8.30-10, Do 12-14</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 6  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto e orale alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 01 o conoscenze di livello B 2 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Corso di lingua italiana II

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo di base II è il raggiungimento del livello di competenza C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il programma del corso di lingua prevede, in particolare, un ulteriore approfondimento ed ampliamento delle strutture morfologiche, sintattiche e lessicali sulla base delle conoscenze acquisite nel modulo precedente. Specifica attenzione verrà dedicata all'analisi della conversazione (lingua orale) e dei generi testuali (lingua scritta).

**Libro di testo:** A. De Giuli / C. Guastalla / C. M. Naddeo, *Magari*, Alma Edizioni, Firenze, 2008.

<b>36154</b> Ü	<b>Traduzione II (D-I)</b> <b>2 st., Mi 8.30-10</b>	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Fabellini</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** aktive Teilnahme, Klausur  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione II (D-I)

**Inhalt:** Si affronteranno testi di livello medio della lunghezza di circa 250 parole.

**Libro di testo:** Fotocopie

**Hauptstudium**

**Aufbaumodul Italienische Sprache I**

<b>36157</b> Ü	<b>Traduzione III (D-I)</b> <b>2st., Do 10-12</b>	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savognani</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA-M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del *Quadro di riferimento europeo*.  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (D-I)

**Contenuti:** l'obiettivo formativo del Modulo Superiore I è il raggiungimento del livello di competenza C 1.2 del *Quadro di riferimento europeo*: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. In questo corso di traduzione si affronteranno testi di livello medio-alto,

prevalentemente letterari, che serviranno come base per un'analisi contrastiva tedesco-italiano finalizzata all'acquisizione di una maggiore consapevolezza e disinvoltura nell'uso della lingua scritta.

<b>36158</b> Ü	<b>Traduzione III (I-D)</b> 2 st., Do 8.30-10	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Szlezák</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Studierende der Romanistik  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** Mitarbeit, Klausur  
**Teilnahmevoraussetzung:** erfolgreich absolviertes Modul ITA M02  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Traduzione III (I-D)

Übersetzung von Texten gehobenen Niveaus aus verschiedenen Bereichen, in erster Linie aber der Staatsexamensprüfungen der vorangegangenen Semester. Im Mittelpunkt steht die Besprechung von Übersetzungsschwierigkeiten in Zusammenhang mit Lexik, Semantik, Morphosyntax sowie Stilistik, es wird aber auch auf inhaltliche, d.h. landeskundliche Thematiken eingegangen.

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).  
**ML Sprachpraxis Italienisch:** Composizione

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato (livello C 2 del Quadro Comune di riferimento). È quindi ideato soprattutto per coloro che dovranno sostenere quest'esame, ma si rivolge anche a quegli studenti del biennio superiore che vogliono acquisire una maggiore padronanza della lingua scritta. I prerequisiti richiesti per l'accesso e gli obiettivi formativi sono perciò differenziati in base ai corsi di laurea: gli studenti di *Lehramt* devono possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 e mirano al raggiungimento del livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato; gli studenti degli altri corsi di laurea devono invece possedere conoscenze di livello C 1.1 e mirano al raggiungimento del livello C 1.2.

Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

#### Aufbaumodul Italienische Sprache II

<b>36160</b> Ü	<b>Corso di lingua italiana IV</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** elektronisch  
**Crediti:** 3

**Valutazione:** esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Aufbaumodul Italienische Sprache I o conoscenze di livello C 1.2 del Quadro di riferimento europeo

**Contenuti:** L'obiettivo formativo del Modulo Superiore II è il raggiungimento e consolidamento delle competenze di livello C 2 del Quadro di riferimento europeo: tutti i corsi inseriti nel modulo concorrono al conseguimento di tale traguardo. Il corso di lingua è finalizzato a rinfrescare ed approfondire le conoscenze della morfosintassi e del lessico mediante attività didattiche centrate sull'analisi dei testi e del discorso.

**Materiale didattico:** fotocopie

#### Staatsexamensvorbereitung (Lehramt)

<b>36 159</b> Ü	<b>Analisi testuale e composizione</b> 2st., Mi 12-14	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>de Savorgnani</b>
--------------------	--	-------------------------	----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Crediti:** 3  
**Valutazione:** verifiche in itinere, esame scritto alla fine del semestre.  
**Prerequisiti:** Basismodul ITA – M 02 o conoscenze di livello C 1.1 del Quadro di riferimento europeo (per studenti di *Lehramt*: livello C 1.2).

**Contenuti:** il corso costituisce l'ultima tappa del curriculum previsto per la competenza comunicativa scritta, che inizia con il Modulo di Base I (*Esercitazioni di scrittura in italiano*, livello B 2.2 del Quadro Comune di riferimento), prosegue nel Modulo di base II (*Laboratorio di scrittura*, semestre estivo, livello C 1.1 del Quadro Comune di riferimento) e si conclude con la preparazione all'esame di stato. Per poter frequentare con profitto questo corso, gli studenti di *Lehramt* devono perciò possedere almeno conoscenze di livello C 1.2 del Quadro comune europeo, in modo da poter raggiungere, nel campo della produzione scritta, il livello C 2, previsto dal Ministero per l'esame di stato. Il programma prevede un ulteriore sviluppo delle tecniche di progettazione, composizione e revisione dei testi sulla base delle competenze acquisite nei moduli precedenti. A tal fine verranno affrontate varie tipologie testuali – con particolare attenzione per quelle che caratterizzano la prova scritta prevista dall'ordinamento LPO I - accompagnate da percorsi e strategie di scrittura appositamente studiati.

**Materiale didattico:** fotocopie.

Modulliste Italienisch Sprachpraxis

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
Corso di lingua italiana I	ITA-M 01.1 ITA-LA-M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana I DIS	ITA-M 01.1 (vor08)		
Corso di lingua italiana II	ITA-M 02.1 ITA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
Corso di lingua italiana II DIS	ITA-M 02.1		
Corso di lingua italiana III	ITA-M 10.2 ITA-LA-M 10.2	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	
Corso di lingua italiana IV	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 41.2	
Traduzione I (I-D)	ITA-M 01.2 ITA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione I (D-I)	DIS-M 03.3		
Traduzione II (D-I)	ITA-M 02.2 ITA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione III (I-D)	ITA-M 10.4 ITA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
Traduzione III (D-I)	ITA-M 10.3 ITA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
Traduzione IV (I-D)	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 41.3	
Traduzione IV (D-I)	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	ROM - M 41.3	
Composizione	ITA-M 10.1	ITA-LA-M 10.1	
Grammatica	ROM-M 41.1		

SPRACHPRAKTISCHE ÜBUNGEN - SPANISCH

Einstufungstest **Spanisch** zum Wintersemester 2011/12:

**Termin: Montag, 5.9.2011, 15-16 Uhr, in H 32 (Mathematik)**

(Vorbesprechung etwa 15 Min + Test ca. 60 Min)

**Anmeldung nicht erforderlich!**

Die sprachlichen Vorkenntnisse werden von **allen** Studierenden der Romanistik in ihrem 1. Semester per Einstufungstest **vor Semesterbeginn** ermittelt. Es handelt sich hierbei **nicht** um ein Eignungsfeststellungsverfahren, sondern um eine Überprüfung vorhandener Sprachkenntnisse zum Zweck der Eingruppierung in passende Sprachveranstaltungen. Die Kurszuteilung erfolgt **ausschließlich** anhand der Ergebnisse der Einstufungstests.

Der Test beinhaltet:

- **bei geringen Vorkenntnissen:**
  - Grammatiktest
  - Kurze Textproduktion (100 Wörter) über ein allgemeinesgesellschaftliches Thema.
- **bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)
  - Grammatiktest

Die **Ergebnisse des Einstufungstests** finden Sie auf der Homepage der Romanistik unter Aktuelles:  
<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

**Einstufungstest nicht mitgeschrieben?** Sollten Sie am Tag des Einstufungstests aus zwingenden Gründen verhindert gewesen sein (Attest bzw. sonstige Bescheinigungen bitte mitbringen), setzen Sie sich **vor Beginn der Vorlesungszeit** mit **inem** der Lektoren für Spanisch in Verbindung. Am besten kommen Sie direkt in die Sprechstunde, um dort den Einstufungstest nachzuschreiben:

**bei geringen Vorkenntnissen:**

Sieglinde Sporrer: (0941) 943 3336 / Mittwoch 14-15 in PT 3.3.57  
[sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:sieglinde.sporrer@sprachlit.uni-regensburg.de)

**bei guten Sprachkenntnissen: bei guten Sprachkenntnissen:** (entsprechende Bescheinigungen wie Leistungskursnachweis bzw. DELE intermedio oder superior unbedingt mitbringen!)

- Pedro Álvarez Olañeta: (0941) 943 3380 / Dienstag 12-13 in PT 3.3.43/  
[pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:pedro.alvarez@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Trinidad Bonachera Álvarez: (0941) 943 3380 / Dienstag 14:45-15:45 in PT 3.3.43 /  
[trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:trinidad.bonachera@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Laura Cano Caraballo: (0941) 943 3416 / Montag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:laura.cano@sprachlit.uni-regensburg.de)
- Eduardo Verdugo-Raab: (0941) 943 3416 / Freitag 9-10 in PT 3.3.58 /  
[eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:eduardo.verdugo@sprachlit.uni-regensburg.de)

**Aufbau der sprachpraktischen Grundkurse Spanisch**

Die sprachpraktischen Grundkurse umfassen die folgenden Sprach-Niveau-Stufen:

**Unicert I 1/2 -> Unicert I 2/3 oder 3 -> Unicert I 4/5 und -> Curso Preparatorio.**



Diese Grundkurse sind nicht Bestandteil des modularisierten Studiums der Romanistik.

Während der Curso Preparatorio (als Vorbereitung auf das modularisierte Studium) am Institut für Romanistik angeboten wird, muss man sich für die Teilnahme an den vorausgehenden Grundkursen Unicert I 1/2, Unicert I 2/3 oder 3, Unicert I 4/5 an die SFA wenden.

Die Ergebnisse des Einstufungstests führen zu einer Einstufung auf folgendem Niveau bzw. in folgenden Sprachkurs:

- (GER: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen)
- (SFA: Studienbegleitende Fremdsprachenausbildung / Sprachzentrum der Universität)

Testergebnis/Kurs	Niveau	Durchführung des Kurses
Unicert I 1/2	GER A1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 2/3	GER A2	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Unicert I 4/5	GER B1.1	Anmeldung und Durchführung bei der SFA
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/">http://www-cgi.uni-regensburg.de/Einrichtungen/ZSK/sfa/kursangebote-der-universitaet-sfa-und-der-fachhochschule/kursangebot-der-sfa/</a>		
Rechtzeitige Anmeldung ist unbedingt erforderlich - Studierende der Romanistik haben im gleichen Maß wie alle anderen Studierenden der Universität Anrecht auf einen Platz im gewünschten Kurs.		
<b>Nur in den folgenden Kursen haben Studierende der Romanistik/Spanisch prioritär Zugang:</b>		
<b>37113</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 1/2, 4 st., Blockkurs 4 st., Blockkurs im September 2011	Dozentin: Wagner
<b>37115</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs ½ 4 st. Blockkurs 13.00-16.30 Mo-Fr (26.09.2011-13.10.2011)	Dozentin: Sporrer
<b>37134</b>	UNicert@ I Spanisch, Kurs 3, 2 st., Blockkurs im Sept. 2011	Dozent: Patiño
Curso preparatorio CLE I	GER B1.2. GER B2	RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik RKS-Anmeldung am Institut für Romanistik
Anmeldung für diese Kurse unter : <a href="http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html">http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/aktuelles/index.html</a>		

**Es ist nicht möglich ein Sprachniveau zu überspringen. Ebenso wenig ist es möglich, gleichzeitig zwei verschiedene Sprachkurse unterschiedlichen Niveaus zu besuchen.**

Während der sprachpraktischen Grundkurse können Sie bereits Vorlesungen besuchen. Lesen Sie hierzu die **Studienempfehlungen für Erstsemester**, die zu gegebener Zeit auf unserer Homepage stehen.

(Beispiel: Mit Spanisch Unicert I 2/3 können Sie „Spanische Phonetik“, Einführende Vorlesung in die romanische Sprachwissenschaft“, usw. besuchen).

**RKS-Anmeldung**

Nachdem Sie in ein bestimmtes Sprachniveau eingeteilt wurden, **müssen** Sie sich über den Regensburger Kurs Server (RKS) für den entsprechenden Kurs anmelden. Sollten sie noch nicht

immatrikuliert sein, können Sie sich auch über einen sog. „temporären Account“ anmelden (Anmeldefristen und Erläuterungen zum RKS siehe RKS-Anmeldung).

**Spanischstudium nach bestandenen sprachpraktischen Grundkursen**

Das Studium ist im Bereich der Sprachpraxis in 3 bzw. 4 Module unterteilt. Jedes Modul muss mit seinen Pflichtkursen absolviert werden; die Kurse, die diese beinhalten, entsprechen einem bestimmten Sprachniveau (z.B. CLE I = Curso de Lengua Española I ist der erste sprachpraktische Kurs vom Basismodul I). Parallel dazu können Sie alle Kurse besuchen, die ebenfalls dem Basismodul I angehören, z.B. Traducción I (S-D), etc. Die Basismodule bestehen aus einem Pflichtbereich und einem Wahlbereich. Die Teilnahme an den Kursen im Wahlbereich ist absolut empfehlenswert für die Vorbereitung auf die im Folgemodul angebotenen Kurse.

**Weiterführende Informationen / sprachübergreifende Studienberatung:**

**Fachstudienberatung Lehramt:**

Dr. Edith Szlezak., PT 3.3.33, Tel. 943-3405

**Fachstudienberatung Bachelor:**

Dr. Christine Lessle; (Ital)., PT 3.3.29, Tel. 943-3608

**Fachstudienberatung Master und Magister:**

PD Dr. Annette Endruschat, (Sprachwissenschaft Franz./Span.), PT 3.3.41, Tel. 943- 3378

**Studienbüro Romanistik:**

Ruth Stoffel, PT 3.3.36 / Tel. 943-4498

**Sonstiges**

Wir empfehlen Ihnen, regelmäßig die Homepage der Romanistik zu besuchen. Dort finden Sie aktuelle Informationen zu Ihrem Studium:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=374>

Sie erhalten bei der Immatrikulation eine offizielle E-Mail-Adresse ([vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de](mailto:vorname.nachname@stud.uni-regensburg.de)).

**Sprachpraktische Grundkurse (Propädeutika)**

**3 Parallelkurse**

Ü	Curso preparatorio	Beginn:	Verdugo-Raab
36165	4st., Di, Do 10-12	18.10.11	
36166	Curso preparatorio * 4st., Mo,Mi 12-13.30	17.10.11	Cano Caraballo
36167	Curso preparatorio * 4st., Di, Do 16-17.30	18.10.11	Cano Caraballo

**Anmeldung:**

**Teilnehmer:**

**Leistungsnachweis:**

**Nivel según el MCER:**

**LP:**

**RKS**

Unicert II Kurse 1 und 2 oder Einstufungstest  
Klausur am Ende des Semesters als Voraussetzung für den Besuch der Kurse im Basismodul „Spanische Sprache I“.  
B2.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
6 freie Leistungspunkte

**Inhalt:** Ziel dieses Kurses ist die Vertiefung der grammatikalischen Kenntnisse besonders schwieriger Themengebiete, wie z.B. die Anwendung der Vergangenheitszeiten und des *Subjuntivo*. Dabei werden neue Aspekte und Themen behandelt: *Subjuntivo* im Hauptsatz und bei Kausal-, Relativ-, Konsekutiv- und Konditionalsätzen; die Zeitenfolge in Sätzen mit Indikativ und mit *Subjuntivo*; Präpositionen und Verben mit Präpositionen; Konjunktionen; Konstruktionen mit Partizip, Gerund und Infinitiv.  
**Verwendetes Material:** Skript

**Basismodul Spanische Sprache I (SPA – M 01)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 171</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Di, Do 10-12	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 172</b> Ü	<b>Curso de lengua española I</b> 4st., Mo, Di 08.30-10	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 173</b> Ü	<b>Curso de lengua española I*</b> 4st., Mo, Mi 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado o test de nivelación  
**Leistungsnachweis:** Trabajo escrito para casa y examen al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** B2.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española I

**Contenidos:**

- Los cursos N 36 172 y N° 36173 están exclusivamente destinados a los romanistas que no son estudiantes para profesorado (also für Nicht-Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes aumenten, sobre todo, su competencia comunicativa. Se concede una importancia especial a aspectos prácticos y pragmáticos que refuerzan la fluidez en la expresión (oral y escrita), así como también a las estrategias de comprensión.

- El curso n° 36 171 está exclusivamente destinado a quienes estudian español para profesorado (also für Lehramtsstudenten!). El objetivo es que los estudiantes entiendan tan bien la gramática que sean capaces de explicarla ellos mismos. Se concede también una importancia especial a aspectos semánticos, incluyéndose ejercicios orales, tanto de comprensión como de expresión.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y ejercicios de comprensión oral del libro: Pedro Álvarez Olañeta/Trinidad Bonachera Álvarez/Antonio Delgado Hernández: *Spanisch zum Auffrischen*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2007.

**2 Parallelkurse**

<b>36175</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Mo 13-14.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Sporrer</b>
<b>36176</b> Ü	<b>Traducción I (S-D) *</b> 2 st., Di 14-15:30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Sporrer</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Spanisch-Studierende im Grundstudium ab CLE I  
**Leistungspunkte:** 3  
**Leistungsnachweis:** wöchentliche Aufgaben, Klausur am Ende des Semesters  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción I (S-D)

**Inhalt:** Der Kurs führt in grundlegende Techniken des Übersetzens ein. Im Mittelpunkt stehen Wortschatzerweiterung und die Entwicklung praxisnaher Übersetzungsstrategien. Neben

grammatikalischen Problemen werden wir auch stilistische Fragen besprechen, die sich bei der Übersetzung verschiedenster Textsorten ergeben.

**Basismodul Spanische Sprache I**

Wahlbereich

<b>36 179</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico I *</b> , ohne LP 1st., Mi 12-13	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
--------------------	--	-------------------------	--------------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Curso preparatorio aprobado  
**LP:** Sin créditos

**Contenidos:** Es este curso se tratarán situaciones comunicativas cotidianas a fin de poder resaltar las diferentes pautas de comportamiento de las culturas alemana y española y su reflejo lingüístico. El objetivo es conseguir una competencia intercultural que permita evitar malentendidos y choques culturales.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

<b>36180</b> Ü	<b>Traducción (D-S) * (Vorbereitungskurs auf Traducción II, mit LP)</b> 2st., Do 15-17	<b>Beginn: im November</b>	<b>Serrano Martín</b>
-------------------	---	----------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Unicert II Kurs 1 y 2 aprobado  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre  
**LP:** 3

**Contenidos:** Traducción del alemán al español de distintos tipos de oraciones y/o textos adaptados a este nivel.

**Material utilizado:** Textos fotocopiados

**Basismodul Spanische Sprache II (SPA – M 02)**

Pflichtbereich

**3 Parallelkurse**

<b>36 182</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Mo, Di 10-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Álvarez Olañeta</b>
<b>36 183</b> Ü	<b>Curso de lengua española II</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 184</b> Ü	<b>Curso de lengua española II*</b> 4st., Di, Do 8.30-10	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I)  
**Leistungsnachweis:** Examen escrito y oral al final del semestre  
**Nivel según el MCER:** C1.1 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 6  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española II

**Contenidos:** El curso tiene como objetivo consolidar y ampliar, mediante diferentes textos, ejercicios y conversación, los conocimientos adquiridos en cursos anteriores. Vocabulario y estilo constituyen los temas centrales.

**Material utilizado:** Cuaderno de fotocopias y listas de vocabulario del libro:

Pedro Álvarez Olañeta, Trinidad Bonachera Álvarez, *Großer Lernwortschatz*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2009 (Neubearbeitung).

**2 Parallelkurse**

<b>36 186</b> Ü	<b>Traducción II (D-S)</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
<b>36 187</b> Ü	<b>Traducción II (D-S) *</b> 2st., Di 12-13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I) y Traducción (D-S) [Vorbereitungskurs auf Traducción II]  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción II (D-S)

Contenidos: En este curso se traducen textos de tipología variada y con un nivel de dificultad medio.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Wahlbereich Basismodul Span. Sprache II**

<b>36 181</b> Ü	<b>Taller de comunicación y léxico II, ohne LP*</b> 1 st., Di 10-11	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
--------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 01 (CLE I y Traducción I). Sólo para futuros profesores (also für Lehramtsstudenten!).  
**Leistungsnachweis:** Prueba al final del semestre para la obtención de los 3 créditos  
**LP:** 3

Contenidos: A partir de casos prácticos relacionados con la enseñanza del español, se debatirán las dificultades, problemas y situaciones conflictivas que pueden plantearse en el futuro trabajo de aula. El objetivo es mejorar la competencia estratégica, didáctica y pedagógica para facilitar la labor docente y evitar problemas antes de que surjan.  
Material utilizado: Textos fotocopiados

**Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
(Pflichtbereich)

**4 Parallelkurse**

<b>36191</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 14-16	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Múrcia i Tordera</b>
<b>36192</b> Ü	<b>Curso de lengua española III *</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
<b>36 193</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Do 12-13.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>
<b>36 194</b> Ü	<b>Curso de lengua española III</b> 2st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 02.11.11</b>	<b>Bonachera Álvarez</b>

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Exposición en clase, acta, participación activa y examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C1.2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española III

Contenidos: En este curso se pretende principalmente desarrollar las destrezas productivas y receptivas en distintos escenarios comunicativos. También se abordarán cuestiones de semántica y vocabulario, y se expondrán y debatirán diferentes temas de la actualidad y de la cultura del mundo hispano. Los estudiantes que preparan el *Staatsexamen* pueden practicar en este curso tanto la lengua hablada como la escrita.

Material utilizado: Fotocopias con textos, ejercicios y comprensiones auditivas del libro: Trinidad Bonachera Álvarez: *Schnellkurs Spanisch für Fortgeschrittene*, Ismaning, Max Hueber Verlag, 2002.

<b>36195</b> Ü	<b>Redacción y estilística: tipología textual*</b> 2st., Di 12– 13.30	<b>Beginn: 18.10.11</b>	<b>Cano Caraballo</b>
-------------------	--	-------------------------	-----------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul Spanische Sprache SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística (tipología textual)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

- Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**  
 También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:  
 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente al estudiante que se presenta al final de ese semestre al “Staatsexamen”.  
 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.  
 3) Tampoco pueden cursarse dos cursos simultáneamente.

Contenido: Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.  
Material utilizado: Fotocopias con textos y esquemas

<b>36 196</b> Ü	<b>Traducción III (D-S)</b> 2st., Mi 10-12	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Verdugo-Raab</b>
--------------------	---	-------------------------	---------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Teilnehmer:** Basismodul SPA – M 02 (CLE II y Traducción II)  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**LP:** 3  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Traducción III (D-S)

Contenidos: Traducción de textos de tipología variada con un nivel de dificultad alto.  
Material utilizado: Fotocopias

<b>36197</b>	<b>Traducción III (S-D) *</b>	<b>Sporrer</b>
--------------	-------------------------------	----------------

Ü	<b>2st., Mo 15-16.30</b>	<b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Anmeldung:</b>	<b>RKS</b>	
<b>Teilnehmer:</b>	Spanisch-Studierende im Hauptstudium (ab 5.,6. Semester; B.A. und Master)	
<b>Teilnahmevoraussetzung:</b>	erfolgreich absolviertes Basismodul Spanische Sprache II	
<b>Leistungsnachweis:</b>	wöchentliche Aufgaben; Klausur am Ende des Semesters	
<b>LP/Schein:</b>	3 LP	
<b>ML Sprachpraxis Spanisch:</b>	Traducción III (S-D)	

Übersetzung anspruchsvoller Texte aus verschiedenen Bereichen. Es werden komplexe syntaktische Strukturen sowie stilistische und grammatische Probleme analysiert. Wortschatzerweiterung und – Besprechung typischer Übersetzungsprobleme.

### Aufbaumodul Spanische Sprache II

El módulo superior II supone la etapa final del aprendizaje del Español, fase en que teóricamente se llega al nivel de maestría, cercano o equivalente al de un nativo. En consecuencia, todos los cursos de este módulo, mas allá de los objetivos específicos, tienen como objetivo común la adquisición de los conocimientos, estrategias y competencias necesarios para ser capaz de desenvolverse sin problemas y de un modo fluido en cualquier ámbito lingüístico.

<b>36205</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (für MA, Internationale Studiengänge)</b> <b>4st., Mi 08:30-12</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
-------------------	--	---

**Anmeldung:** **RKS / 6 Teilnehmer**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para alumnos que cursan estudios internacionales (Master IKE y estudiantes de Bachelor DSS en su último año de estudios) o alumnos hispanohablantes en programas de intercambio.  
**Leistungsnachweis:** Concepción, preparación y realización de un proyecto elaborado en grupo.  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3 créditos (también utilizables como créditos de libre configuración) y un certificado de prácticas en gestión cultural  
**ML Sprachpraxis Spanisch:** Curso de lengua española IV

**Contenidos:** El curso consiste en la preparación y realización de un proyecto cultural que abarca tanto el semestre de invierno 2009-2010 como el semestre de verano 2010. El número de plazas está limitado a seis.

De ser necesario, se seleccionará a los candidatos a partir de criterios que se comunicarán en la primera sesión.

### 2 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

**ML Sprachpraxis Spanisch:** Redacción y estilística: producción de textos

**¡Importante!** El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado exclusivamente a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) No es posible repetir ninguno de los tres cursos.
- 3) No está permitido inscribirse ni participar en dos cursos simultáneamente.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

### Examensvorbereitung (Lehramt)

<b>36206a</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Álvarez Olañeta</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>
<b>36206b</b> Ü	<b>Curso de lengua española IV (Repetitorium)</b> <b>2st., Do 16-18</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Curso de lengua española III. Es un curso indicado para los alumnos que se preparan para el *Staatsexamen*.  
**Leistungsnachweis:** Examen al final del curso  
**Nivel según el MCER:** C2 (Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas)  
**LP:** 3

**Contenidos:** En este curso los estudiantes tendrán la oportunidad de aumentar su competencia comunicativa y de repasar algunos temas gramaticales y de cultura como preparación para el Staatsexamen.

**Material utilizado:** Fotocopias

### 3 Parallelkurse

<b>36 207</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Do 12-13.30</b>	<b>Verdugo-Raab</b> <b>Beginn: 20.10.11</b>
<b>36 208a</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mi 10-12</b>	<b>Bonachera Álvarez</b> <b>Beginn: 19.10.11</b>
<b>36 208b</b> Ü	<b>Redacción y estilística: producción de textos</b> <b>2st., Mo 12-13.30</b>	<b>Múrcia i Tordera</b> <b>Beginn: 17.10.11</b>

**Anmeldung:** **RKS**  
**Teilnehmer:** Aufbaumodul SPA – M 10  
**Leistungsnachweis:** Entrega de todas las redacciones y examen al final del curso  
**LP:** 3 (también utilizables como créditos de libre configuración)

¡Importante! El esquema de los cursos de redacción consta de tres niveles que siguen una progresión lógica, por lo que sólo es posible cursarlos, en caso de que se necesiten, en el siguiente orden:

**Primero:** Redacción y estilística: tipología textual → **Aufbaumodul Spanische Sprache I**  
**Segundo:** Redacción y estilística: producción de textos → **Aufbaumodul Spanische Sprache II**  
**Tercero:** Curso de lengua española IV (Repetitorium) → **Examensvorbereitung (Lehramt)**

También hay que tener en cuenta las siguientes reglas:

- 1) El Curso de lengua española IV (Repetitorium) está destinado **exclusivamente** a los estudiantes que se presentan al final de ese semestre al “Staatsexamen”.
- 2) **No es posible repetir** ninguno de los tres cursos.
- 3) **No está permitido** inscribirse ni participar en **dos cursos simultáneamente**.

**Contenidos:** Este curso está concebido como preparación para el *Staatsexamen*. Se redactarán semanalmente cartas, descripciones y diferentes tipos de textos como ejercicio personal para entregar al lector. Con ello se persigue mejorar la gramática, la puntuación, el vocabulario y, finalmente, el estilo. La doble corrección individual de los textos redactados ofrece la posibilidad de paliar los fallos y vicios lingüísticos personales: una primera autocorrección aporta las ventajas de la reflexión guiada y de la participación activa en los procesos de mejora; la segunda, a cargo del lector, saca a la luz los problemas lingüísticos cuya resolución más interesa a cada uno.

**Material utilizado:** Fotocopias con textos y esquemas

<b>36209</b>	<b>Traducción IV (Vorbereitung Staatsexamen)</b>	<b>Endruschat</b>
<b>Ü</b>	<b>2 st., Fr 10-12</b>	<b>Beginn: 21.10.2011</b>

**Anmeldung:** RKS und e-mail an [annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de](mailto:annette.endruschat@sprachlit.uni-regensburg.de)  
**Achtung: Es werden nur Studierende zugelassen, die unmittelbar vor dem Examen stehen und den Kurs noch nicht mitgemacht haben!**  
**Teilnehmer:** Studierende im Hauptstudium Lehramt  
**Leistungsnachweis:** -  
**LP/Schein:** -

Die Übung dient der Vorbereitung auf die Übersetzungs- (alte LPO) bzw. Sprachmittlungsprüfung (neue LPO) des Staatsexamens.

Am Beispiel früherer Staatsexamina werden die adäquate Übersetzung argumentativer Texte und die dabei auftretenden spezifischen Übersetzungsschwierigkeiten geübt. Des weiteren werden komplexe syntaktische und semantische Aspekte sowie grammatische Strukturen erörtert, die für diese Texte typisch sind.

**Modulliste Sprachpraxis Spanisch**

Lehrveranstaltungstyp:	Modul	Modul	Modul
<b>Curso de lengua española I</b>	SPA-M 01.1 SPA-LA- M 01.1	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española II</b>	SPA-M 02.1 SPA-LA-M 02.1	IKE-M 37.1b (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 37.2 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08)	
<b>Curso de lengua española III</b>	SPA-M 10.2 SPA-LA-M 10.2	DSS M10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 38.1a (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08) IKE-M 38.1 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Curso de lengua española IV Bachelor Master</b>	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)	ROM-M 42.2	
<b>Curso de lengua española IV Lehramt</b>	ROM-M 42.2		
<b>Traducción I (S-D)</b>	SPA-M 01.2 SPA-LA-M 01.2	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 37.2a (IKE09) IKE-M 38.2c (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción I (D-S)</b>	Wahlbereich		
<b>Traducción II (D-S)</b>	SPA-M 02.2 SPA-LA-M 02.2	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 37.2b (IKE09) IKE-M 38.2a (IKE09) IKE-M 37.3 (IKE08) IKE-M 30.3 (IKE 08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción III (S-D)</b>	SPA-M 10.4 SPA-LA-M 10.4	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	
<b>Traducción III (D-S)</b>	SPA-M 10.3 SPA-LA-M 10.3	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)	
<b>Traducción IV (S-D)</b>	IKE-M 30.2d (IKE09) IKE-M 38.2d (IKE09) IKE-M 30.4 (IKE08) IKE-M 38.4 (IKE08)	ROM-M 42.3	
<b>Traducción IV (D-S)</b>	IKE-M 30.2c (IKE09) IKE-M 38.2b (IKE09) IKE-M 30.3 (IKE08) IKE-M 38.3 (IKE08)		
<b>Redacción y estilística (tipología textual)</b>	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1		IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)
<b>Redacción y estilística (producción de textos)</b>	ROM-M 42.1	SPA-M 10.1 SPA-LA-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 38.1b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 38.2 (IKE08)

Lehrveranstaltungen für Studierende der Bi-/Internationalen Studiengänge

**Die RKS-Anmeldung für alle LV dieser Rubrik ist im zweiten Anmeldezeitraum (10.10., 16 Uhr - 14.10., 12 Uhr)!**

<b>36210</b> Ü	<b>Deutsch-französisches Tandem</b> 2 st., Mi 16-18	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Serre</b>
-------------------	--	-------------------------	--------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Tandem Deutsch-Französisch

**Projet eTandem**

Ansprechpartner in Frankreich: Mme Gomez/Mme Martin/M. Mastellone  
Ansprechpartner in Deutschland: Julie Serre

Le projet eTandem a pour vocation de faire travailler par bi- ou trinômes les étudiants français et les étudiantes allemands inscrits en première année du cursus EFA.

Le cours aura pour objectif la préparation de la Journée franco-allemande (21 janvier 2012 ?). Dès le début du semestre, chaque étudiant se verra associé à un partenaire français avec lequel il correspondra par le biais d'un forum électronique. Le travail consistera à préparer, avec l'aide du SUC (Service-Universität-Culture) et d'un réalisateur professionnel du côté français, un message vidéo que s'inscrira dans la thématique collective des "Autoportraits croisés 2012". Si les étudiants le souhaitent les résultats pourront être présentés dans le cadre d'une manifestation publique.

Dans la suite, le semestre d'été sera consacré au thème des "Europäische Erinnerungsorte/Lieux de mémoire européens". Les étudiants seront invité à développer une réflexion commune en s'appuyant sur les ouvrages de Pierre Nora et d'Etienne François/Hagen Schulze. A l'occasion du voyage d'études des étudiants français à Regensburg au mois de mai 2012 les exposés powerpoint seront présentés lors d'un mini-colloque en présence des enseignants allemands. Les participants auront ainsi l'opportunité de rencontrer leurs partenaires eTandem et de voir se concrétiser le travail effectué tout au long des deux semestres.

La bibliographie et de plus amples précisions seront fournies en cours d'année.

<b>36211</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe I</b> 2 st., Mi 8.30-10	<b>Beginn: 19.10.11</b>	<b>Hertrampf</b>
-------------------	--	-------------------------	------------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe I

<b>36212</b> Ü	<b>Fachspezifischer Deutschkurs Oberstufe III</b> 2 st., Do 10-11.30	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	---	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS  
**Leistungsnachweis:** Klausur, Kurzreferat  
**LP:** 3  
**ML LV Bi-/International:** Deutschkurs Oberstufe III

<b>36214</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/1</b> 3 st., Mo 9.45-12	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS

**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/1 bzw. Mittelstufe I

<b>36215</b> Ü	<b>Englisch Mittelstufe B 2/2</b> 3 st., Mi 12.45-15	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	---	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe B 2/3 bzw. Mittelstufe I

<b>36216</b> Ü	<b>Englisch Oberstufe C1/2</b> 2 st., Mo 8-9.30	<b>Beginn: 17.10.11</b>	<b>Boland</b>
-------------------	--	-------------------------	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Englisch Mittelstufe C 1/2 bzw. Oberstufe I

<b>36217</b> Ü	<b>Wissenschaftliches Schreiben: Die HS-Arbeit</b> 2 st., Do 12.30-14	<b>Beginn: 20.10.11</b>	<b>Stoffel</b>
-------------------	--	-------------------------	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36218</b> Ü	<b>Orientierungskurs Deutsch (Tutorium)</b> 1 st., Blockkurs		<b>Stoffel</b>
-------------------	---	--	----------------

**Anmeldung:** RKS

<b>36222</b> Ü	<b>Einführung in das deutsche Verfassungsrecht</b> 2 st., Blockseminar, Termine s.u.		<b>Strunz</b>
-------------------	---	--	---------------

**Anmeldung:** RKS  
**Verwendbar in :** Prüfung zum Erwerb von Leistungspunkten (extramodular 4 LP bzw. je nach Modulbeschreibung) wird angeboten  
**Verwendbar in :** DFS-M 06.08 und IKS M 21.6.  
**Klausur: Mo, 12.12., 19.00 Uhr**

**Termine und Räume**

25.11.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG **0.14**  
02.12.2011 Freitag 14.00 Uhr bis 20.30 Uhr in VG 0.24  
03.12.2011 Samstag 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr in VG 0.24  
12.12.2011 Montag 19.00 Uhr **Klausur in H 3**

Die Veranstaltung führt in das deutsche Verfassungsrecht ein. Vermittelt werden *Grundkenntnisse* der Kerngebiete des deutschen Verfassungsrechts. *Struktur, Prinzipien und Besonderheiten*, unter Berücksichtigung der *Fachterminologie*, werden im Rahmen einzelner Schwerpunktthemengebiete gelehrt. Im Einzelnen wird in die Systematik der Rechtsgebiete, die Grundzüge der deutschen *Grundrechte, das Staatsorganisationsrecht, die einzelnen Staatsorgane wie z. B. Rechtsstellung des Bundespräsidenten etc., Grundprinzipien des Europarechts, europäische Grundrechte etc. eingegangen. Praxisbezug wird hergestellt. Auf Wunsch werden die Grundprinzipien auch anhand von neuen Rechtsentwicklungen, wie z. B. dem europäischen Zahlungsbefehl etc. besprochen.* Die Vorlesung wendet sich insbesondere an Teilnehmer der internationalen Studiengänge. Das unterschiedliche Niveau der *Sprachkenntnisse* wird berücksichtigt. Für den Besuch der Veranstaltung sind *Vorkenntnisse* nicht erforderlich. Auf Wünsche der Teilnehmer wird eingegangen.

<b>36223</b> VL	<b>Wissenschaftliche Grundlagen interkultureller Handlungskompetenz</b>		<b>Dreyer</b>
--------------------	---	--	---------------

	<b>2 st., Blockseminar</b>	
--	----------------------------	--

**Anmeldung:** RKS  
**ML LV Bi-/International:** Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation

Termine:

Fr., 21.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 22.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 28.10.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 29.10.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 18.11.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Sa., 19.11.11	10.00 - 11.30 Uhr s.t.
	12.30 - 14.00 Uhr s.t.
Fr., 16.12.11	15.15 - 16.45 Uhr s.t.
	17.00 - 18.30 Uhr s.t.
Fr., 13.01.12	<b>KLAUSUR:</b> 16.00 - 18.00 Uhr s.t.

Die Vorlesung wird von der Hochschule Regensburg angeboten. Details erfahren Sie unter:  
<http://www.hs-regensburg.de/studium/allgemeinwissenschaften/zusatzausbildungen/ihako/ihako-veranst/ihako-termine-ws.html>

**Modulliste Lehrveranstaltungen Bi-/International**

Lehrveranstaltungstyp	Modul	Modul	Modul
<b>Deutschkurs Oberstufe I</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe II</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe III</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2a (IKE09) IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08) IKE-M 30.1 (IKE08)
<b>Deutschkurs Oberstufe IV</b>	DFS-M 10.5 (DFS09) DFS-M 10.1 (DFS07) DFS-M 10.3 (DFS08)	DSS-M 10.1	IKE-M 30.2b (IKE09) IKE-M 30.2 (IKE08)
<b>Vorlesung Psychologie Interkulturelle Handlungskompetenz/Kommunikation</b>	IKS-M 01.1 (DFS07undDSS)	DFS-M 04.1 (DFS08und09) DFS-M 10.2	IKE-M 39.1i (IKE09) IKE-M 39.9 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Frankreich</b>	IKS-M 01.2(DFS07)	DFS-M 04.2 (DFS08und09)	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)
<b>Übung Handlungskompetenz Spanien</b>	IKS-M 01.2	IKE-M 39.1k (IKE09) IKE M 39.11 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/1 bzw. Mittelstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08)	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/2 bzw. Mittelstufe II</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) DFS-M 37.1 DSS M 37.1 IKE-M 37.2 (IKE08) DFS-M 37.2 DSS M 37.2	
<b>Englischkurs Mittelstufe B2/3 bzw. Mittelstufe III</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/1 bzw. Oberstufe I</b>	IKE-M 37.1a (IKE09) IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.1 (IKE08) IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Englischkurs Oberstufe C1/2 bzw. Oberstufe II</b>	IKE-M 37.1b (IKE09)	IKE-M 37.2 (IKE08)	
<b>Tandem Deutsch- Französisch</b>	DFS M03.2b (DFS09)		

**Fachschaft Romanistik**

Die Fachschaft Romanistik ist ein freiwilliger Arbeitskreis von Studierenden, der sich für studentische Interessen am Institut einsetzt.

Sie fungiert als Anlaufstelle für Fragen und Probleme, die im Rahmen des Studiums auftauchen. Kritik oder Anregungen nimmt die Fachschaft gerne auf und versucht, sie umzusetzen bzw. weiterzuleiten. Sie bemüht sich auch, zwischen Studenten und Dozenten zu vermitteln.

Sie bemüht sich des Weiteren um die Vermittlung zwischen deutschen Studenten und Austauschstudenten aus der Romania (Internationale Abende, Boules-Turnier, Romanisten-Wein-Fest...). Ergänzend zum laufenden Fachstudienprogramm des Instituts werden französische, italienische und spanische (Cine-ratatouille) Filme im Original gezeigt. Bei Problemen jeder Art hilft die Fachschaft gerne weiter (Fragen zur Modularisierung, Probleme mit Dozenten...). Auch bei der Stundenplangestaltung ist sie gerne behilflich.

Ansprechpartner:

Wöchentliche Sprechstunde: siehe Homepage des Instituts:

<http://www-cgi.uni-regensburg.de/Fakultaeten/Romanistik/Institut/index.php?id=29>

**Lehrende des Instituts für Romanistik****Professoren<sup>1</sup>:**

Prof. Dr. Ralf Junkerjürgen (Frz. und Sp. Kulturwissenschaft)

Prof. Dr. Ingrid Neumann-Holzschuh (Frz. u. Sp. Sprachwissenschaft) **Forschungsfreiemester**

Prof. Dr. Jochen Mecke (Frz. und Sp. Literaturwissenschaft)

Prof. Dr. Maria Selig (Frz. und Ital. Sprachwissenschaft)

Prof. Dr. Isabella von Treskow (Frz. und Ital. Literaturwissenschaft)

**Wissenschaftliche Mitarbeiter und Assistenten, Akademische Räte und Direktoren:**

StRin Irmgard Blain (Lehramtsausbildung Frz., Geschäftsführung)

Dipl. phil. Julia Blandfort (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

PD Dr. Annette Endruschat (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

Dr. Rembert Eufe (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Simona Fabellini. (wiss. Mitarbeiterin; LST von Treskow)

STRin Anita Früchtel (Fachdidaktik Französisch)

Dr. Susanne Greilich (wiss. Assistentin, LST Mecke )

Teresa Hiergeist (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Marina Hertrampf (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

Dr. Alexander Kalkhoff (wiss. Mitarbeiter, LST Selig)

Dr. Christine Lessle (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

Dr. Magdalena Mancas (wiss. Mitarbeiterin, LST von Treskow)

OSTR Wolfgang Miltschitzky (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Kai Nonnenmacher (wiss. Assistent, LST von Treskow)

PD Dr. Hubert Pöppel (Geschäftsführer Spanienzentrum)

Dr. Dagmar Schmelzer (Akad. Rätin, LST Mecke)

Dr. Brigitte Sertl (Akad. Oberrätin; LST Mecke)

Sieglinde Sporrer, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Edith Szlezák (Fachdidaktik Französisch, Italienisch, Prof. von Treskow)

STR Florian Thalhammer (Fachdidaktik Spanisch)

Dr. Manfred Weichmann (wiss. Mitarbeiter, LST von Treskow)

Evelyn Wiesinger, M. A. (wiss. Mitarbeiterin, Prof. Neumann-Holzschuh)

Dr. Johanna Wolf (wiss. Mitarbeiterin, LST Selig)

<sup>1</sup> Alle männlichen Personen- und Funktionsbezeichnungen beziehen sich in gleicher Weise auf Frauen und Männer.

StRin Dr. Beate Wolfsteiner (Fachdidaktik Spanisch)

Katja Zaki (wiss. Mitarbeiterin, LST Mecke)

**Lektoren**

Sibille Adam (Französisch)

Pedro Álvarez Olañeta (Spanisch)

Trinidad Bonachera Álvarez (Spanisch)

Josette Boyer (Französisch)

Emmanuelle Brun (Französisch)

Laura Cano Caraballo (Spanisch)

Emmanuel Faure (Französisch)

Daniela Pecchioli (Italienisch)

Sabrina Perner (Französisch)

Dr. Giulia de Savorgnani (Italienisch)

Eduardo Verdugo-Raab (Spanisch)

**Lehrbeauftragte**

Paul Boland (Englisch für Bi-/Internationale Studiengänge)

Julie Serre (D-F Tandem)

Blanca Serrano Martín (Spanisch)

Gerlinde Pernul (Fachdidaktik Französisch)

Ruth Stoffel (Int. Studiengänge)

Dr. Manuel Strunz (Ü Verfassungsrecht)